

MZA 2500

Ersatzteilliste

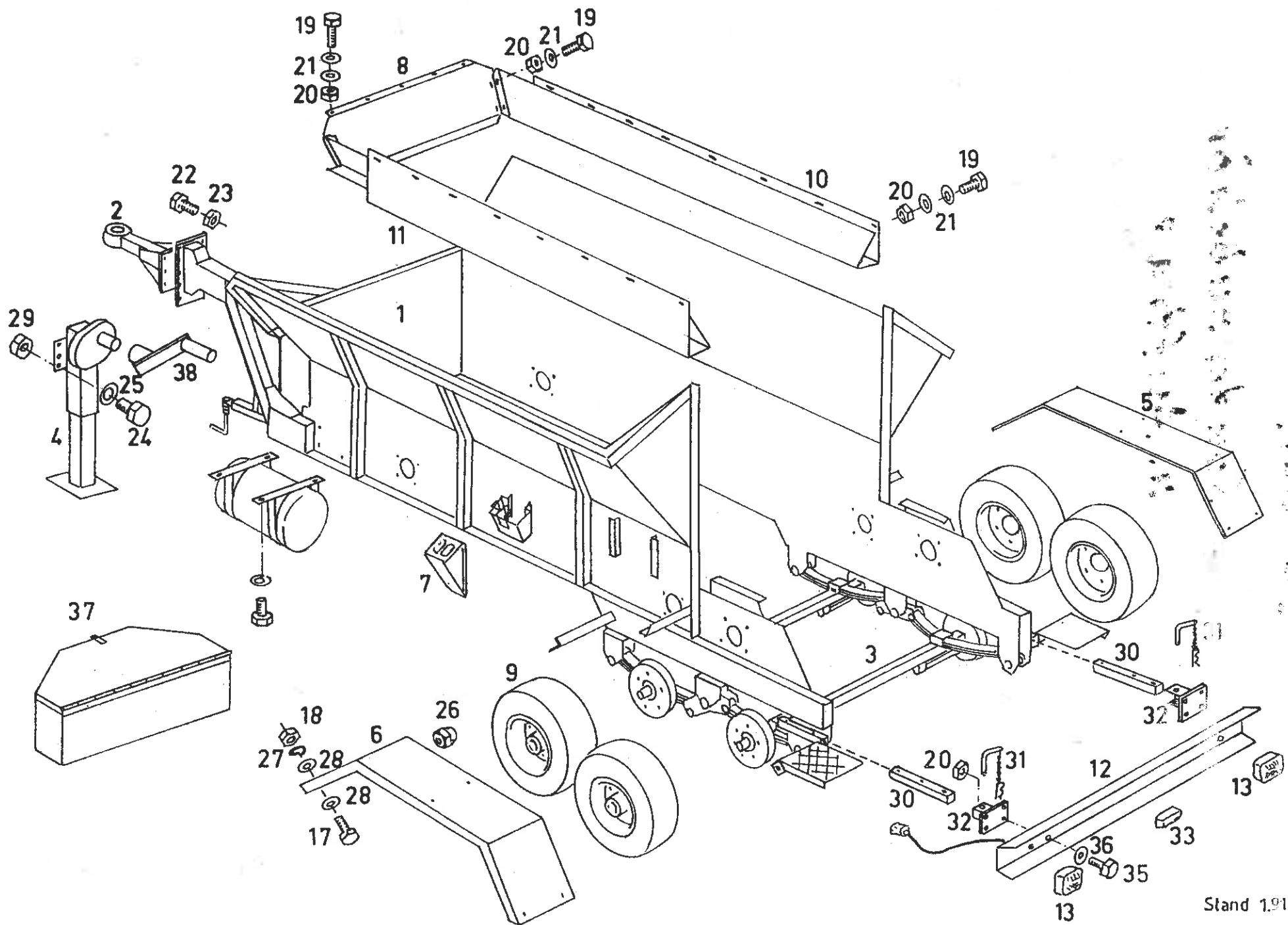
Spare Parts List

Liste des pièces de rechange

Inhaltsverzeichnis

Ersatzteilliste MZA 2500 mit Cat-Motor, Serie 1991

<u>Benennung</u>	<u>Seitenzahl</u>
Fargestell "S"	1
Abdeckungen Magnetabscheider	60
Abgasanlage	19
Abgasanlage	25
Antrieb	19
Aufbau AF	4
Austragsband	46
Bremsachse	8
Druckluft-Bremsanlage	9
Einzugwalzen	37
Elektrik 12V	70
Elektrik 24V	71
Fahrtrieb	61
Fahrgestell AL	3
Funkfernsteuerung	72
Gegenrechen	36
Große Einzugswalze	40
Hydraulik Austragsband	56
Hydraulik-Anlage	11
Kleine Einzugswalze	39
Kraftstoff- und Hydrauliktank	10
Kraftübertragungsgehäuse	17
Kratzboden	50
Kühlung	22
Luftansaugung	23
Luftfilter	24
Magnetabscheider	58
Motorbetätigung	21
Motorhaube	32
Motorlagerung	20
Nachzerkleinerung	45
Rollboden	65
Rotor	33
Rotorantrieb	15
Stirnradgetriebe	26
Stirnradgetriebe	63
Umlenkrolle mit Schneckenwelle	68
Umlenkschnecke	67
Unterfahrerschutz	7
Unterfahrerschutz und Beleuchtung	5
Werkzeugsatz	69
Zerkleinerungsaggregat	29



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-10-010			1	Rahmen mit Aufbau	Frame	Châssis		
2	660-10-015			1	Zugöse	Trailer coupling	Anneau de couplage		
3	660-10-009			1	Achsaggregat kpl.	Axle compl.	Essieu compl.		
4	660-10-023			1	Stützfuß	Supp. stand	Pied supp.		
5	660-11-001			1	Kotflügel rechts	Fender right	Aile, droite		
6	660-11-002			1	Kotflügel links	Fender bell	Aile, gauche		
7	053-01-001			2	Unterlegkeil	Support wedge	Cale	76051	
9	660-10-019			4	Rad kpl.	Wheel complete	Roue compl.		315/65 R 18
10	660-10-042			1	Abdeckung rechts	Cover, right	Couvercle, droite		
11	660-10-043			1	Abdeckung links	Cover, left	Couvercle, gauche		
12	660-10-020			1	Unterfahrschutz	Rear lighting support	Support d`éclairage arrière		
13	660-11-036			2	Rücklicht	Back lamp	Feu arrière		
14	023-02-025			5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
15	029-01-005			5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
16	003-02-004			10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 12
17	023-02-009			12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
18	029-01-003			12	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
19	023-02-016			29	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
20	029-01-004			29	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
21	055-01-004			58	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	A 10,5
22	023-02-049			6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x60
23	029-01-009			6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
24	023-02-036			4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x30
25	004-01-006			4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 17
26	024-04-001			16	Kugelbundmutter	Wheel nut	écrou à rotule	74361	M 20x1,5
27	004-01-002			12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
28	003-02-002			12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
29	029-01-007			4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16

Ersatzteilgruppe:

Fahrgestell "S"

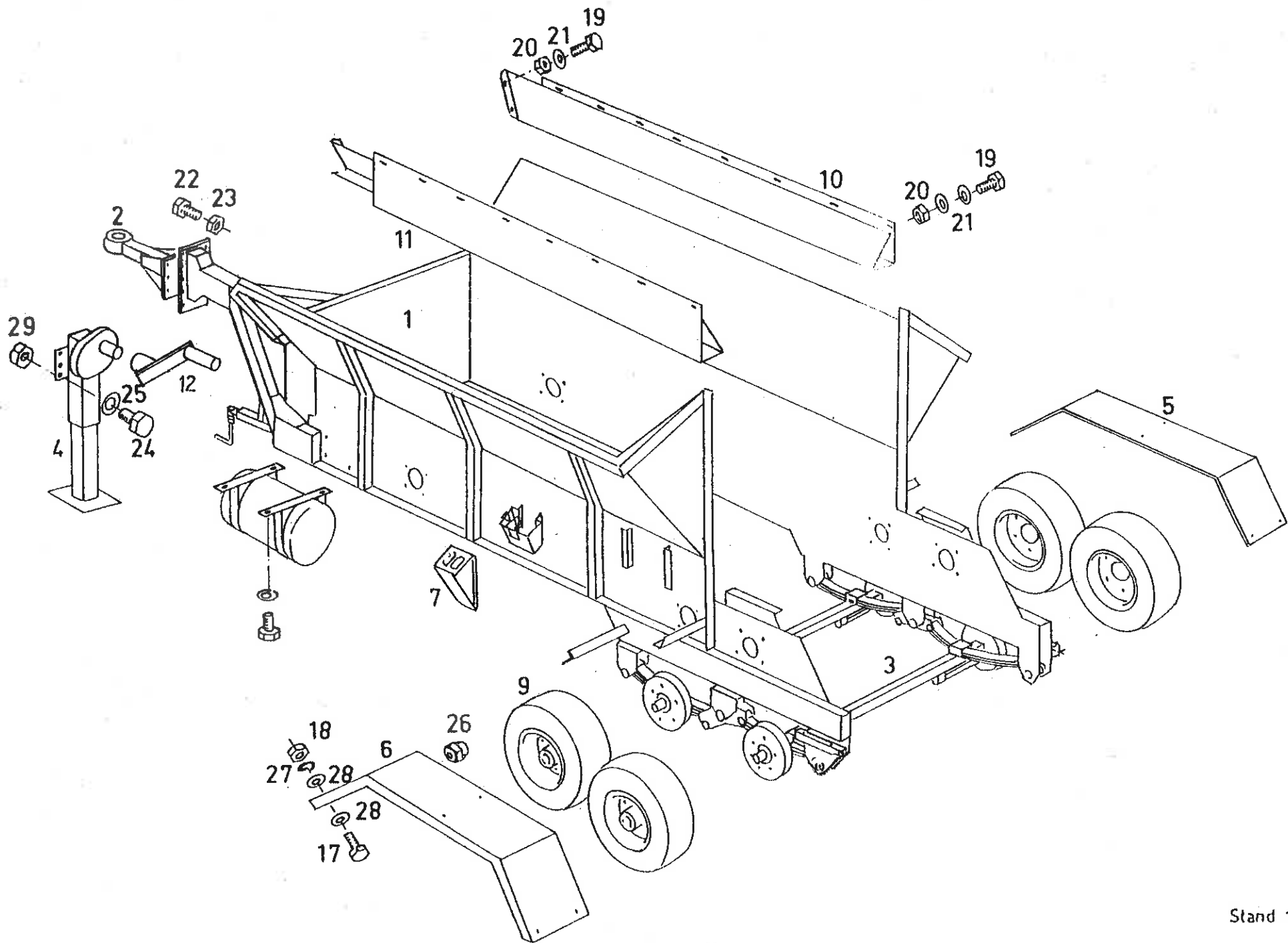
Baugruppe: 10

Spare parts group:

Undercariage "S"

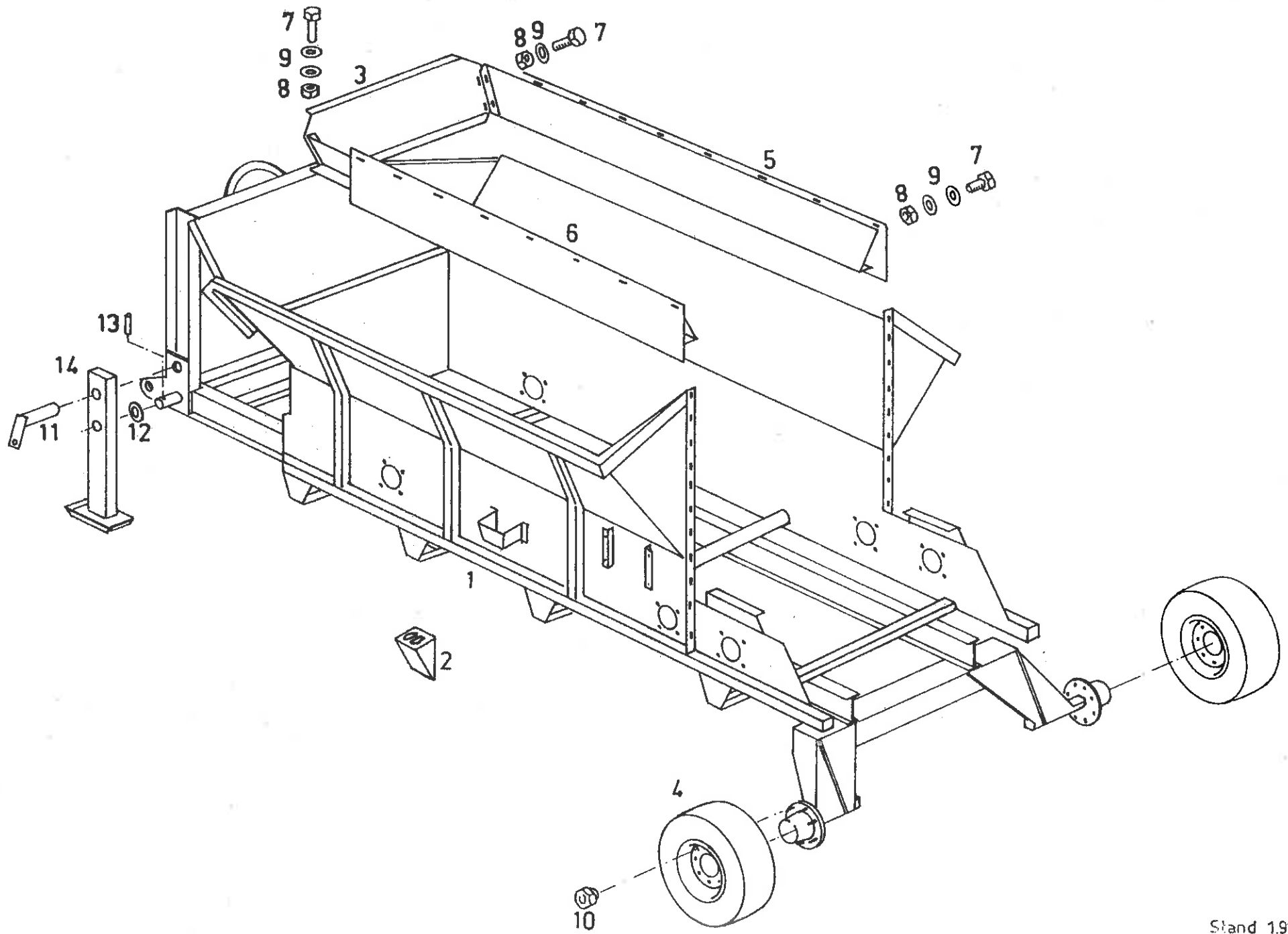
Groupe de pièces de rechange:

Chassis "S"

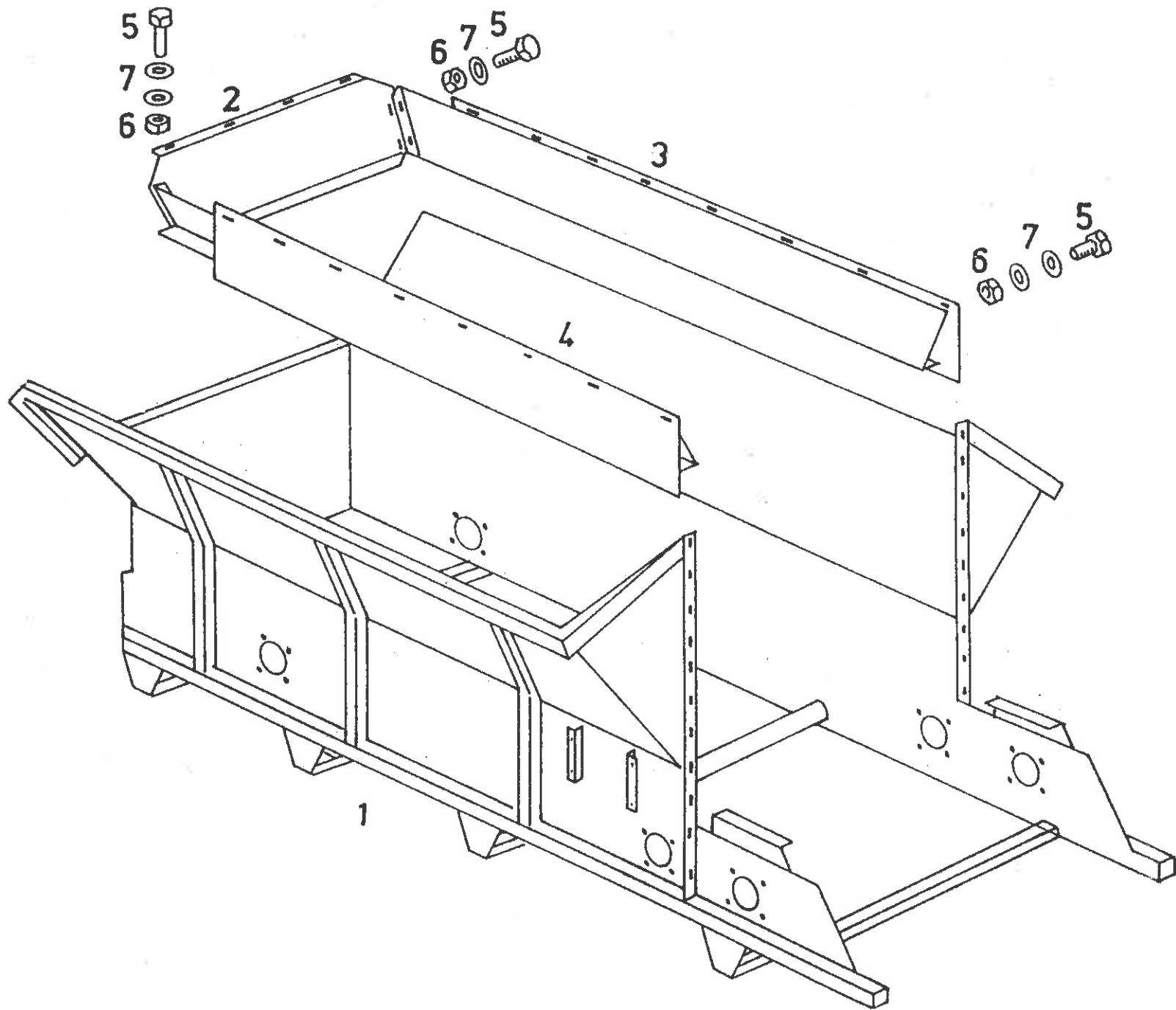


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
30	660-11-039			2	Rücklichthalter	Backlight holder	Fixation du feu arrière		
31	660-11-040			2	Stecker mit Kette	Bolt with chain	Boulon avec chain		
32	660-10-024			2	Halter	Holder	Fixation		
33	660-11-041			1	Kennzeichenbeleuchtung	License plate light	Feu éclairé-plaque		
34	660-11-042			2	Rückstraler	Rear reflektor	Cataphote		
35	023-02-017			4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
36	003-02-003			4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
37	660-10-025			1	Werkzegkasten	Too box	Boite d´outils		
38	660-11-037			1	Kurbel	Crank	Manivelle		

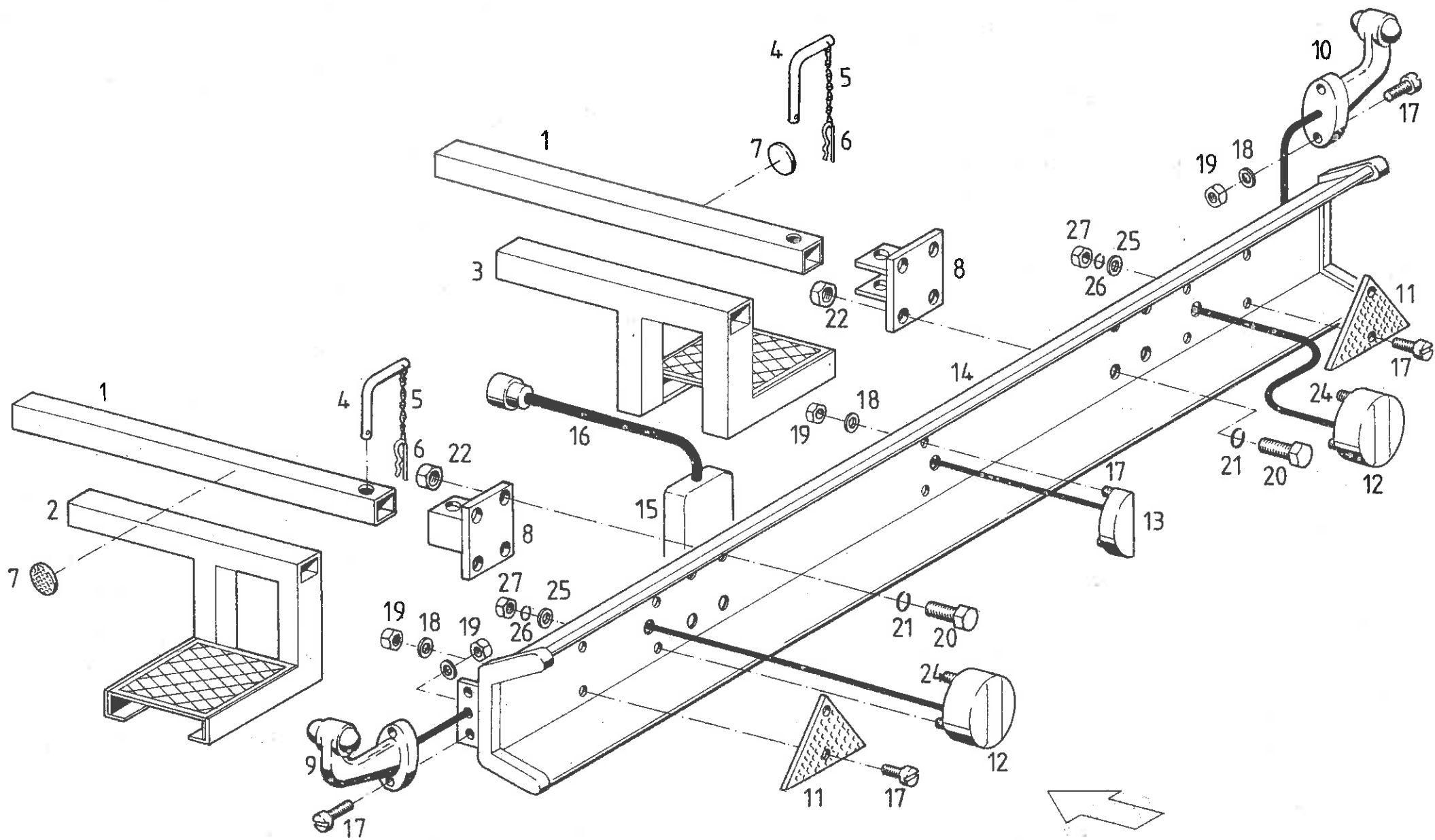
Ersatzteilgruppe:	Fahrgestell "S"	Baugruppe: 10
Spare parts group:	Undercarniage "S"	
Groupe de pièces de rechange:	Chassis "S"	



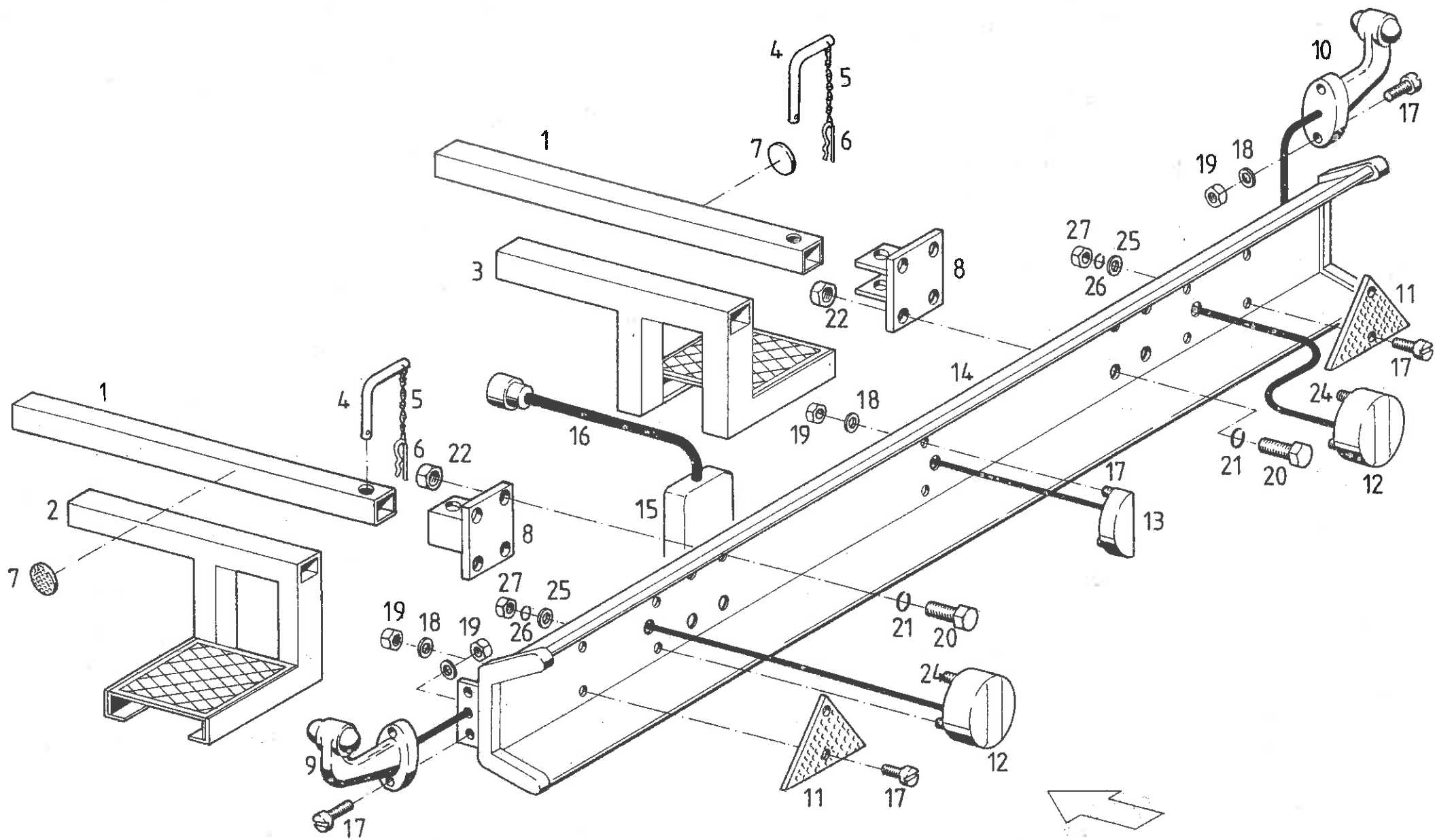
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-10-010		1		Rahmen mit Aufbau	Frame	Châssis		
2	053-01-001		2		Unterlegkeil	Support wedge	Cale	76051	
3	660-11-018		1		Abweisblech	Guide plate	Tole de guidage		
4	660-10-019		2		Rad kpl.	Wheel complete	Roue compl.	315/65 R 18	
5	660-10-042		1		Abdeckung rechts	Cover, right	Couvercle, droite		
6	660-10-043		1		Abdeckung links	Cover, left	Couvercle, gauche		
7	023-02-016		18		Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933 M 10x25	
8	029-01-004		18		Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980 M 10	
9	055-01-004		36		Scheibe	Washer	Rondelle	9021 A 10,5	
10	024-04-001		16		Kugelbundmutter	Wheel nut	écrou à rotule	74361 M 20x1,5	
11	660-11-006		2		Steckbolzen	Bolt	Boulon		
12	003-02-017		2		Scheibe	Washer	Rondelle	125 B 50	
13	034-01-010		2		Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse	1481 Ø 10x60	
14	660-11-005		2		Stützfuß	Sustainer	Béquille		
Ersatzteilgruppe: Fahrgestell kpl. AL							Baugruppe: 10		
Spare parts group: Undercariage AL									
Groupe de pièces de rechange: Chassis AL									



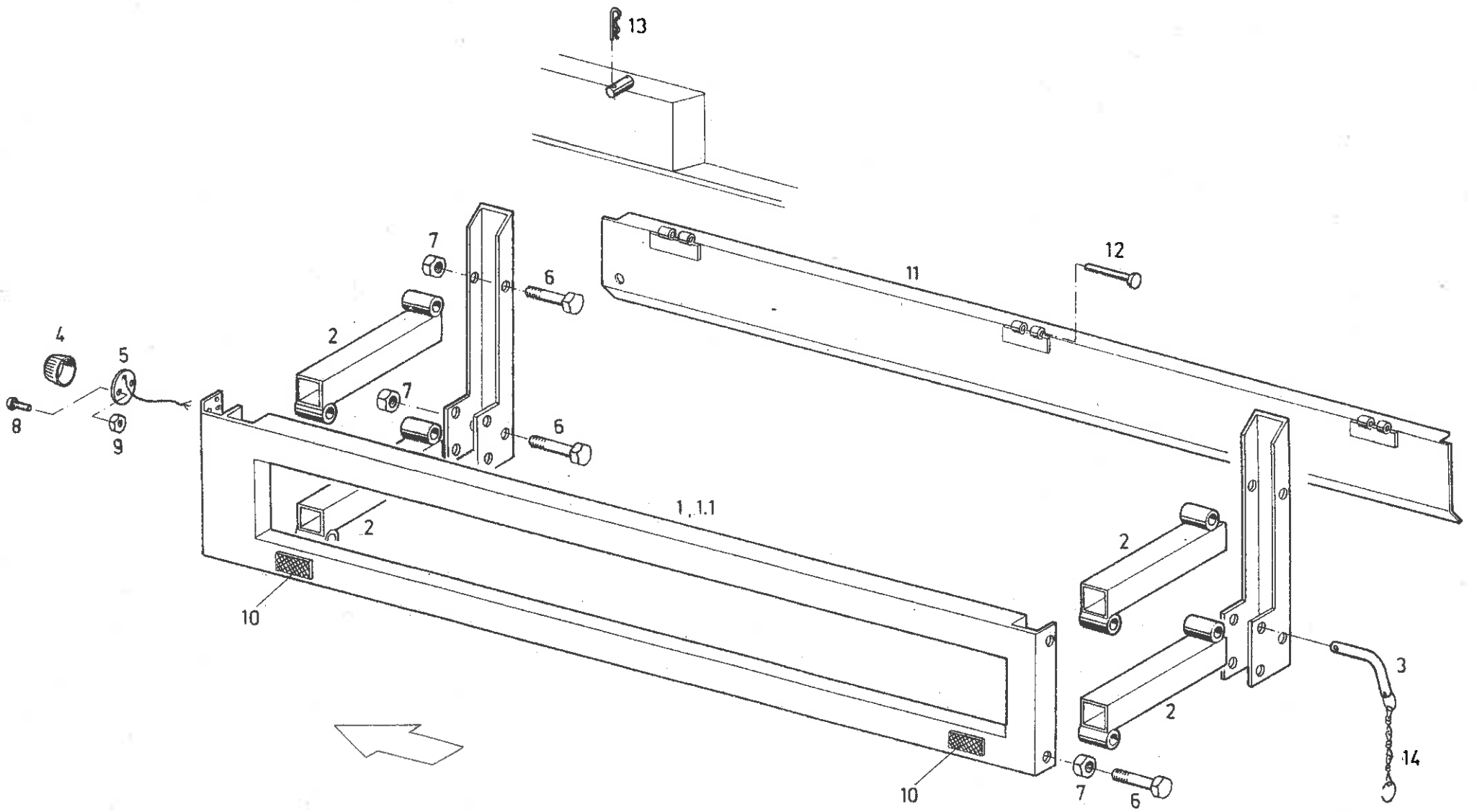
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-10-001	1			Aufbau	Drive cage	Cage d'entraînement		
2	660-11-018	1			Abweisblech	Guide plate	Tole de guidage		
3	660-10-042	1			Abdeckung rechts	Cover, right	Couvercle, droite		
4	660-10-043	1			Abdeckung links	Cover, left	Couvercle, gauche		
5	023-02-016	18			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
6	029-01-004	18			Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
7	055-01-004	36			Scheibe	Washer	Rondelle	9021	A 10,5
Ersatzteilgruppe:					Aufbau AF		Baugruppe: 10		
Spare parts group:					Frame AF				
Groupe de pièces de rechange:					Chassis AF				



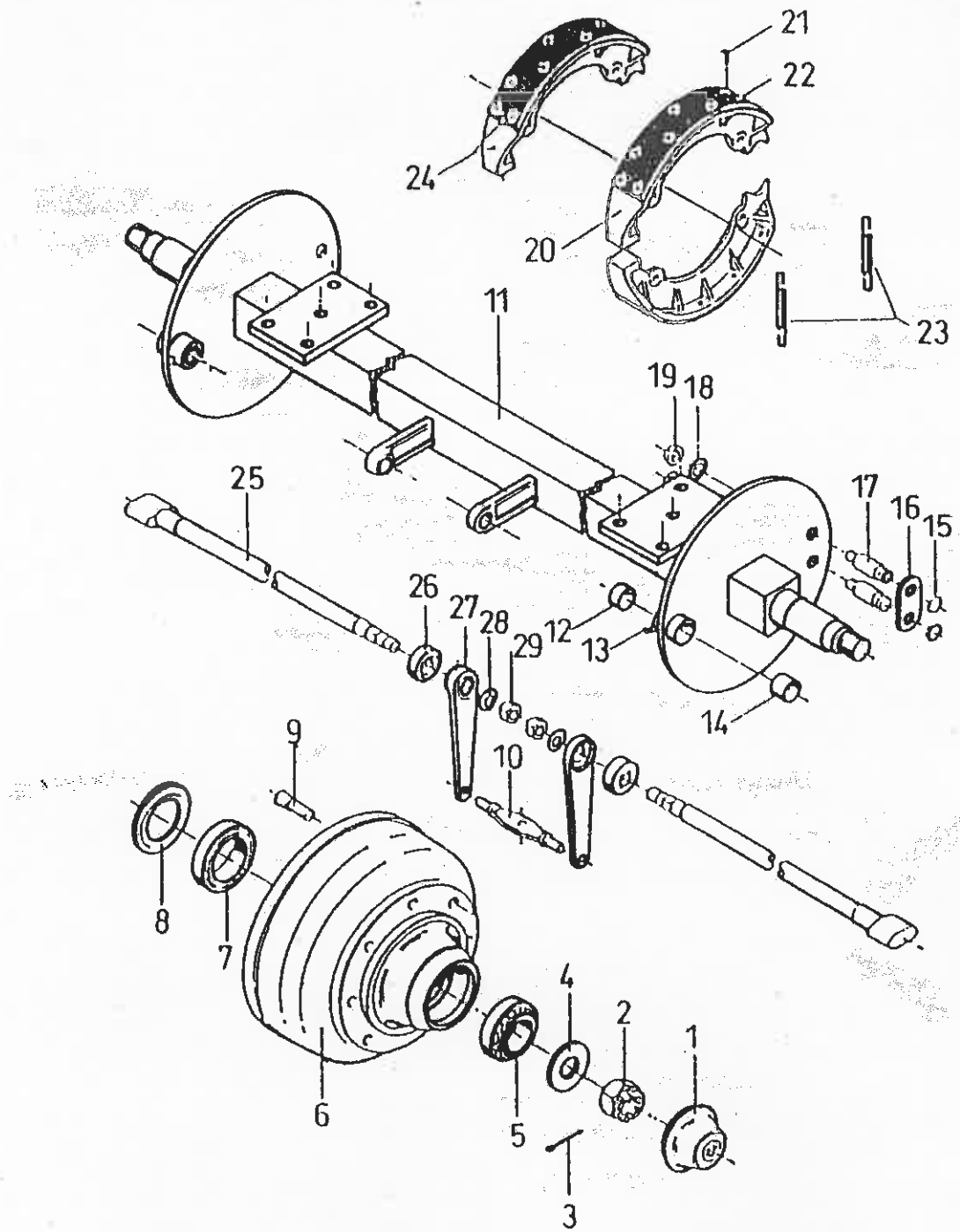
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-11-039	2	Halter	Support	Support		
2	660-10-033	1	Trittstufe links	Footsheet, left	Marchepied, gauche		
3	660-10-034	1	Trittstufe rechts	Footsheet, right	Marchepied, droite		
4	660-11-040	2	Stecker	Push-in bolt	Cheville, broche		
5	059-03-001	2	Kette	Chain	Chaîne	5686	Ø 2x200 lg.
6	051-01-001	2	Federstecker	Spring clip	Clavette	11024	Ø 3
7	660-11-055		Strahler gelb	Reflector, yellow	Cataphote, jaune		
8	660-10-024	2	Halter	Support	Support		
9	660-11-052	1	Umrißleuchte links				
10	660-11-058	1	Umrißleuchte rechts				
11	660-11-042	2	Rückstrahler	Rear reflector	Cataphote		
12	660-11-036	2	Rücklicht	Backlight	Feu arrière		
13	660-11-041	1	Kennzeichenbeleuchtung	License plate light	Feu éclair-plaque		
14	660-10-020	1	Unterfahrschutz	Under speed relay	Relais de vitesse réduite		
15	660-11-059	1	Verteilerdose	Distributor box	Distributeur		
16	660-11-060	1	Kabel mit Stecker	Wiring with plug	Cable avec fiche		
17	001-01-004	10	Zylinderschraube	Zylinder fork	Fourche de cylindere	84	M 5x25
18	003-02-014	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 5
19	024-01-001	10	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 5
20	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
21	004-01-003	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
22	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
Ersatzteilgruppe: Unterfahrschutz und Beleuchtung					Baugruppe: 10		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							



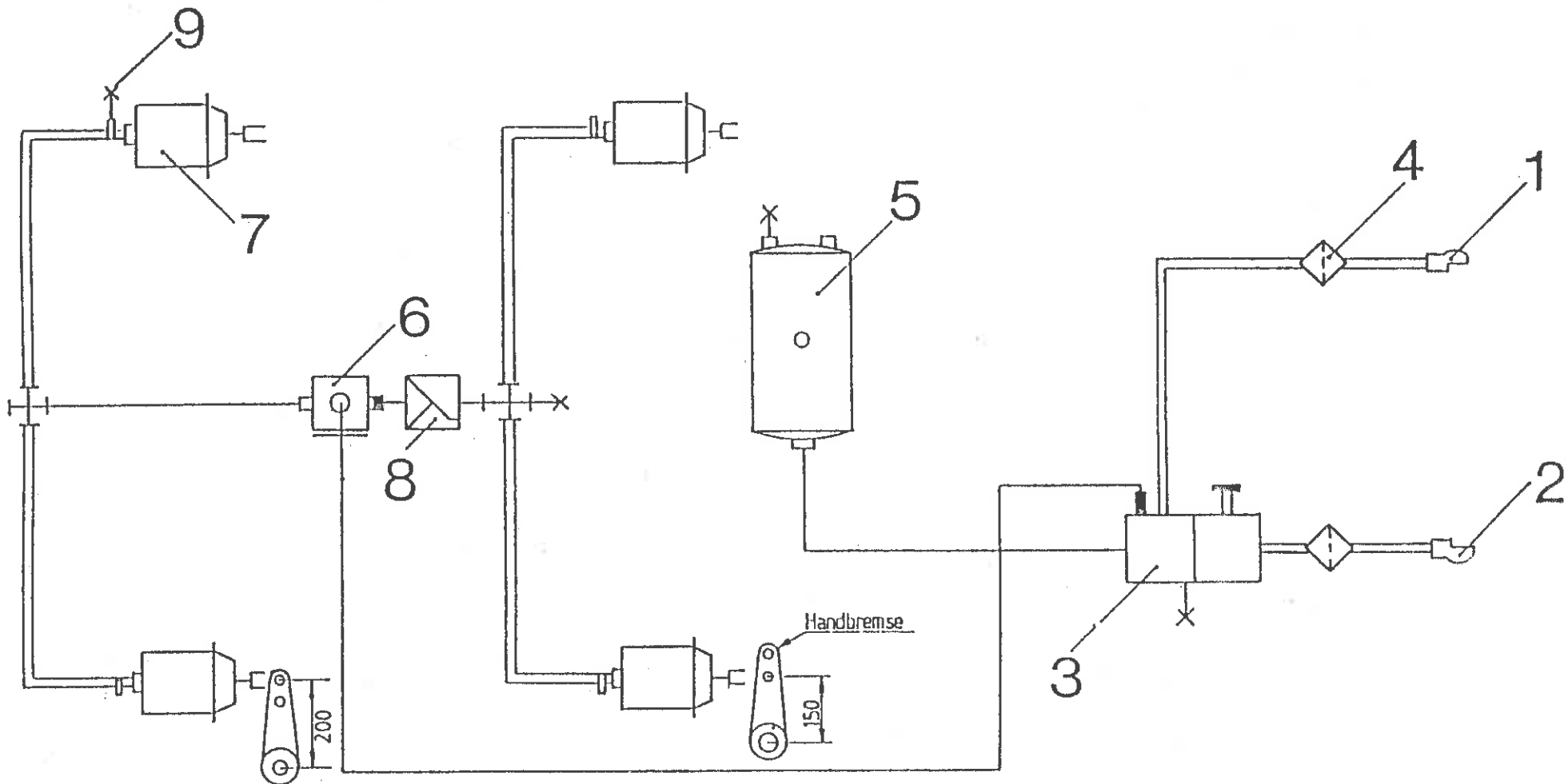
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	004-01-013	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 5
24	001-01-005	4	Zylinderschraube	Zylinder fork	Fourche de zylinder	84	M 6x25
25	003-02-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 6,4
26	004-01-001	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 6
27	024-01-002	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 6
Ersatzteilgruppe: Unterfahrschutz und Beleuchtung					Baugruppe: 10		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							

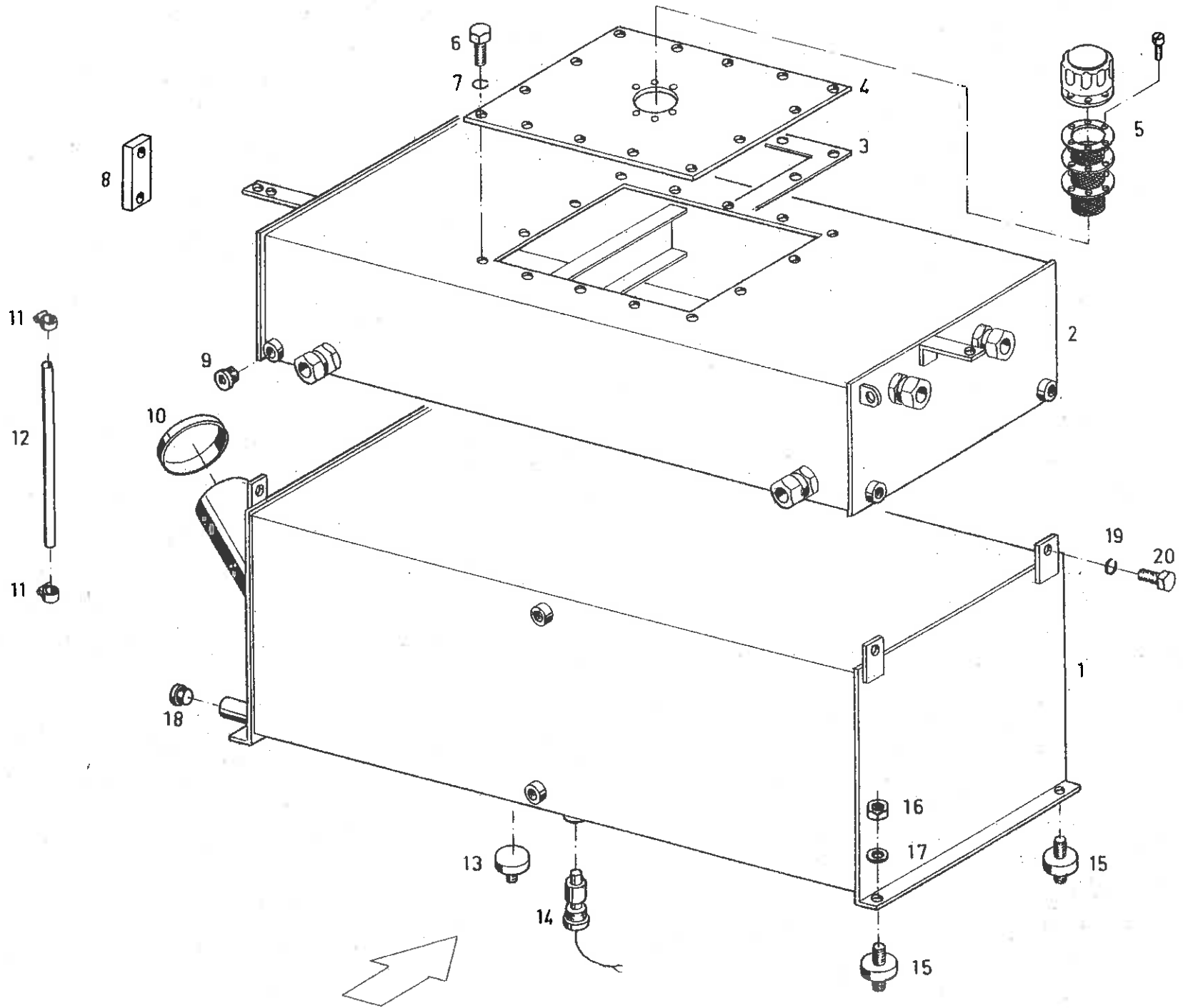


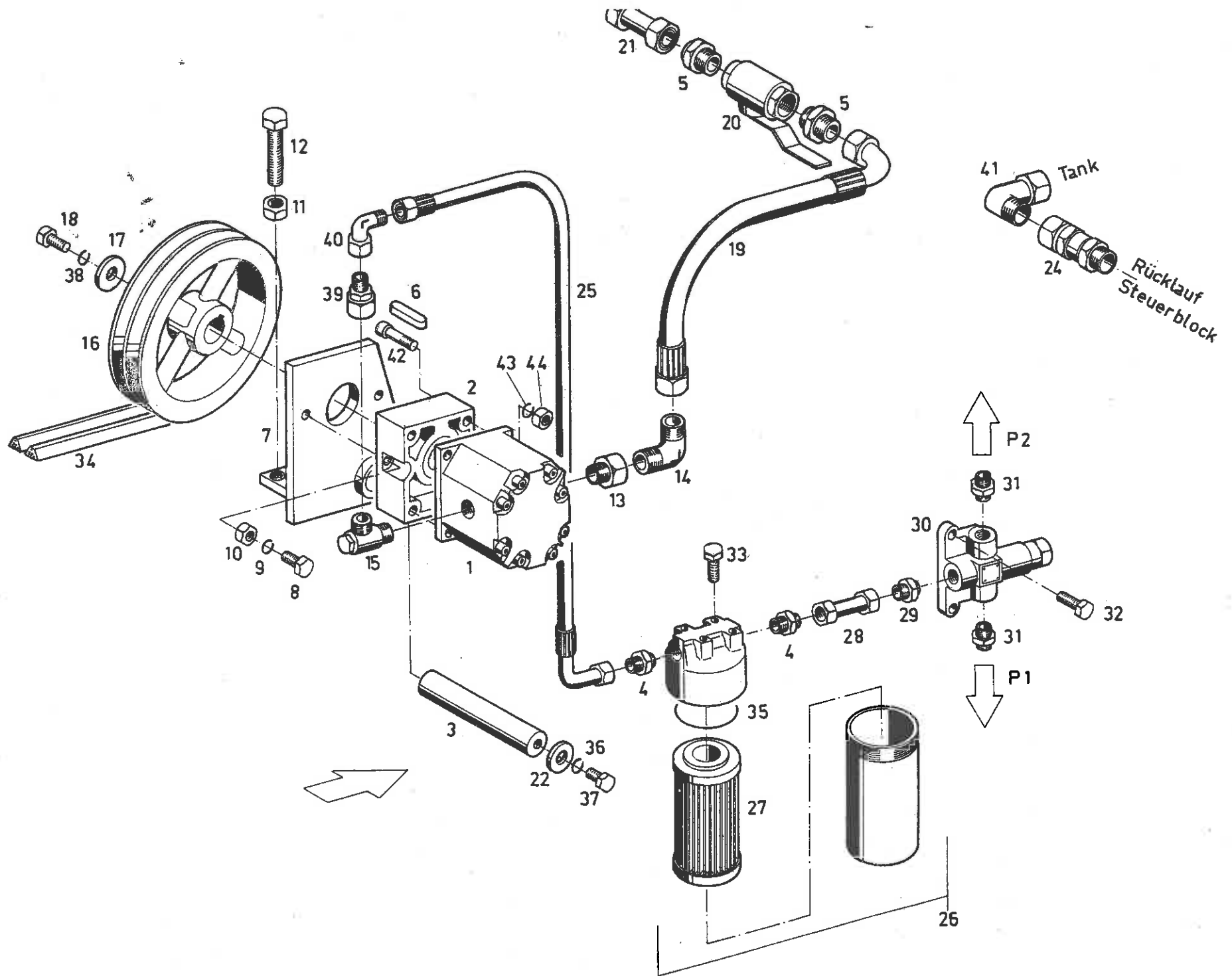
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	AS					
1	660-10-028			1	Unterfahrschutz links	Side guard, left	Dispositif de prot. ltéral, gáuche		
1.1	660-10-029			1	Unterfahrschutz rechts	Side guard, right	Dispositif de prot. ltéral, droit		
2	660-10-030			4	Schwenkarm	Swinging arm	Bras culbutant		
3	660-11-053			4	Stecker	Push-in bolt	Cheville, broche		
4	660-91-068			2	Leuchtenglas weiß	Lamp glass			
5	660-91-069			2	Leuchtensockel	Lamp socket			
6	022-02-014			16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	931	M 12x60	
7	029-01-005			16	Sechskantmutter	Hexagon nut	980	M 12	
8	001-01-003			4	Zylinderschraube	Zylinder fork	84	M 5x20	
9	024-01-001			4	Sechskantmutter	Hexagon nut	934	M 5	
10	660-11-055			4	Strahler gelb	Reflector, yellow	Cataphote, jaune		
11	660-10-031			2	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
12	660-11-054			6	Scharnierbolzen	Hinge bolt	Cherille de charnière		
13	051-01-001			2	Federstecker	Spring clip	11024	Ø 3	
14	059-03-001			4	Knotenkette	Chain	5686	Ø 2x200	
Ersatzteilgruppe: Unterfahrschutz						Baugruppe: 10			
Spare parts group: Side guard									
Groupe de pièces de rechange: Dispositif de prot. lateral									

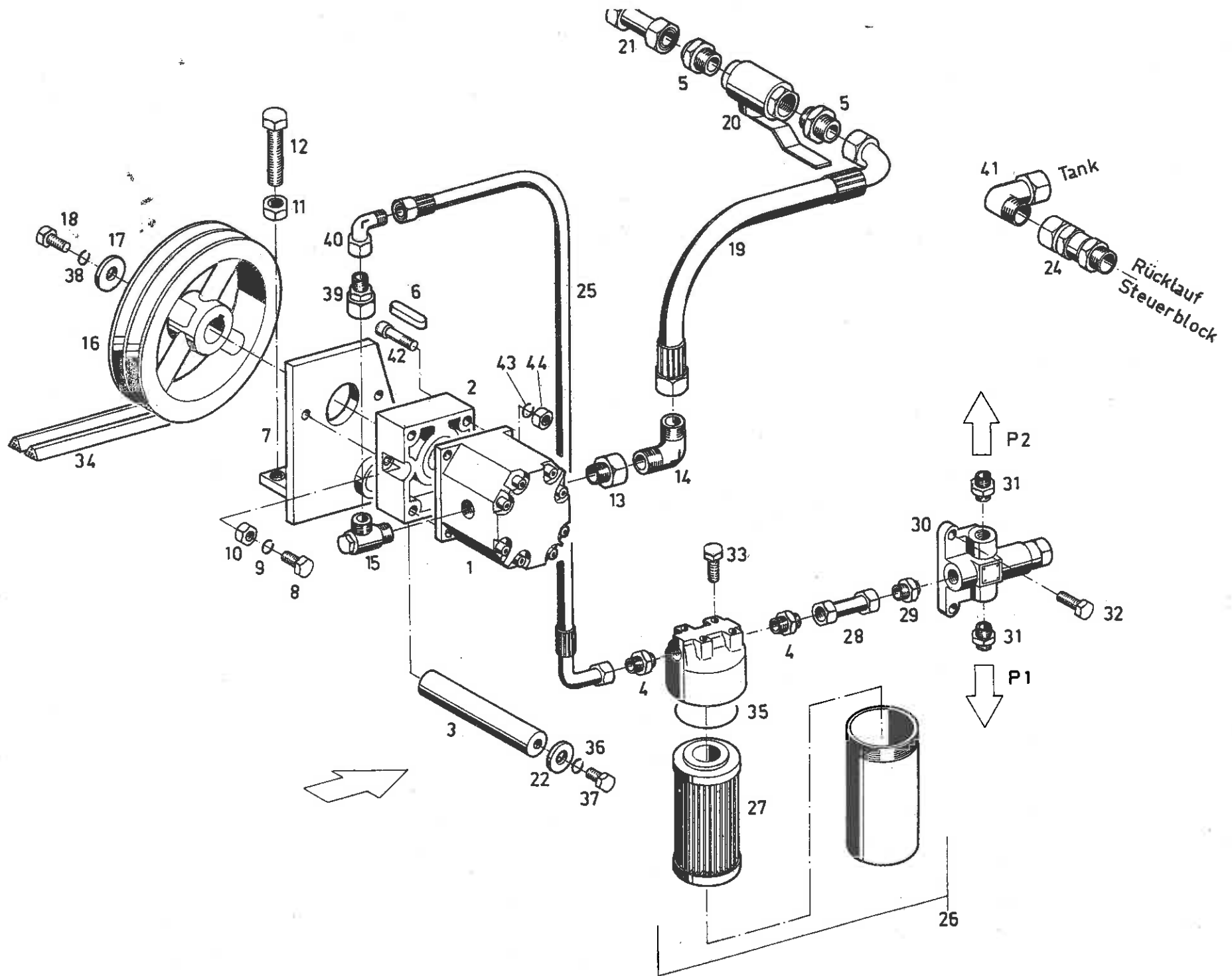


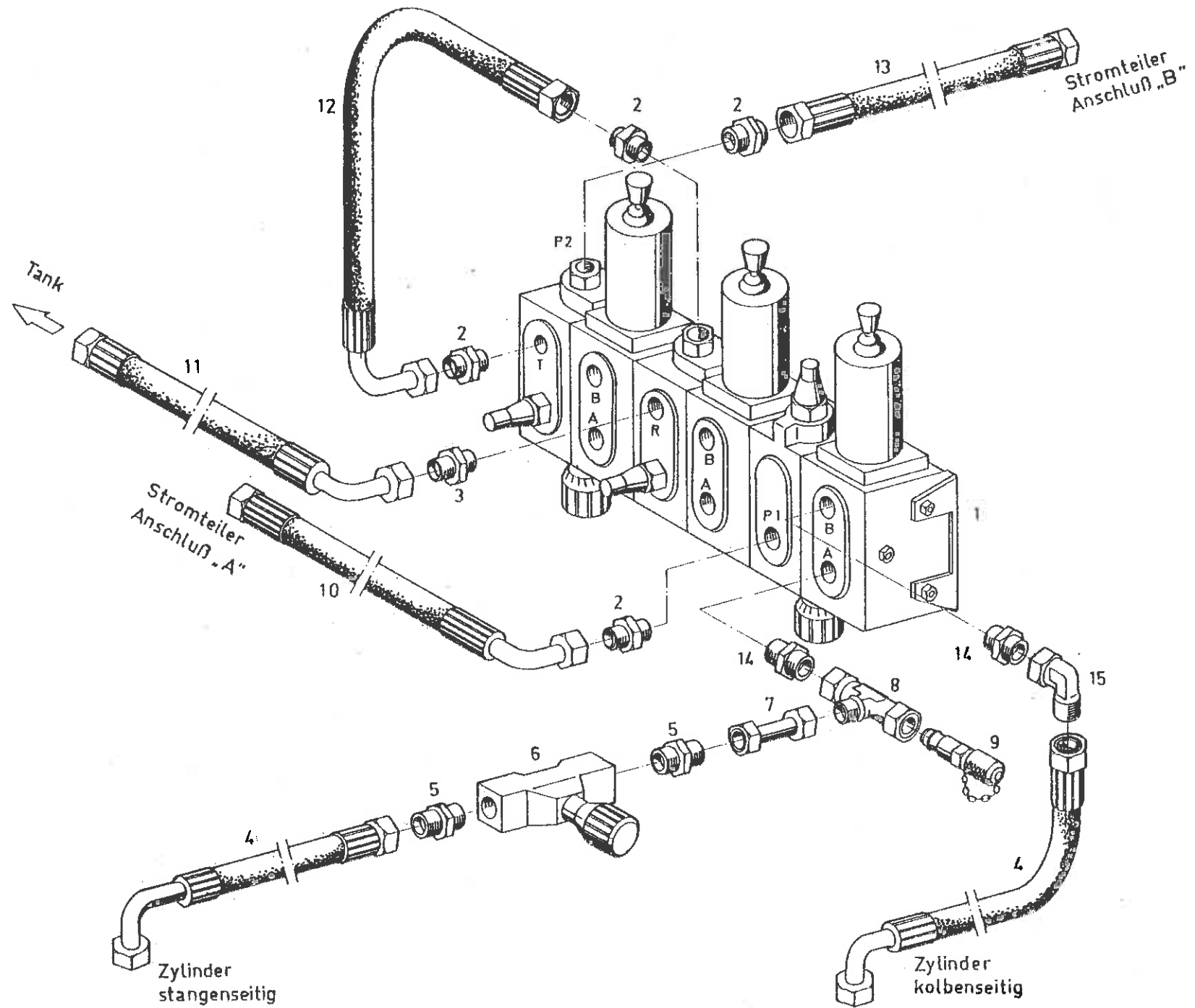
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	AS					
1	660-11-007			2	Einschlag-Radkappe	Drive-in hub cap	Chapeau de roue á enfoncer		
2	025-01-003			2	Kronenmutter	Castellated nut	Ecrou Crénélé	935	M42x1,5
3	002-01-010			2	Splint	Split pin	Goupille fondue	94	Ø 8x71
4	660-11-008			2	Anstellscheibe	Adjustable disk	Disque de réglage		
5	016-01-016			2	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Palier conique á roleaux	720	33113
6	660-11-009			2	Bremsnabe	Brake hub	Moyeau de frein		
7	016-01-017			2	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Palier conique á roleaux	720	32215
8	660-11-010			2	Stoßscheibe komplett	Buffer disk complete	Disque de choc complet		
9	660-11-011			16	Radbolzen	Wheel stud	Boulon de fixation de roue		M20x1,5x68
10	660-11-024			1	Ausgleichswaage	Levelling scale	Balance égalisatrice		
11	660-11-012			1	Mittelachse komplett	Center axle complete	Essieu médian complet		
12	064-01-004			2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
13	052-02-002			2	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisser	71412	M10x1
14	064-01-005			2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
15	010-01-024			4	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	471	Ø 28
16	660-11-013			2	Abstützlasche	Support shackle	Eclisse de support		
17	660-11-014			4	Bremsbackenbolzen	Brake anchor pin	Boulon de coussinet de frein		
18	004-01-003			4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	Ø 22
19	026-01-002			4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	936	M22x1,5
20	660-11-015			4	Bremsbacke	Brake shoe	Mâchoire de frein		
21	101-01-001			40	Niet	Revet	Rivet	7338C	8x18
22	660-11-016			4	Bremsbeleg	Brake lining	Garniture de frein		
23	660-11-038			4	Zugfeder	Draw spring	Ressort de traction	2076	6/20/135
24	660-11-017			4	Bremsbacke komplett	Brake shoe complete	Mâchoire de frein complete		
25	660-11-034			2	Bremsnocke mit Welle	Brake cam with shaft	Cam de frein avec arbre		
26	660-11-043			2	Zahnscheibe	Toothed lock washer	Rondelle á dents		
27	660-11-023			2	Bremshebel	Brake lever	Levier de frein		
28	004-01-003			2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	Ø 22
29	024-02-002			2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M22x1,5
Ersatzteilgruppe: Bremsachse						Baugruppe: 10			
Spare parts group: Brake system									
Groupe de pièces de rechange: Systeme de frein									



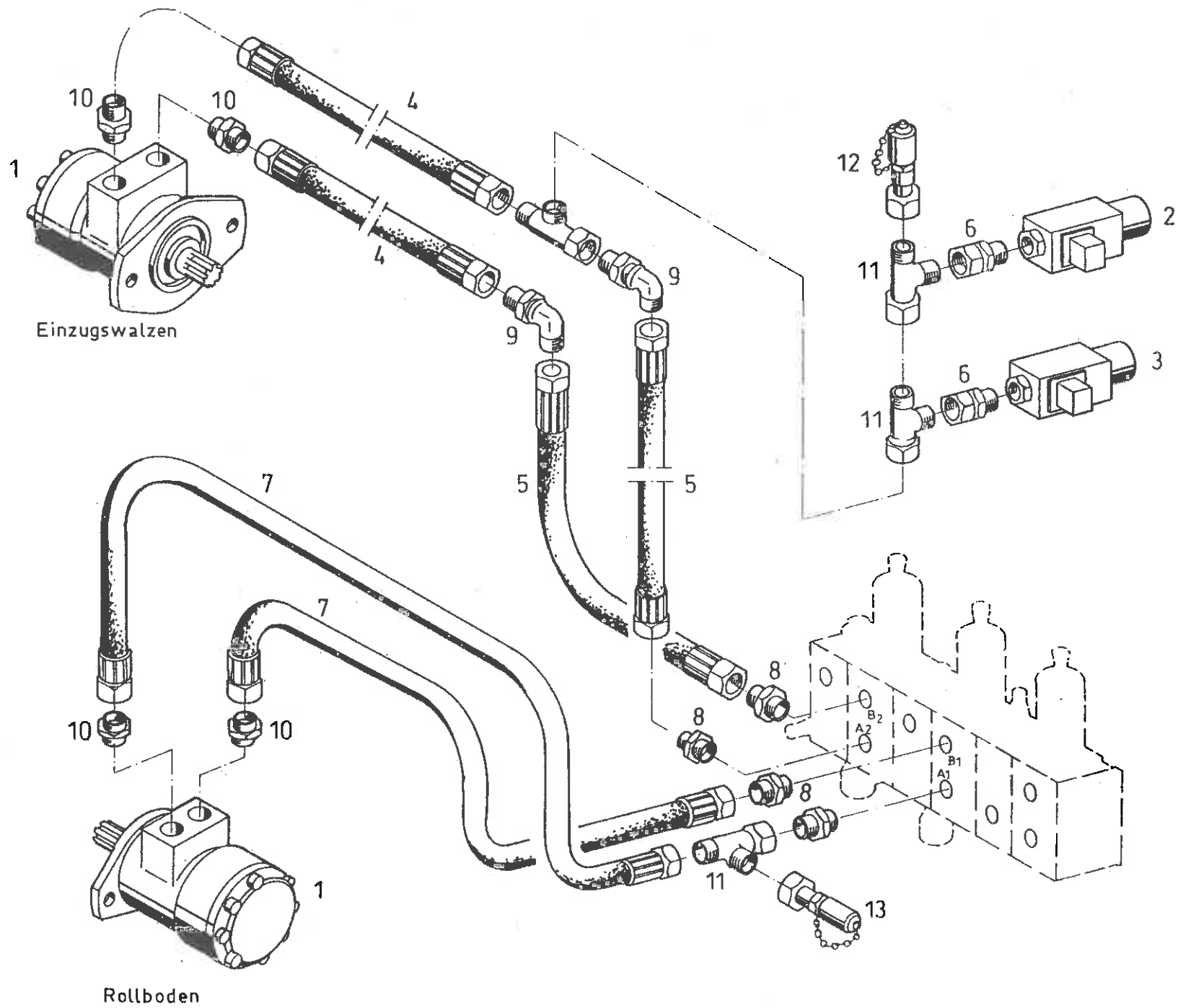




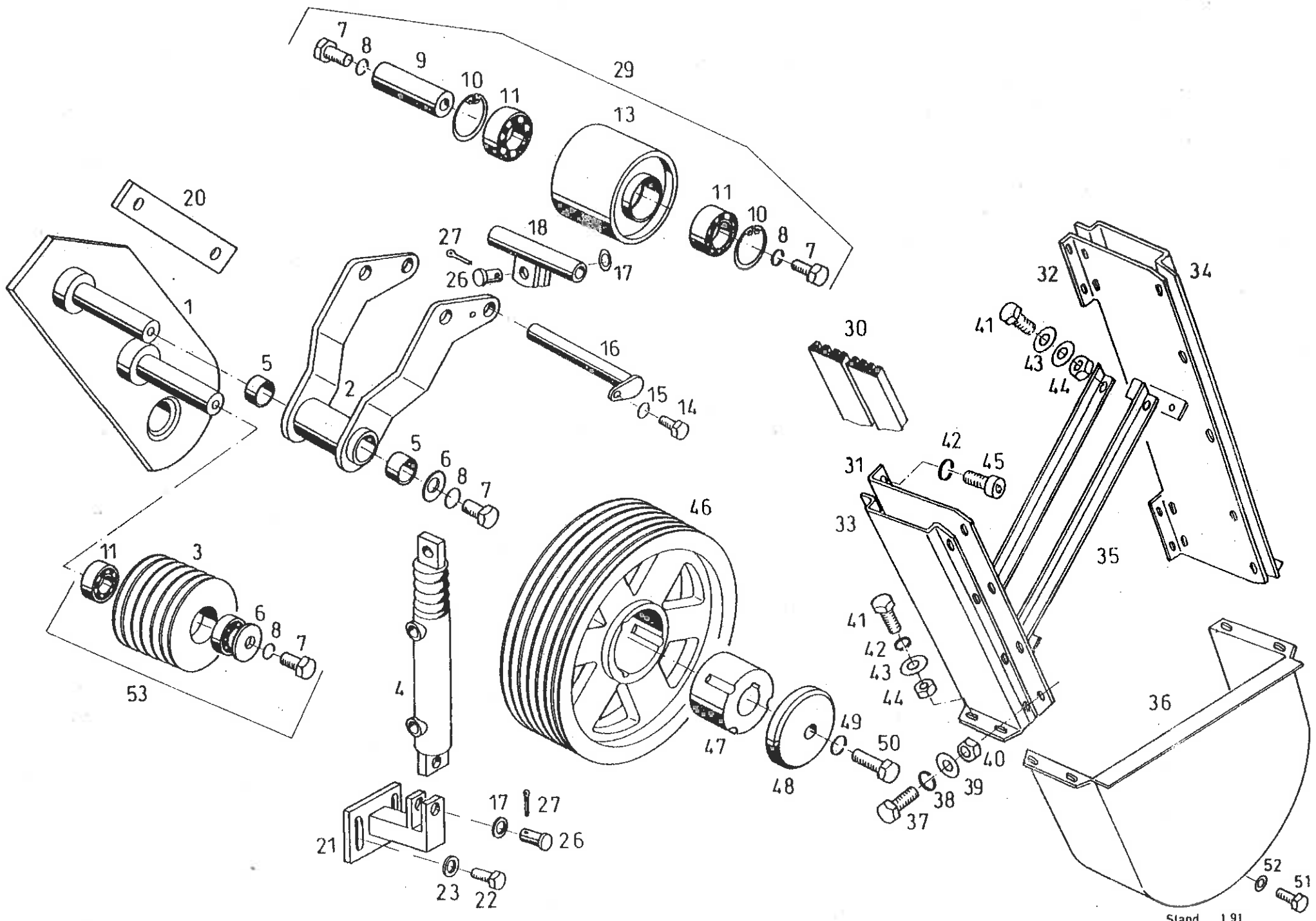




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-20-073	1	1	1	Steuerblock	Controlblock	Block de commande		
2	036-02-003	4	4	4	Verschraubung	Union	Raccord filete	GE 15 LM 18x1,5	
3	036-02-005	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete	GE 18 LM 22x1,5	
4	660-21-020	2	2	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 8 2000 lg.	
5	036-02-011	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete	GE 10-LR 3/8"	
6	660-21-009	1	1	1	Drosselrückschlagventil	Throttle valve	Soupape d'entreglement		
7	660-21-278	1	1	1	Rohr	Tube	Tuyau		
8	036-19-001	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete	EVL 10-L	
9	660-21-028	1	1	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure	PA 10-L	
10	660-21-022	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 15 700 lg.	
11	660-21-024	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 22 900 lg.	
12	660-21-018	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 12 500 lg.	
13	660-21-019	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 15 600 lg.	
14	036-02-001	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete	GE 10 LM 18x1,5	
15	036-18-001	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete	EVW 10-L	
Ersatzteilgruppe:					Hydraulik - Anlage Cat. 24V		Baugruppe: 20		
Spare parts group:					Hydraulik - System				
Groupe de pièces de rechange:					Systeme de hydraulique				

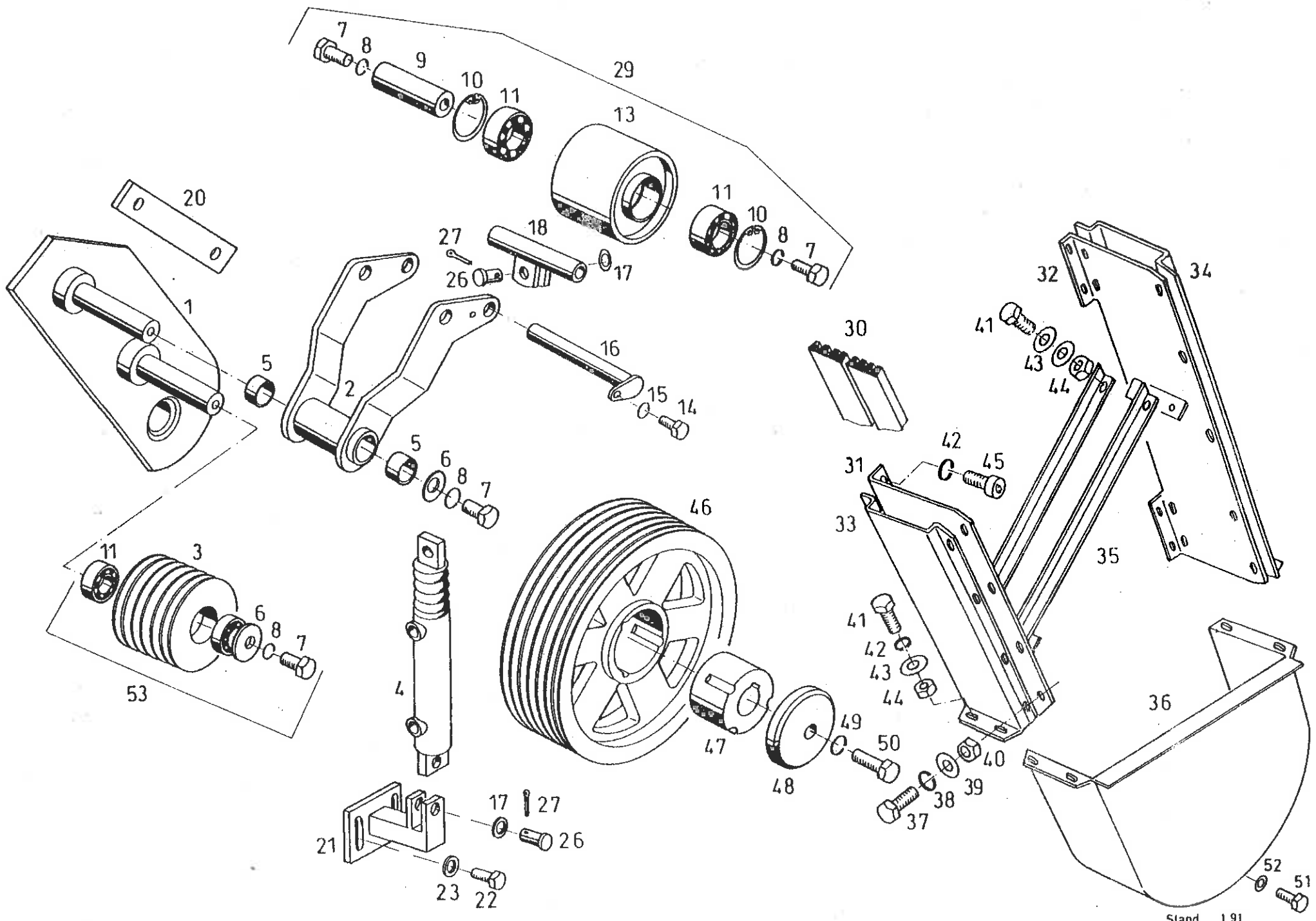


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-21-013	2	2	2	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		
2	660-21-243	1	1	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression	p = 120 bar	
3	660-21-244	1	1	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression	p = 165 bar	
4	660-21-015	2	2	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 10 3100 lg.	
5	660-21-023	2	2	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 10 800 lg.	
6	036-21-002	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete	EGES 12 L 1/4"	
7	660-21-014	2	2	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	Nw 10 1000 lg.	
8	036-02-002	4	4	4	Verschraubung	Union	Raccord filete	GE 12 LM 18x1,5	
9	036-11-002	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete	WSV 12-L	
10	036-02-012	4	4	4	Verschraubung	Union	Raccord filete	GE 12-LR 1 1/2"	
11	036-19-002	4	4	4	Verschraubung	Union	Raccord filete	EVL 12 L	
12	660-21-028	1	1	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure	PA 10 L	
13	660-21-027	1	1	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure	PA 12 L	



Stand 1.91

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-20-011	1	1	1	Platte bis Masch-Nr. 111	Plate up to mach nr. 111	Plaque jusqu'à mach No. 111		
2	660-20-023	1	1	1	Spannrollenhalter	Tension roller holder	Fixation de poulie de tension		
3	660-21-067	1	1	1	Riemenscheibe	V-Belt pulley	Courroie		
4	660-21-012	1	1	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique		
5	064-01-006	2	2	2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
6	007-01-004	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	440	Ø 18
7	023-02-038	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x40
8	004-01-006	4	4	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 17
9	660-21-074	1	1	1	Welle	Shaft	Arbre		
10	011-01-017	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 80
11	012-03-034	4	4	4	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	62208
12									
13	660-21-334	1	1	1	Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension		
14	023-02-008	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	8x16
15	003-02-002	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	A 8,4
16	660-20-026	1	1	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
17	003-02-006	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 17
18	660-20-025	1	1	1	Halter	Support	Support		
19	033-01-001	2	2	2	Bolzen	Bolt	Boulon	1435	Ø 16x45
20	660-21-254	1	1	1	Flachstahl	Plate	Plaque		
21	660-20-013	1	1	1	Halter	Support	Support		
22	023-02-023	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
23	003-02-004	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
24	023-02-043	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x80
25	024-01-007	1	1	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 16
26	033-01-002	1	1	1	Bolzen	Bolt	Boulon	1435	Ø 16x50
27	002-01-002	2	2	2	Splint	Splint pin	Goupille filete	94	Ø 4x28
28									
29	660-20-043	1	1	1	Spannrolle mont.	Tension roller compl.	Poulie de tension compl.		
Ersatzteilgruppe: Rotor - Antrieb Catapillar - Motor							Baugruppe: 20		
Spare parts group: Rotor - drive									
Groupe de pièces de rechange: Rotor commande									



Stand 1.91

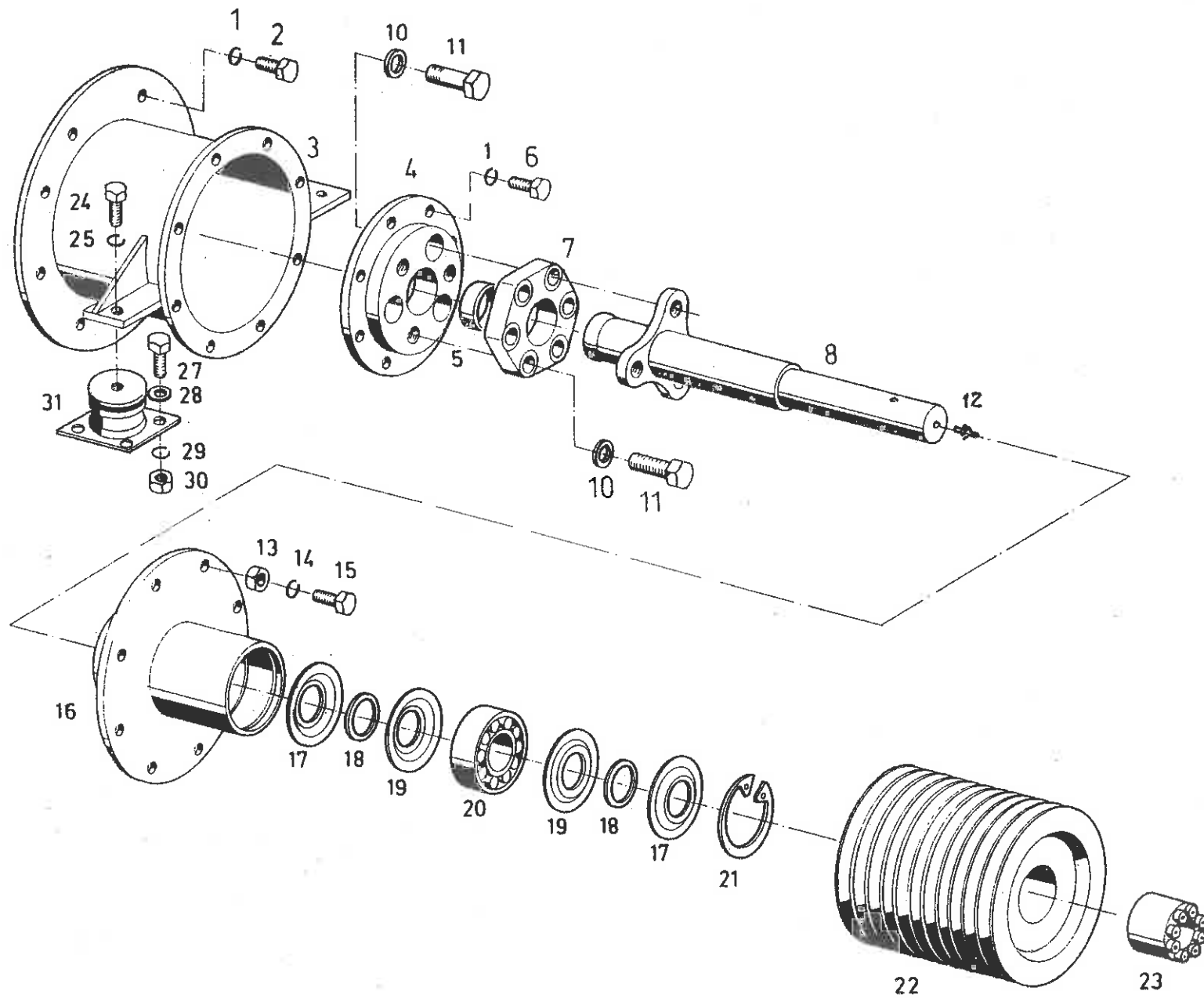
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
30	660-21-069	2	2	2	Powerband	Power belt	Courroie Powerband		
31	660-20-015	1	1	1	Riemenführung hinten	Belt guide, rear	Guide courroie, arrière		
32	660-20-016	1	1	1	Riemenführung vorn	Belt guide, front	Guide courroie, avant		
33	660-20-019	1	1	1	Führungskasten hinten	Guide block, rear	Boite de guidage, arrière		
34	660-20-020	1	1	1	Führungskasten vorn	Guide block, front	Boite de guidage, avant		
35	660-21-380	2	2	2	Winkel	Angle	Equerre		
36	660-20-014	1	1	1	Schutz	Union	Raccord filete		
37	023-02-002	12	12	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x16
38	004-01-001	12	12	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 6
39	003-02-001	12	12	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 6,4
40	029-01-002	12	12	12	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 6
41	023-02-009	8	8	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
42	004-01-002	8	8	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
43	003-02-002	16	16	16	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
44	003-01-003	8	8	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
45	020-01-025	4	4	4	Zylinderschraube	Zylinder fork	Fourche de zylinder	912	M 8x16
46	660-21-136	1	1	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
47	061-01-011	1	1	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
48	660-21-253	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
49	004-01-006	1	1	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
50	023-02-040	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x50
51	023-02-014	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
52	003-02-003	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
53	660-20-050	1	1	1	Umlenkrolle mont.	V-belt pully compl.	Poulie compl.		

Ersatzteilgruppe: Rotor - Antrieb Catapillar - Motor

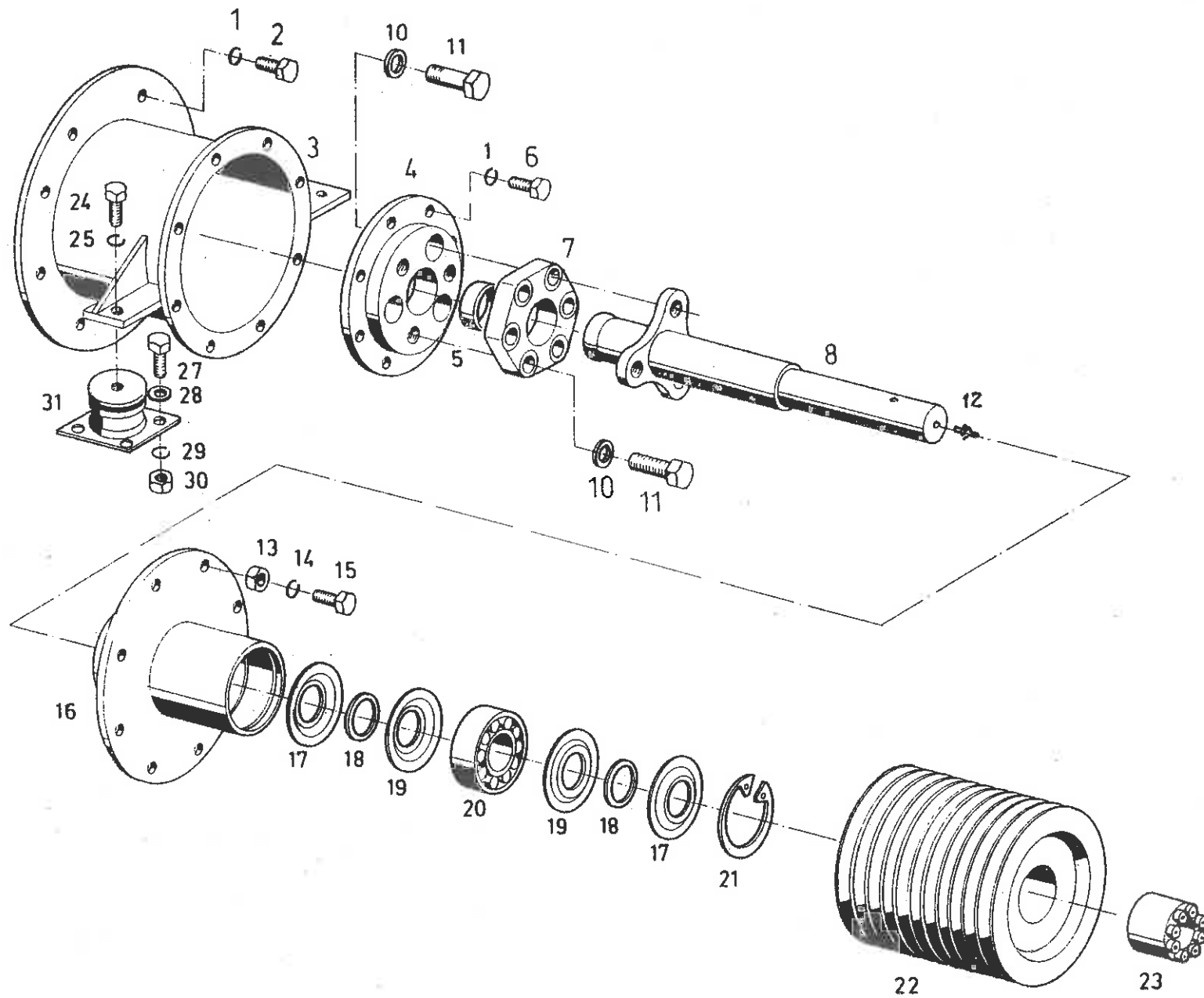
Spare parts group: Rotor - drive

Groupe de pièces de rechange: Rotor commande

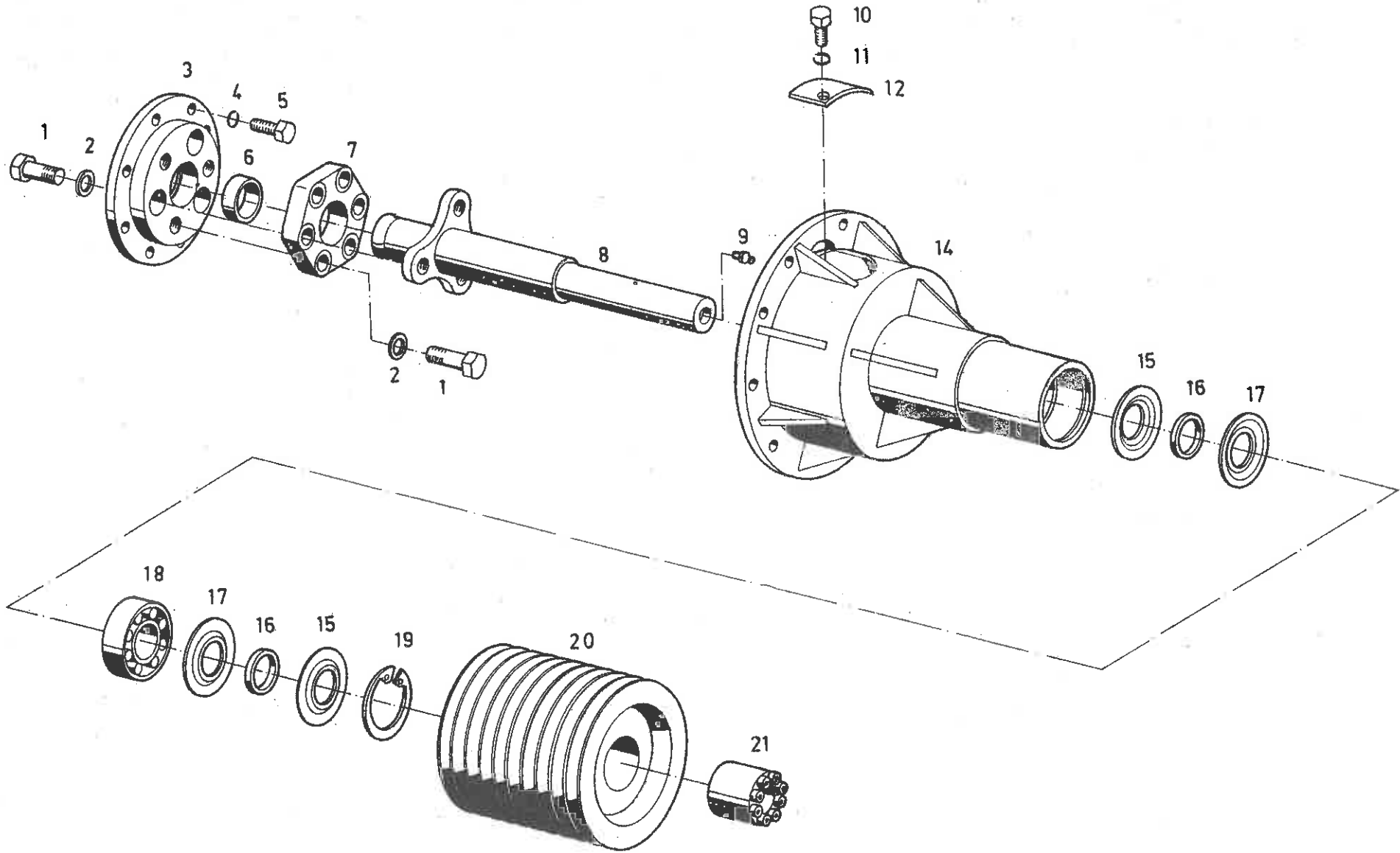
Baugruppe: 20



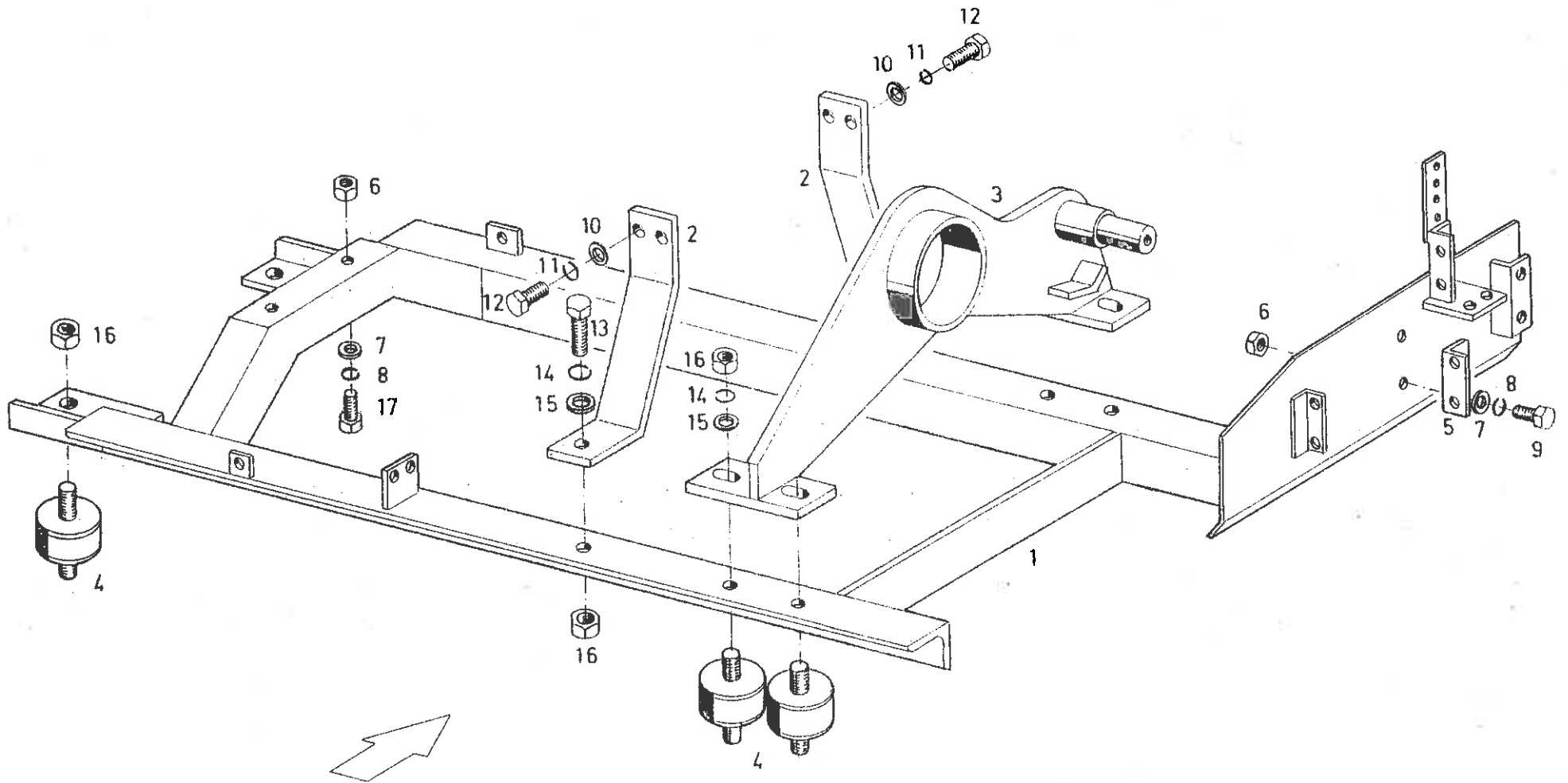
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	004-3-003	20	20	20	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		3/8"
2	023-07-002	12	12	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		3/8"-16x1 1/2"
3	660-20-082	1	1	1	Kraftabgabegehäuse	Eng. output housing	Carter sortie mot.		
4	660-21-440	1	1	1	Zwischenflansch	Flange	Colet		
5	064-01-017	1	1	1	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
6	023-07-001	8	8	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		3/8"-16x1 1/4"
7	660-21-374	1	1	1	Gelenkscheibe	Coupling disk	Disque articule		
8	660-20-087	1	1	1	Abtriebswelle	Driving shaft	Arbre sortie		
9									
10	003-02-009	6	6	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 23
11	022-04-010	6	6	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M22x75 10.9
12	052-01-002	1	1	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM10x1
13	029-01-005	8	8	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M12
14	004-01-004	8	8	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
15	023-02-027	8	8	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x45
16	660-20-086	1	1	1	Lagerflansch	Bearing flange	Collet de longement		
17	421-41-023	2	2	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
18	066-01-001	2	2	2	Lamellenring	Compound	Lamelle etanchâte		
19	421-41-024	2	2	2	Cover disk	Disque de recouvrement	Etrier		
20	014-01-003	1	1	1	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule		
21	011-01-026	1	1	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
22	660-21-375	1	1	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
23	061-02-002	1	1	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
24	023-02-038	3	3	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
25	004-01-006	3	3	3	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
26									
27	023-02-059	12	12	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
28	003-02-003	12	12	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø B 10,5
29	004-01-003	12	12	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
Ersatzteilgruppe: Kraftübertragungsgehäuse CAT 3208							Baugruppe: 20		
Spare parts group: Transmission housing CAT 3208									
Groupe de pièces de rechange: Boîte de transmission CAT 3208									



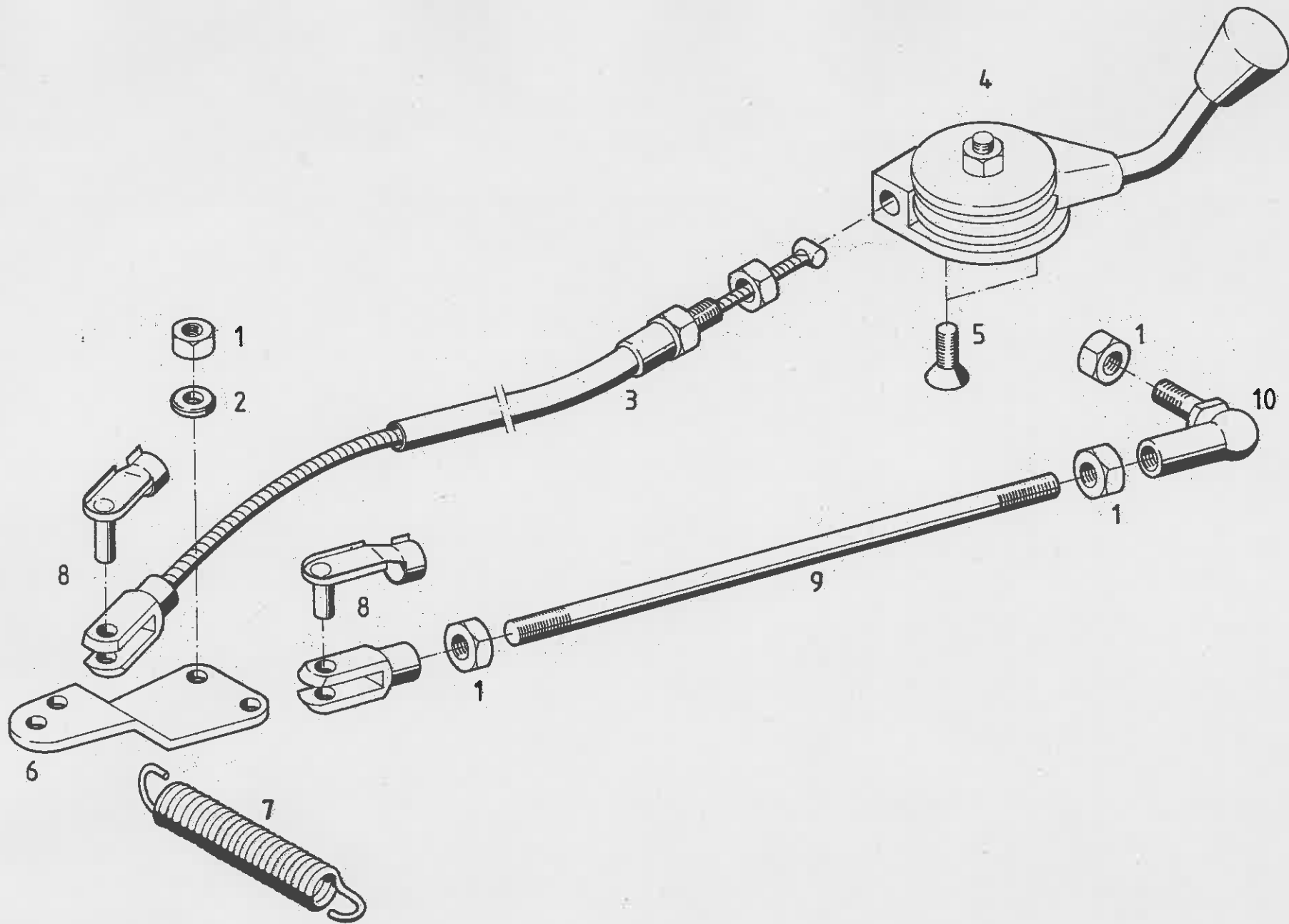
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
30	029-01-004	12	12	12	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M10
31	660-21-376	3	3	3	Schwingungsdämpfer	Shock absorber	Ressort en caoutchouc		
Ersatzteilgruppe: Kraftübertragungsgehäuse CAT 3208							Baugruppe: 20		
Spare parts group: Transmission housing CAT 3208									
Groupe de pièces de rechange: Boîte de transmission CAT 3208									



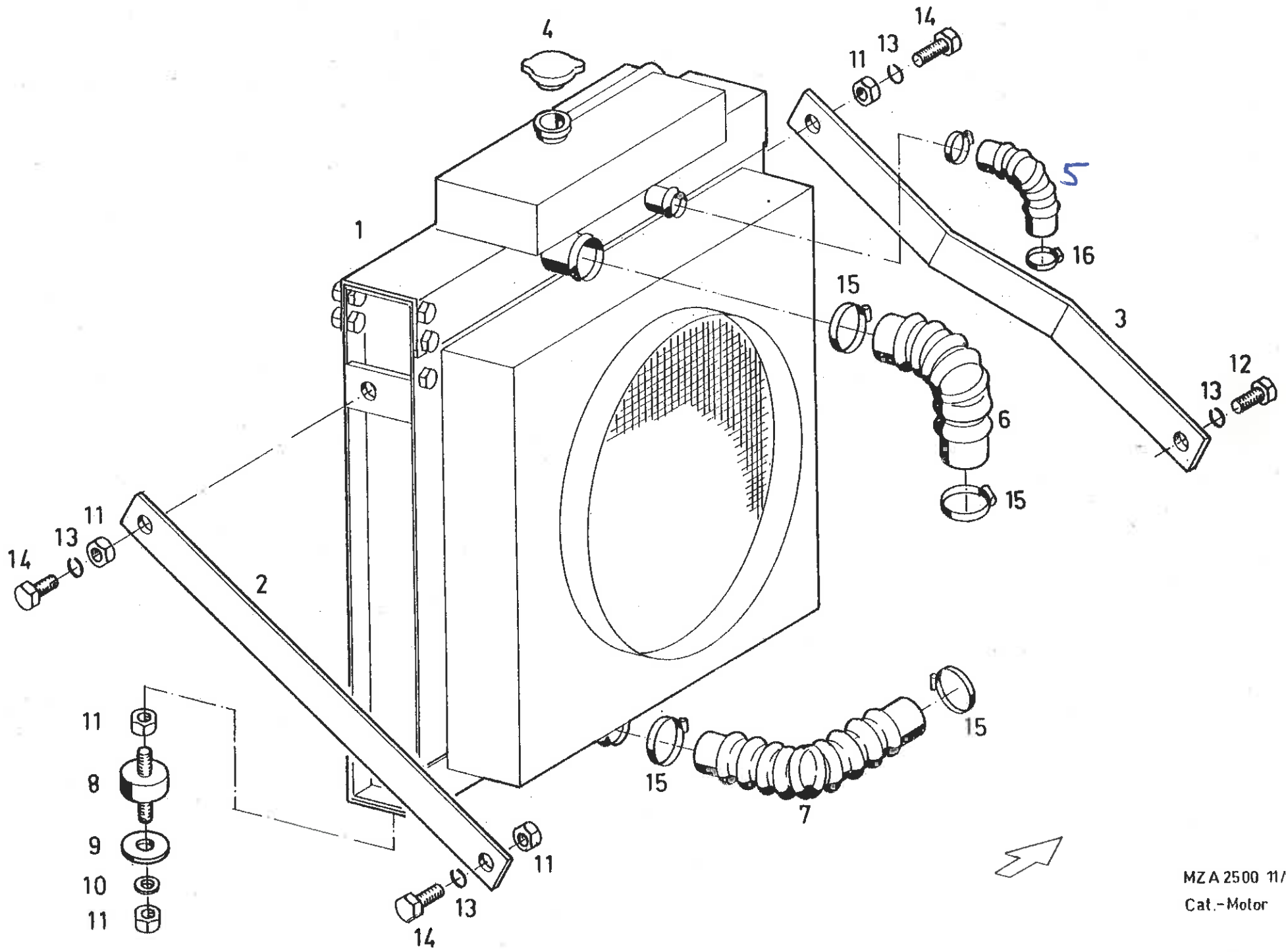
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	022-04-010	6	6	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M22x75
2	003-02-009	6	6	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø B 23
3	660-21-440	1	1	1	Kupplungsflansch	Flange	Collet		
4	004-03-003	20	20	20	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		3/8"
5	023-07-001	8	78	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		3/8"-16x1 1/4"
6	064-01-017	1	1	1	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
7	660-21-374	1	1	1	Gelenkscheibe	Coupling disk	Disque articule		
8	660-20-087	1	1	1	Abtriebswelle	Driving shaft	Arbre sortie		
9	052-01-003	1	1	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM8x1
10	023-02-009	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
11	004-01-002	2	2	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
12		1	1	1	Deckel	Cover	Couvercle		
13	023-07-002	12	12	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		3/8"-16x1 1/2"
14	660-20-094	1	1	1	Kraftabgabegehäuse	Eng. output housing	Carter sortie mot.		
15	421-41-023	2	2	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
16	066-01-001	2	2	2	Lamellenring	Compound	Lamelle etanchâte		
17	421-41-024	2	2	2	Deckscheibe	Disque de recouvrement	Etrier		
18	014-01-003	1	1	1	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement á rotule		
19	011-01-026	1	1	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
20	660-21-375	1	1	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
21	061-02-009	1	1	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
Ersatzteilgruppe:						Antrieb	Baugruppe: 20		
Spare parts group:						Drive			
Groupe de pièces de rechange:									



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-20-095	1			Aufbaurahmen	Frame	Cadre		
2	660-21-469	1			Stütze	Support	Support		
3	660-20-096	2			Stützlager	Support bearing	Palier de support		
4	660-21-109	6			Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
5	660-21-474	1			Winkel	Angle	Cornière		
6	029-01-004	4			Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M10
7	003-02-003	4			Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
8	004-01-003	4			Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
9	023-02-016	2			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
10	003-02-004	4			Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
11	004-03-003	4			Federring	Spring washer	Rondelle élastique		3/8"
12	023-07-002	4			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		3/8"-16x1 1/8"
13	023-02-039	2			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
14	004-01-006	8			Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
15	003-02-006	8			Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 17
16	029-01-007	8			Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
17	023-02-018	2			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
Ersatzteilgruppe: Motorlagerung Cat. 3208							Baugruppe: 20		
Spare parts group: Motor bearing									
Groupe de pièces de rechange: Logement-moteur									

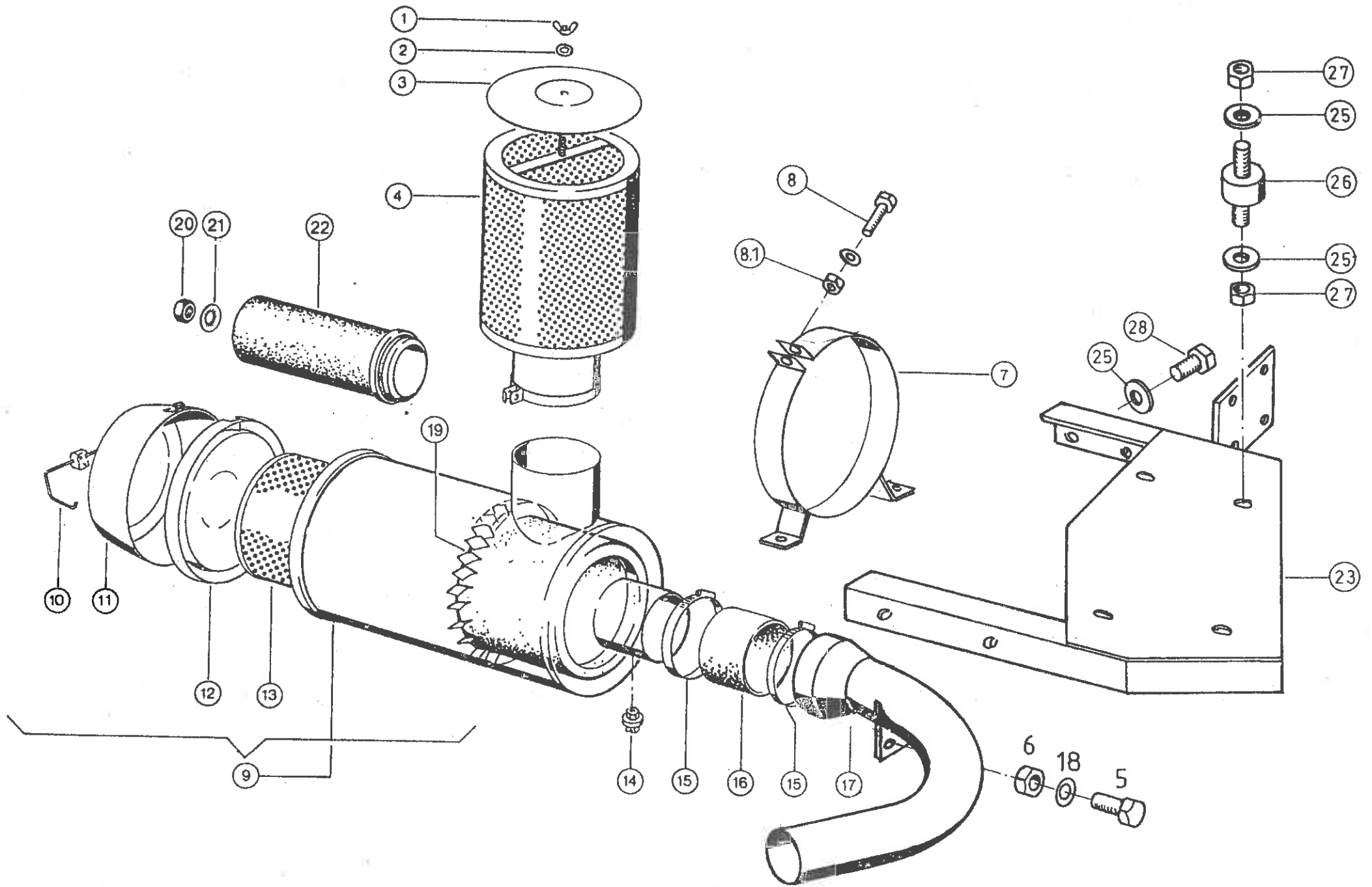


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	024-01-002	4			Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M6
2	003-02-001	1			Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 6,4
3	660-21-248	1			Bowdenzug	Inducitve pull	Tirage de manoeu		
4	660-21-249	1			Gashebel	Accelerator	Accélérateur		
5	048-01-017	2			Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7891	M 8x16
6	660-21-371	1			Umlenkhebel	Reversing lever	Levier de renvoi		
7	660-21-497	1			Zugeder	Tension spring	Ressort tendeur		
8	107-01-001				Gabelkopf	yoke	Forchette	71752	G6x24
9	660-21-372	1			Gasgestänge	Linklage	Tringlerie		
10	130-01-002	1			Winkelgelenk	Knuckle	Articulation angulaire	71802	10xM6
Ersatzteilgruppe: Motorbetätigung Catepillar							Baugruppe: 20		
Spare parts group: Motor actuation Catepillar									
Groupe de pièces de rechange: Commande de moteur Catepillar									



MZA 2500 11/91
Cat.-Motor

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-21-363	1	1	1	Wasserkühler	Radiator	Radiateur		
2	660-21-364	1	1	1	Strebe hinten	Stray	Tirant		
3	660-21-365	1	1	1	Strebe vorn.	Stray	Tirant		
4	660-21-138	1	1	1	Kühlerdeckel	Radiator cover	Couvercle		
5	660-21-366	1	1	1	Kühlwasserschlauch	Cool water hose	Tuyau d'eau de refroidissement		
6	660-21-367	1	1	1	Kühlwasserschlauch	Cool water hose	Tuyau d'eau de refroidissement		
7	660-21-368	1	1	1	Kühlwasserschlauch	Cool water hose	Tuyau d'eau de refroidissement		
8	660-21-265	2	2	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
9	121-02-003	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	1051	Ø 14
10	104-01-003	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 13
11	029-01-005	7	7	7	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M12
12	023-02-023	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
13	004-01-004	4	4	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
14	023-02-024	3	3	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
15	038-01-002	4	4	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	As 70-80
16	038-01-006	2	2	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	As 32-50
Ersatzteilgruppe: Kühlung Catepillar-Motor							Baugruppe: 20		
Spare parts group: Radiator Catepillar engine									
Groupe de pièces de rechange: Radiateur Catepillar moteur									



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	005-01-003	1	1	1	Flügelmutter	Wing nut	Ecrou à oreilles	315	M 10
2	003-02-003	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10
3	660-21-152	1	1	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
4	660-21-153	1	1	1	Vorfilter	Pre filter	Pré filtre		
5	023-02-011	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x30
6	029-01-003	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
7	660-21-154	2	2	2	Halter	Support	Support		
8	023-02-060	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x40
8.1	024-01-003	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 8
9	660-20-040	1	1	1	Luftfilter	Air filter	Filtre d'air		
10	660-21-155	2	2	2	Bügel	Brocket	Etrier		
11	660-21-156	1	1	1	Topf	Box	Chapeau		
12	660-21-157	1	1	1	Zwischenboden	Intermed. bottom	Rond inermédiaire		
13	660-21-158	1	1	1	Filterpatrone	Filter cartride	Cartouche filtre		
14	660-21-159	1	1	1	Wartungsschalter	Press gauge	Indicateur pressi		
15	038-01-004	4	4	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3071	As 130-150
16	660-21-160	1	1	1	Gummischlauch	Rubber hose	Tuyau caoutchouc		
17	660-20-035	1	1	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
18	003-02-002	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
19	660-21-162	1	1	1	Schaufeleinsatz	Fin element	Element à ailette		
20	026-01-006	1	1	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	936	M 16x1,5
21	003-02-006	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 17
22	660-21-163	1	1	1	Sicherheitspatrone	Safety cartride	Carouche securi		
23	660-20-018	1	1	1	Lagerplatte	Bearing housing	Logement de palier		
24	023-02-059	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
25	003-02-003	12	12	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
26	660-21-266	4	4	4	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		Ø 50x20
27	029-01-004	8	8	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10

Ersatzteilgruppe:

Luftansaugung

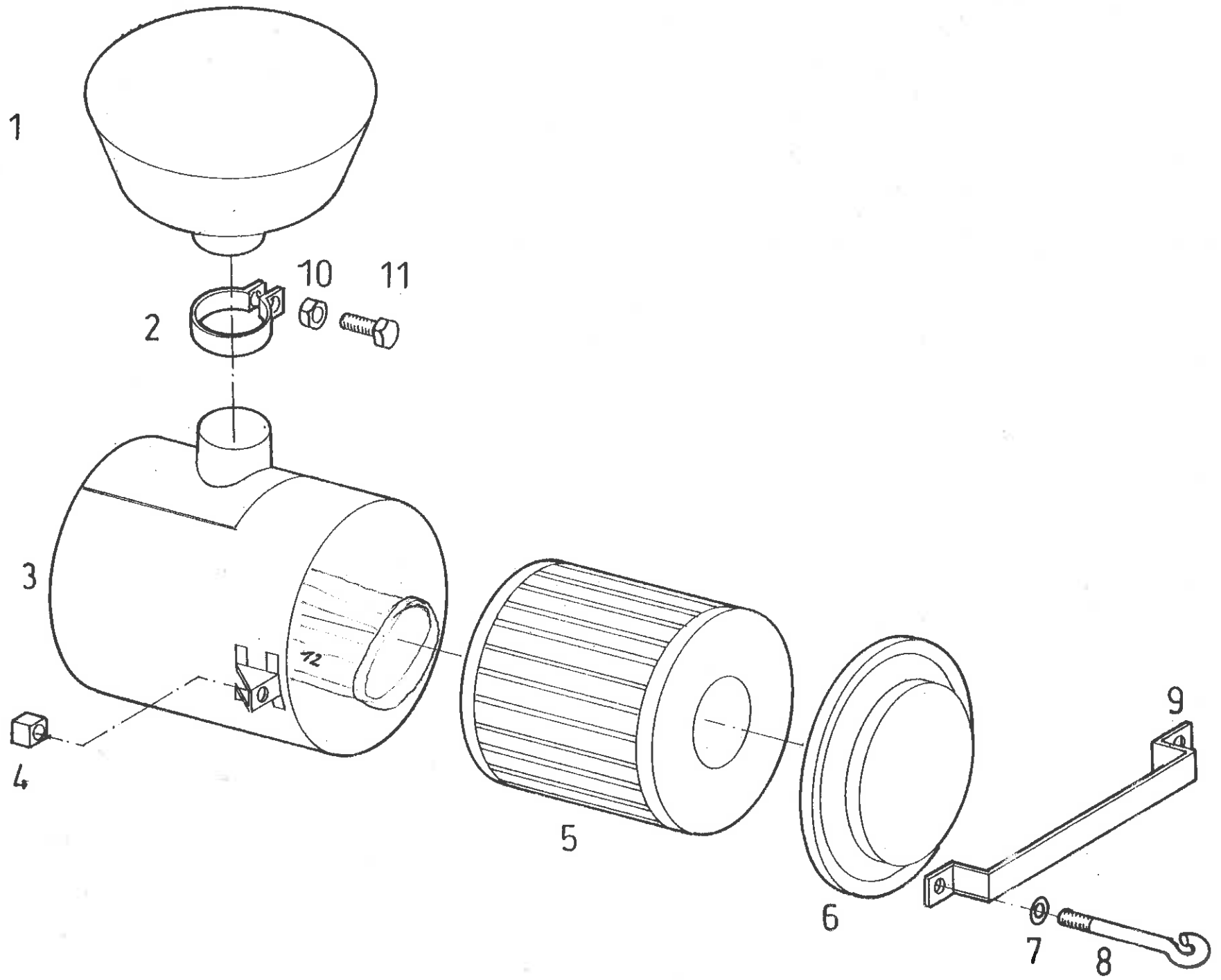
Baugruppe: 20

Spare parts group:

Air suction

Groupe de pièces de rechange:

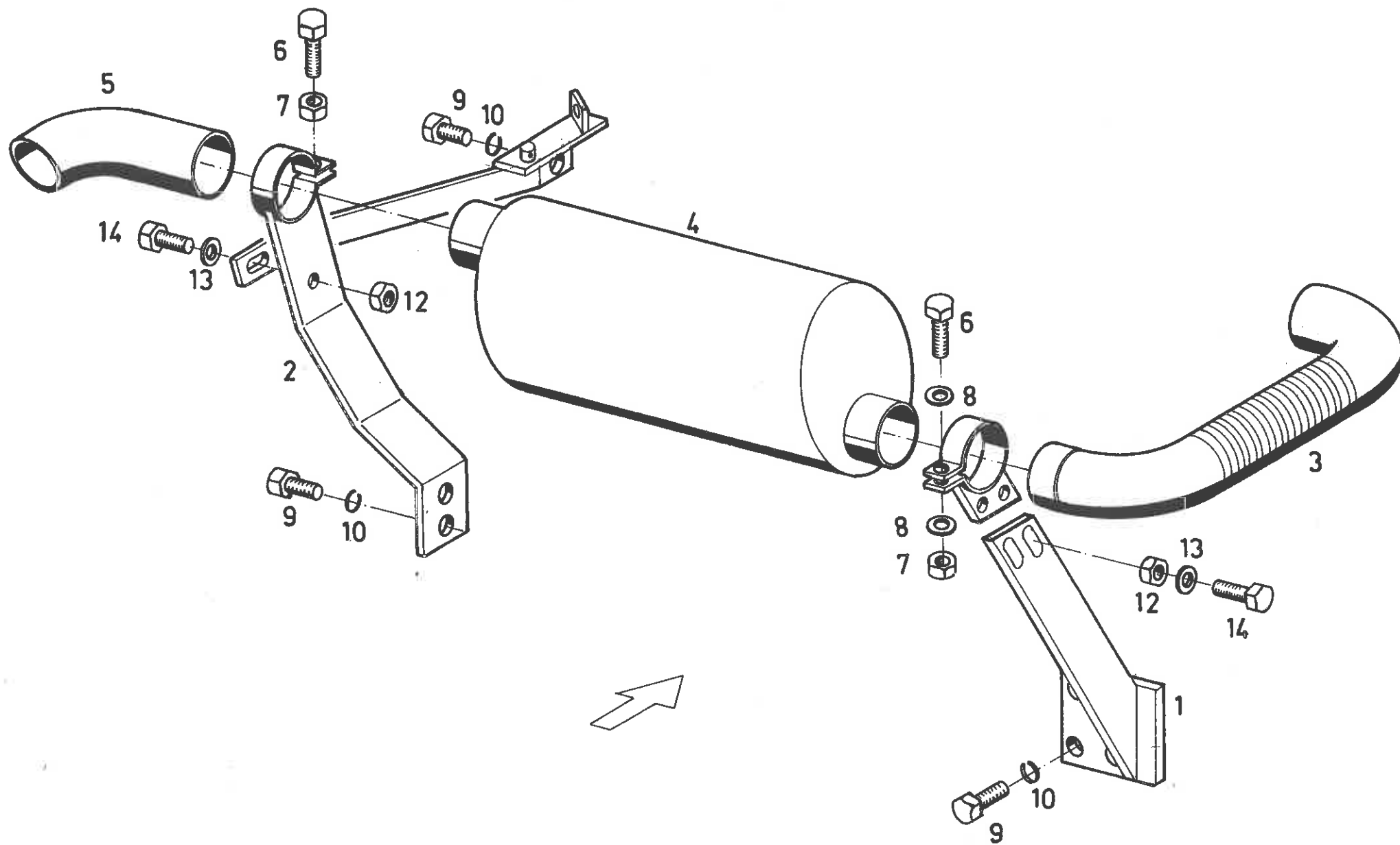
Aspiration de l'air



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-21-400	1			Vorfilter	Pre cleaner	Pré filtre		
2	660-21-402	1			Rohrschelle	Clamp	Support		
3	660-21-403	1			Luftfiltergehäuse	Air filter housing	Logement de filtre de air		
4	660-21-404	2			Mutter	Nut	Ecrou		
5	660-21-405	1			Filterpatrone	Filter cartrige	Cartouche filtre		
6	660-21-406	1			Deckel	Cover	Couvercle		
7	003-02-003	2			Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 8,4
8	660-21-407	2			Ringschraube	Screw	Vis		M8
9	660-21-408	1			Bügel	Brocket	Etrier		
10	024-01-003	1			Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 8
11	023-02-012				Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
12	660-21-408				Sicherheitspatrone	Safety cartride	Carouche securi		

Ersatzteilgruppe: Luftfilter Catepillar-Motor
Spare parts group: Air filter
Groupe de pièces de rechange: Filtre de l'air

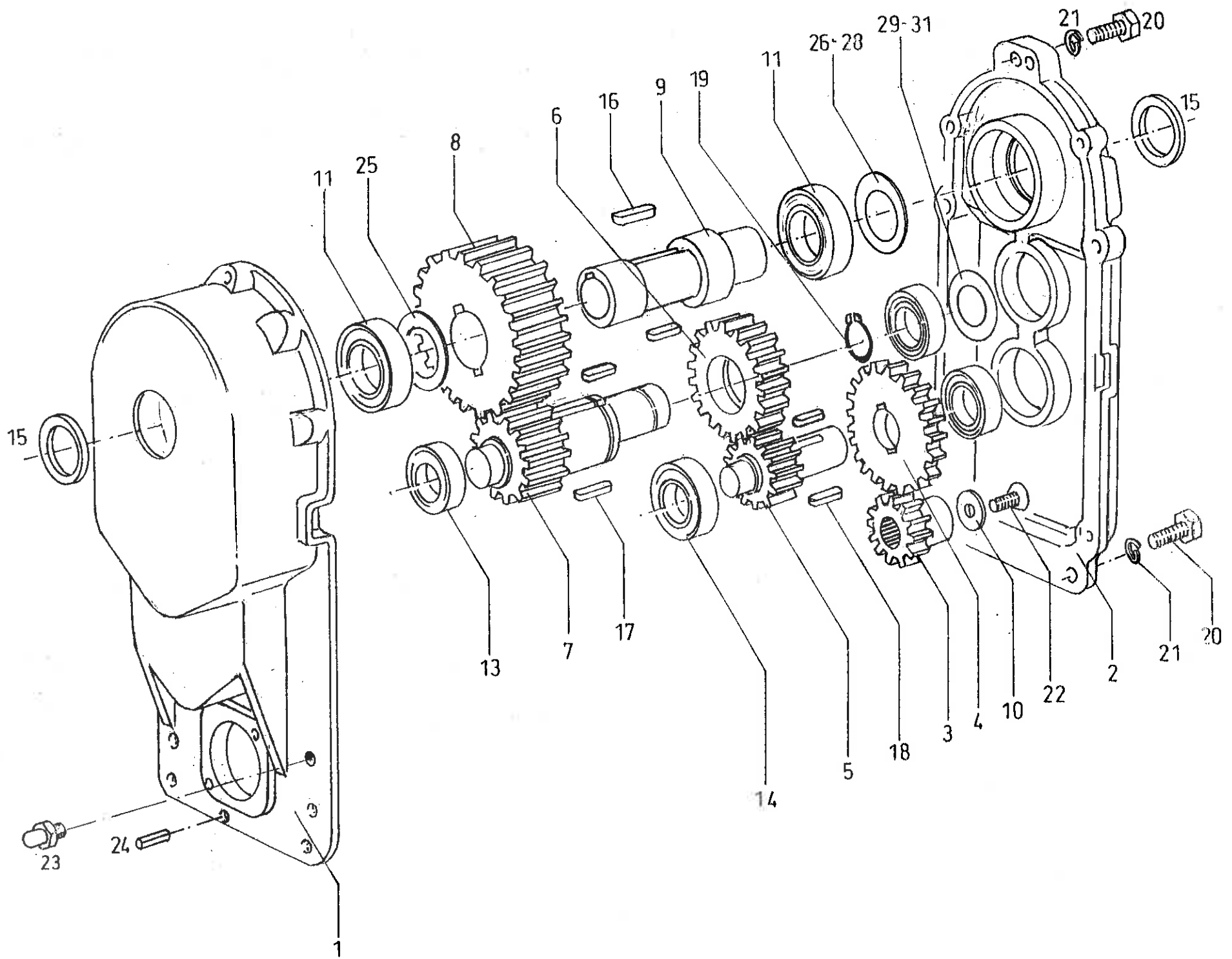
Baugruppe: 20



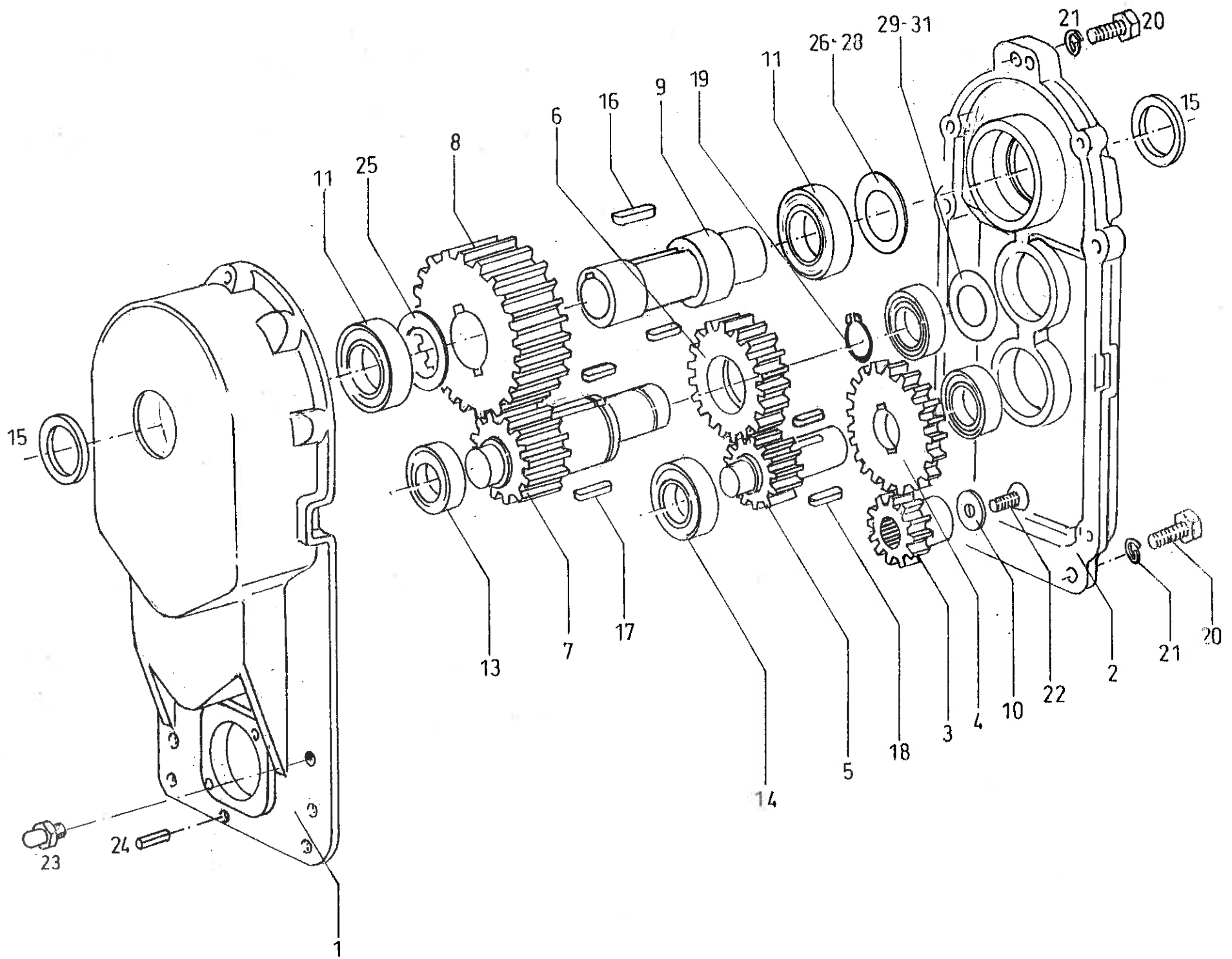
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-20-063	1	1	1	Strebe links	Stray	Tirant		
2	660-20-064	1	1	1	Strebe rechts	Stray right	Tirant droite		
3	660-20-065	1	1	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement		
4	660-21-369	1	1	1	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux		
5	660-21-370	1	1	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement		
6	023-02-028	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x50
7	029-01-005	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M12
8	003-02-004	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B13
9	023-07-002	7	7	7	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		3/8"-16x1 1/2"
10	004-01-004	7	7	7	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
11	660-20-077	1	1	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
12	029-01-004	3	3	3	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M10
13	003-02-003	3	3	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B10,5
14	023-02-059	3	3	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35

Ersatzteilgruppe:	Abgasanlage Catepillar-Motor
Spare parts group:	Exhaust system Catepillar engine
Groupe de pièces de rechange:	Système d'échappement Catepillar moteur

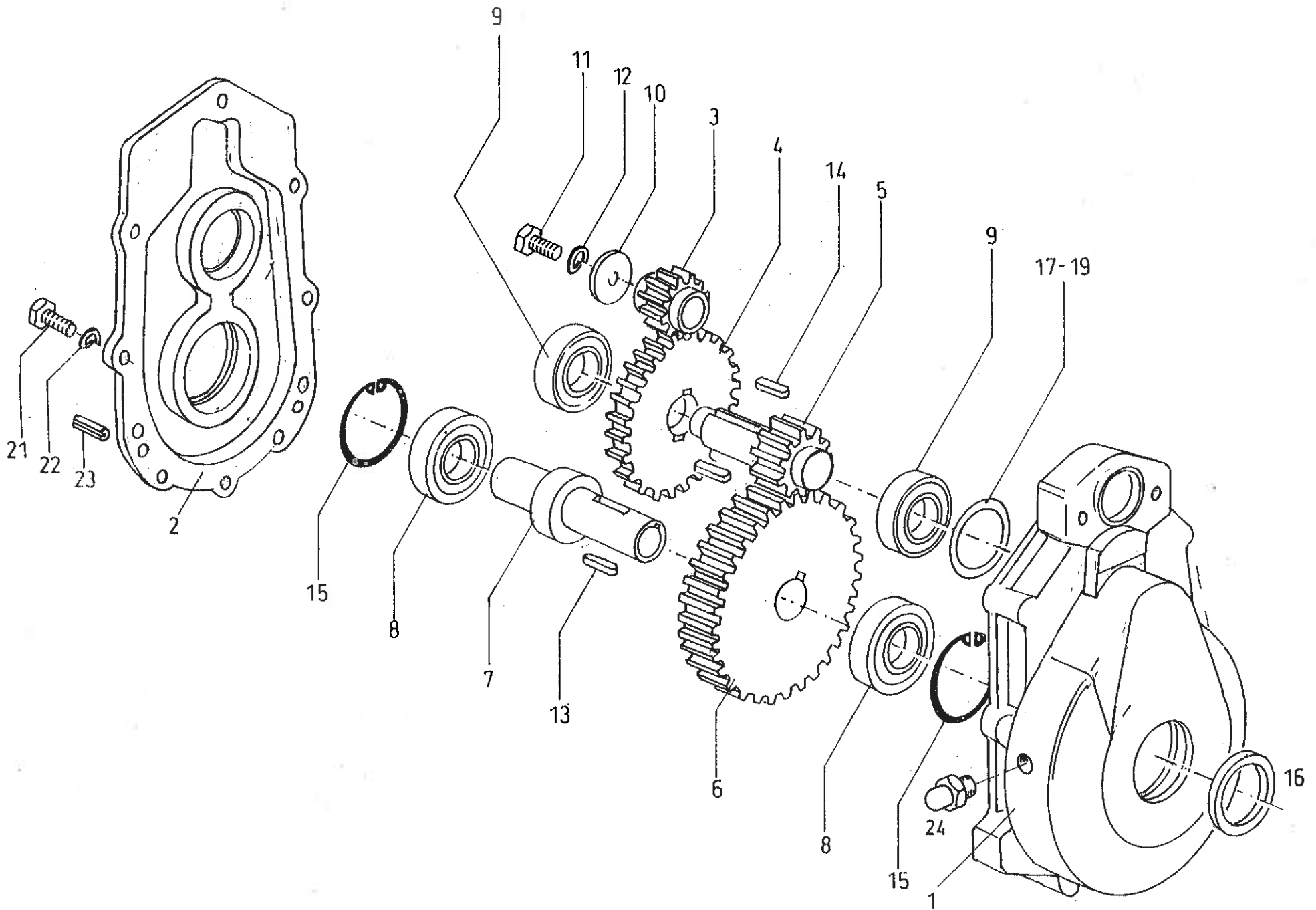
Baugruppe: 20



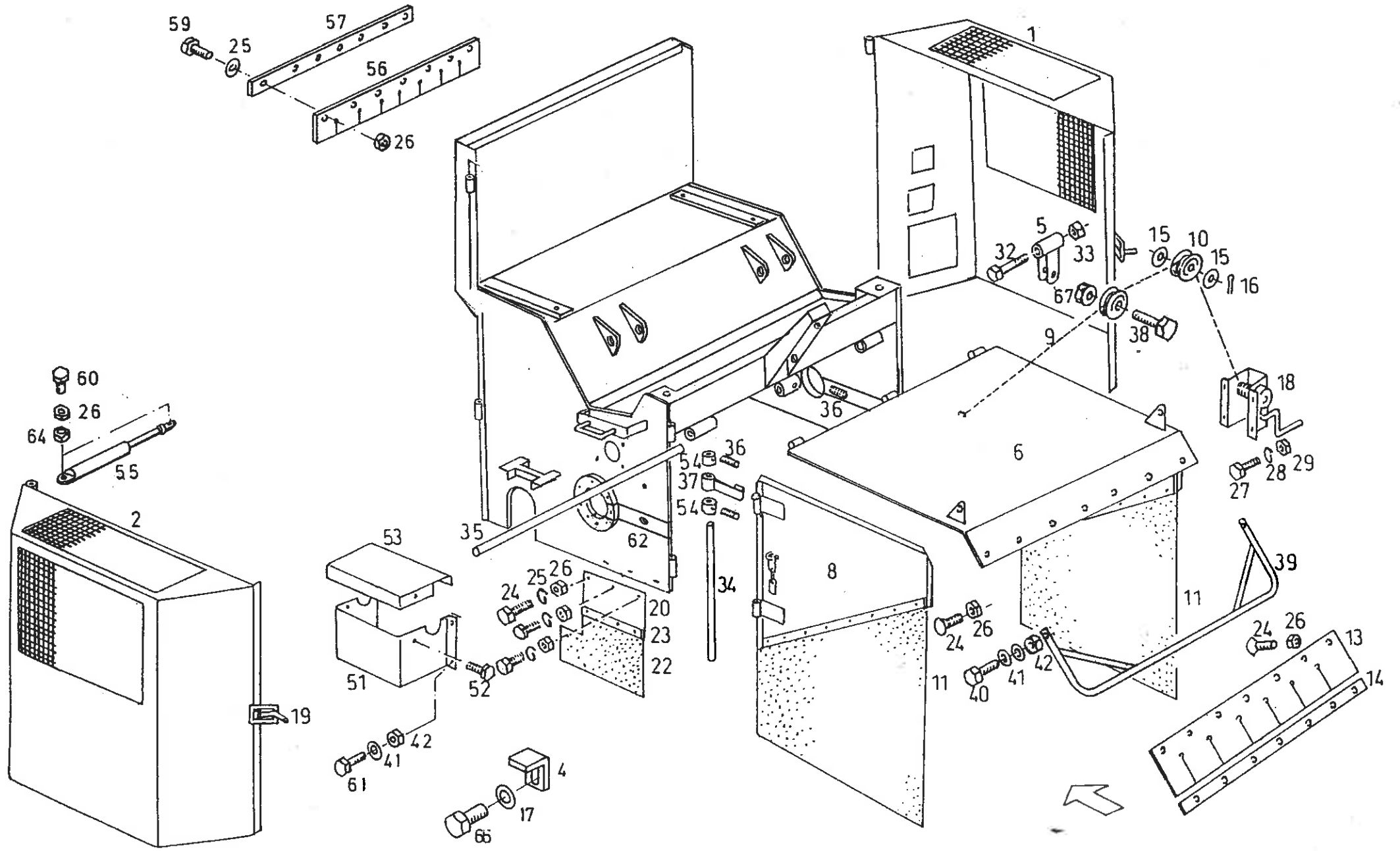
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-21-225	1	1	1	Gehäuse Oberteil	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
2	660-21-226	1	1	1	Gehäuse Unterteil	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
3	660-21-227	1	1	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
4	660-21-228	1	1	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
5	660-21-229	1	1	1	Welle	Shaft	Arbre		
6	660-21-230	1	1	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
7	660-21-231	1	1	1	Welle	Shaft	Arbre		
8	660-21-232	1	1	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
9	660-21-233	1	1	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
10	660-21-234	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
11	012-01-028	2	2	2	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	6014
12	040-02-009	1	1	1	Zylinderrollenlager	Zylinder fork	Fourche de cylindre	5412	NJ 307 E
13	040-02-008	1	1	1	Zylinderrollenlager	Zylinder fork	Fourche de cylindre	5412	NJ 207 E
14	040-02-007	2	2	2	Zylinderrollenlager	Zylinder fork	Fourche de cylindre	5412	NJ 206 E
15	039-02-038	2	2	2	Radialwellendichtung	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	70x90x10 BASI.
16	042-01-027	2	2	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18x11x56
17	042-01-026	2	2	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	16x10x28
18	042-01-025	2	2	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	10x8x18
19	010-02-003	1	1	1	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	471	A 35x2,5
20	023-02-019	14	14	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x45
21	004-01-003	14	14	14	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
22	109-01-004	1	1	1	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	966	M 8x20
23	068-01-001	1	1	1	Entlüftungsventil	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		
24	108-01-004	2	2	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse	7346	Ø 12x40
25	031-01-054	3	3	3	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	70x90x1,0
26	031-01-069	2	2	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x0,5
27	031-01-068	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x0,3
28	031-01-057	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x0,1
29	031-01-065	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,5
Ersatzteilgruppe: Stirnradgetriebe							Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear									
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits									



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
30	031-01-064	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,3
31	031-01-063	2	2	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,1
	660-20-041	1	1	1	Stirnradgetriebe kpl.	Spur gear kpl.	Engrenage à pignon droits		
Ersatzteilgruppe:							Stirnradgetriebe		Baugruppe: 20
Spare parts group:							Spur gear		
Groupe de pièces de rechange:							Engrenage à pignon droits		

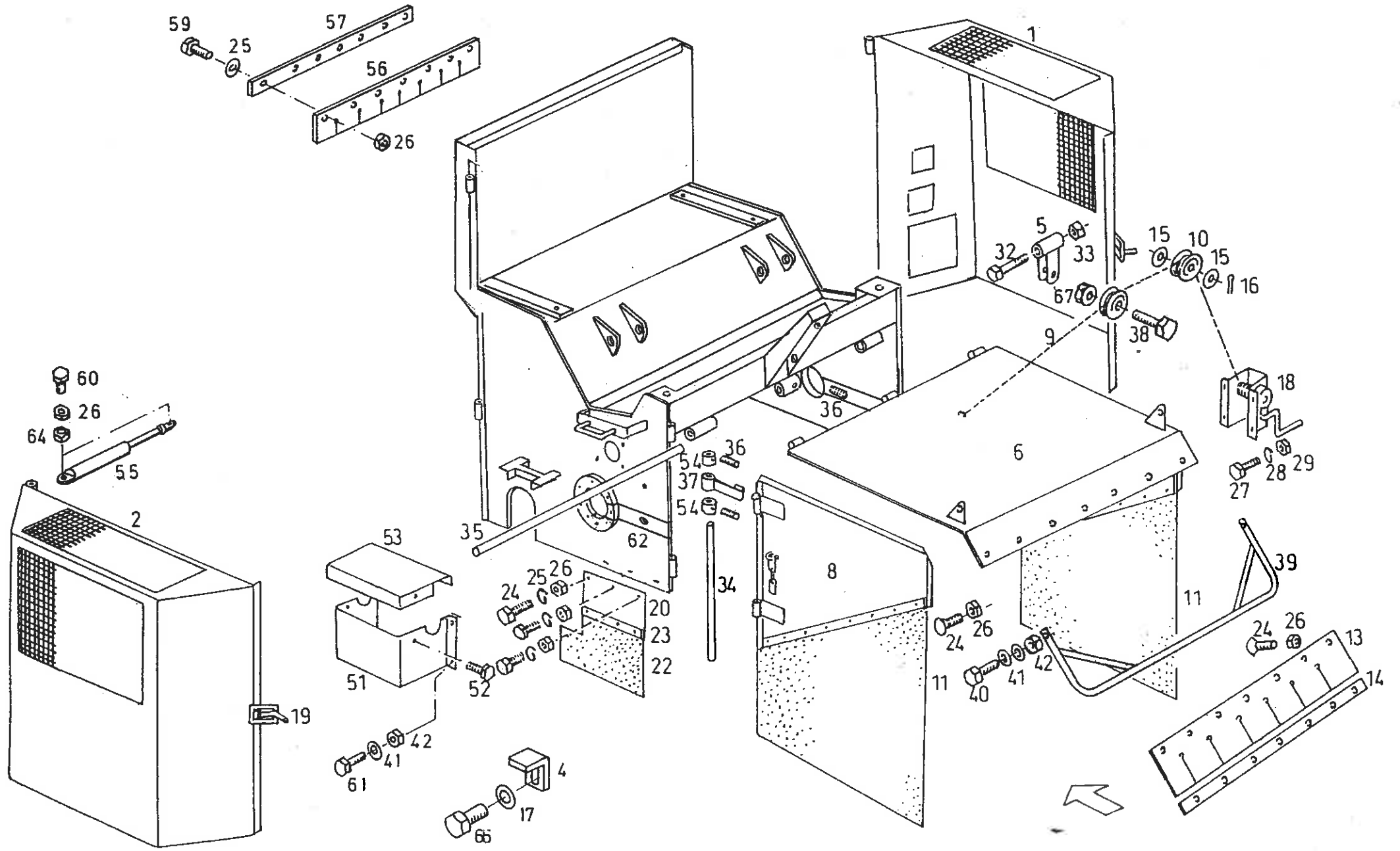


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-21-236	1	1	1	Gehäuse Oberteil	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
2	660-21-237	1	1	1	Gehäuse Unterteil	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
3	660-21-238	1	1	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
4	660-21-239	1	1	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
5	660-21-240	1	1	1	Ritzelwelle	Shaft	Arbre		
6	660-21-241	1	1	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
7	660-21-242	1	1	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
8	012-01-008	2	2	2	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	6207
9	012-01-028	2	2	2	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	6014
10	007-01-002	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	R 9
11	023-02-009	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
12	004-01-002	1	1	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
13	042-01-028	2	2	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	B 10x8x20
14	042-01-029	2	2	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	B 18x11x45
15	011-01-023	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	110x4,0
16	039-01-009	2	2	2	Wellendichtring	Seal ring	Joint radial	3760	70x110x8 BA
17	031-01-054	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	70x90x1,0
18	031-01-065	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,5
19	031-01-064	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,3
20	031-01-063	2	2	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,1
21	023-02-018	12	12	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x40
22	004-01-003	12	12	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
23	108-01-004	2	2	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse	7246	12x40
24	660-21-235	1	1	1	Entlüftungsventil	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		M 16x1,5
	660-20-042	1	1	1	Stirnradgetriebe kpl.	Spur gear kpl.	Engrenage à pignon droits		
Ersatzteilgruppe: Stirnradgetriebe							Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear									
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits									



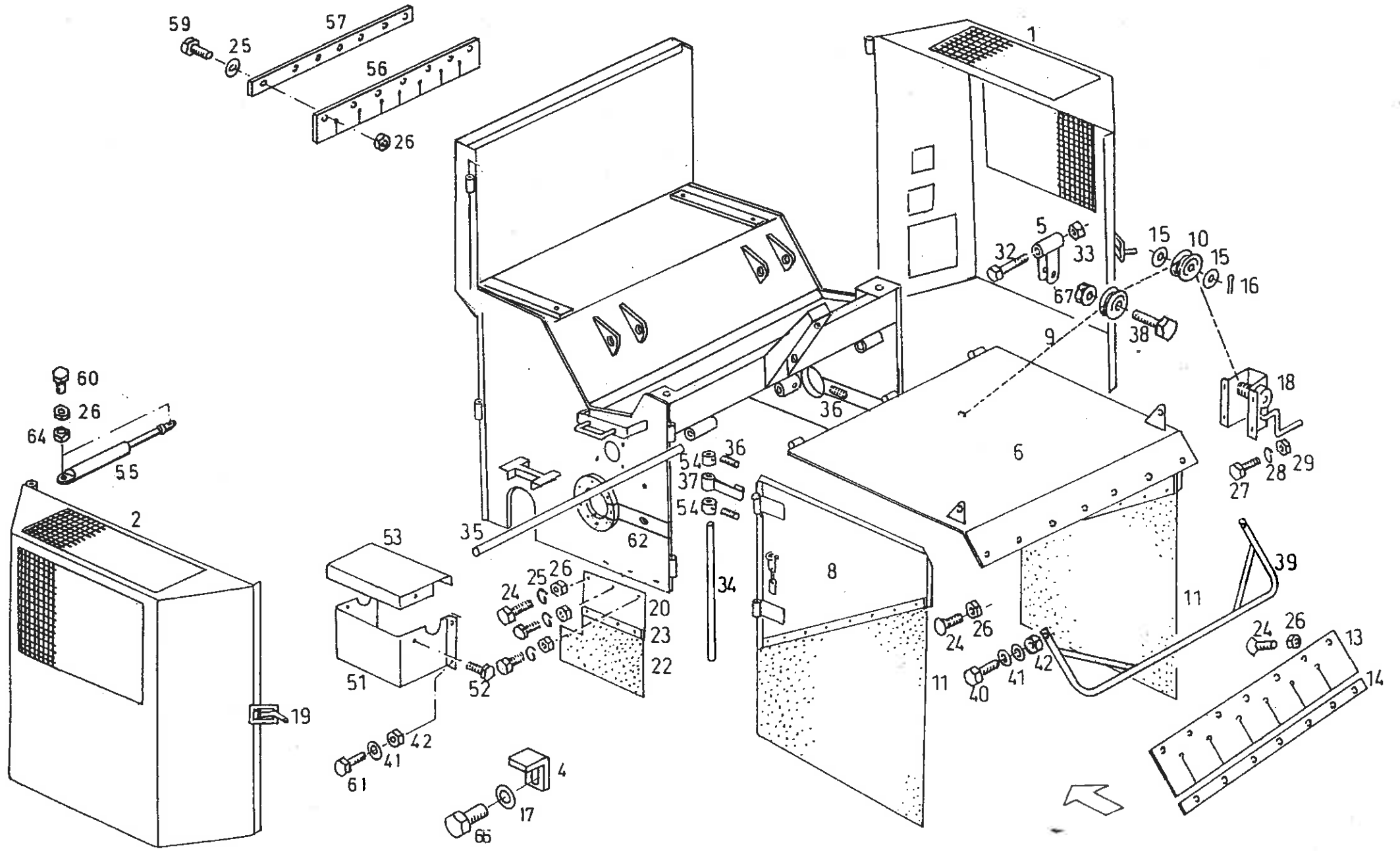
Stand 1.91

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-30-039	1	1	1	Seitenklappe rechts	Side plate right	Tôle latéral, droite		
2	660-30-040	1	1	1	Seitenklappe links	Side plate right	Tôle latéral, droite		
4	660-31-148	2	2	2	Winkel	Angle	Equerre		
5	660-30-030	1	1	1	Rollenhalter	Roller support	Support de rouleau		
6	660-30-033	1	1	1	Schutzklappe oben	Protection flap	Trappe protectice		
7	660-30-035	1	1	1	Schutzklappe rechts	Protection flap	Trappe protectice		
8	660-30-034	1	1	1	Schutzklappe links	Protection flap	Trappe protectice		
9	660-31-076	1	1	1	Drahtseil	Wire cable	Câble métallique		
10	660-31-108	2	2	2	Seilrolle	Cable pulley	Rouleau de câble		
11	660-31-100	2	2	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
12	660-31-103	2	2	2	Anschraubleiste	Strip	Distel		
13	660-31-099	1	1	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
14	660-31-102	1	1	1	Anschraubleiste	Strip	Distel		
15	003-02-007	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 19
16	002-01-009	3	3	3	Splint	Splint pin	Goupille filete	94	Ø 4x32
17	104-01-002	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 10,5
18	660-31-109	1	1	1	Seilwinde kpl.	Cable winch	Treuil à câble		
19	660-31-107	2	2	2	Verschluß	Cover	Covercle		
20	660-31-105	1	1	1	Schutzblech links	Portection flap, left	Trappe protectrice, droite		
21	660-31-106	1	1	1	Schutzblech rechts	Portection flap, right	Trappe protectrice, gauche		
22	660-31-101	2	2	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
23	660-31-104	2	2	2	Anschraubleiste	Strip	Distel		
24	100-01-004	42	42	42	Flachrundschrabe	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M 8x40
25	003-02-002	8	8	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	A 8,4
26	024-01-003	42	42	42	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 8
27	048-01-007	4	4	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 10x25
28	004-01-003	4	4	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
29	024-01-004	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10
Ersatzteilgruppe:						Zerkleinerungsaggregat	Baugruppe: 30		
Spare parts group:						Chopper unit			
Groupe de pièces de rechange:						Dispositif à broyer			



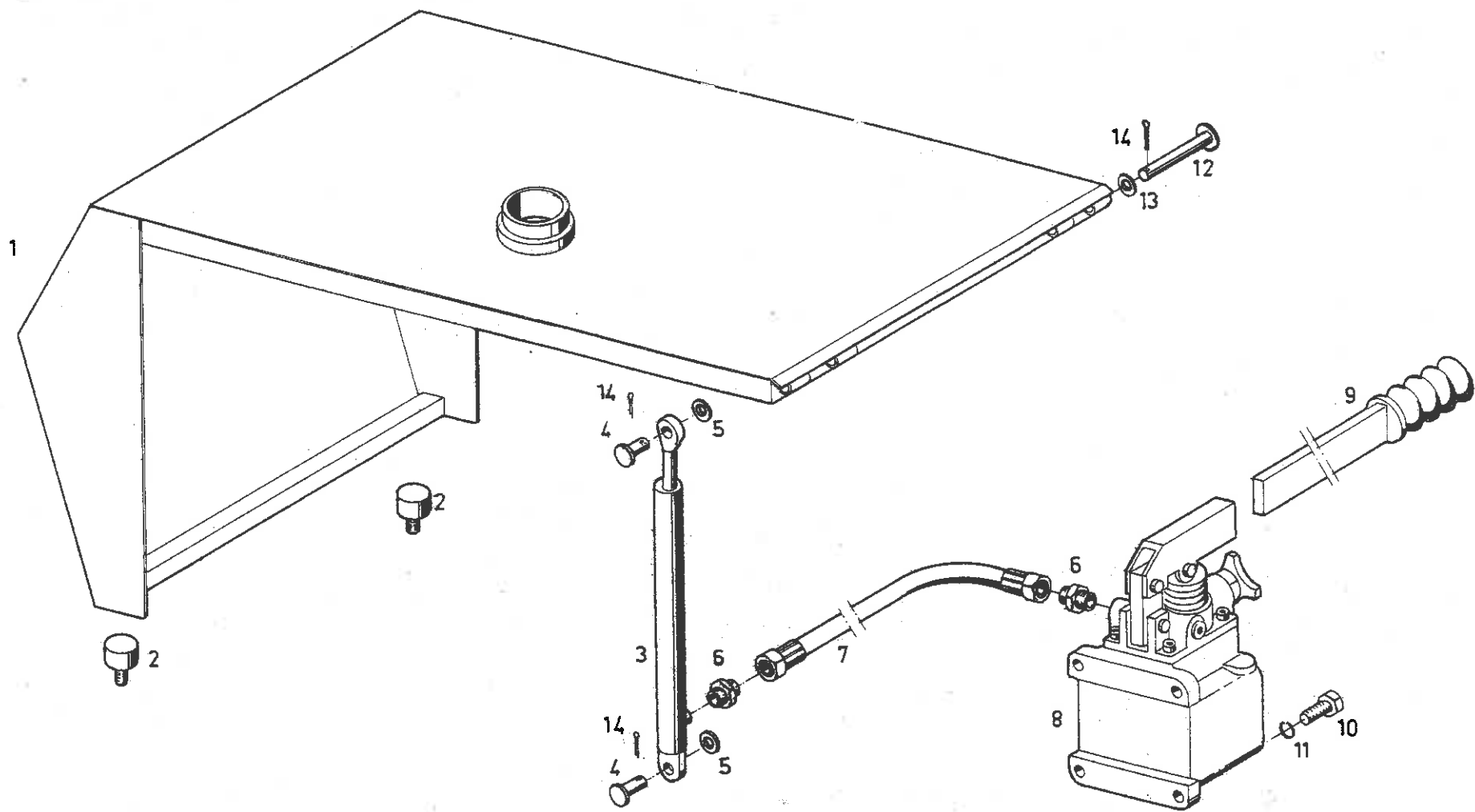
Stand 1.91

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
30									
31									
32	022-02-057	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
33	024-01-005	1	1	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale		
34	660-30-037	2	2	2	Scharnierbolzen	Hinge bolt	Cherille de charnière		
35	660-30-036	1	1	1	Scharnierbolzen	Hinge bolt	Cherille de charnière		
36	102-01-001	5	5	5	Gewindestift	Grub screw	Cheville feletée		
37	660-30-027	2	2	2	Haken	Hook	Crochet		
38	022-02-013	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
39	660-30-038	1	1	1	Schutzbügel	Guard clamp	Etrier de protection		
40	023-02-025	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
41	003-02-004	6	6	6	Scheibe	Washer	Rondelle		
42	024-01-005	8	8	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale		
43									
44									
45									
46									
47									
48									
49									
50									
51	660-90-003	1	1	1	Batteriekasten 12 V	Battery box 12 V	Caisse de batterie 12 V		
51	660-90-004	1	1	1	Batteriekasten 24 V	Battery box 24 V	Caisse de batterie 24 V		
52	023-02-008	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
53	660-91-020	1	1	1	Deckel	Plate	Couvercle		
54	115-01-006	4	4	4	Ring	Ring	Bague		
55	660-31-128	2	2	2	Gasfeder	Gas-loaded spring	Ressort rempl.-gas		
56	660-31-075	1	1	1	Gummi	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
Ersatzteilgruppe: Zerkleinerungsaggregat							Baugruppe: 30		
Spare parts group: Chopper unit									
Groupe de pièces de rechange: Dispositif à broyer									

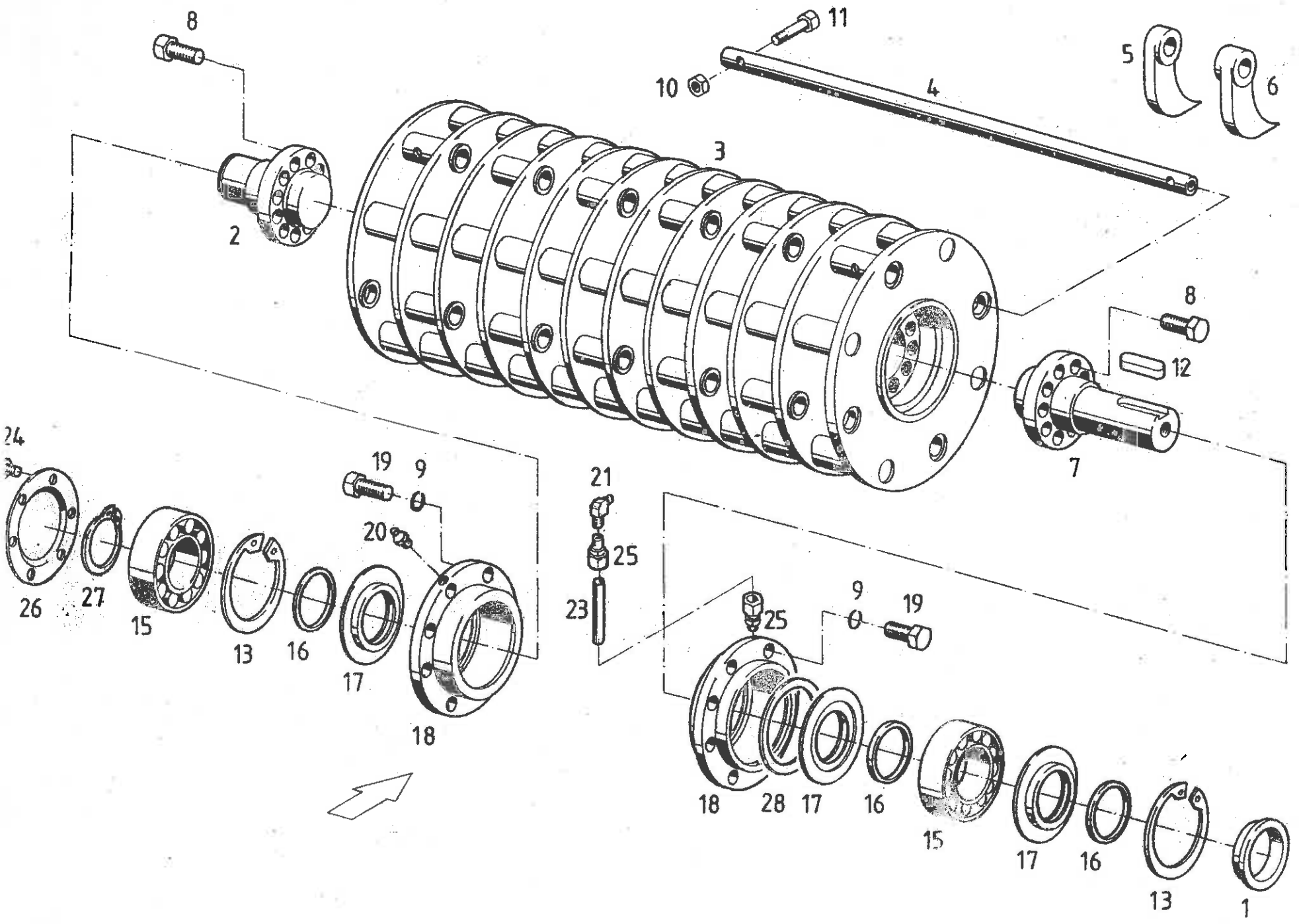


Stand 1.91

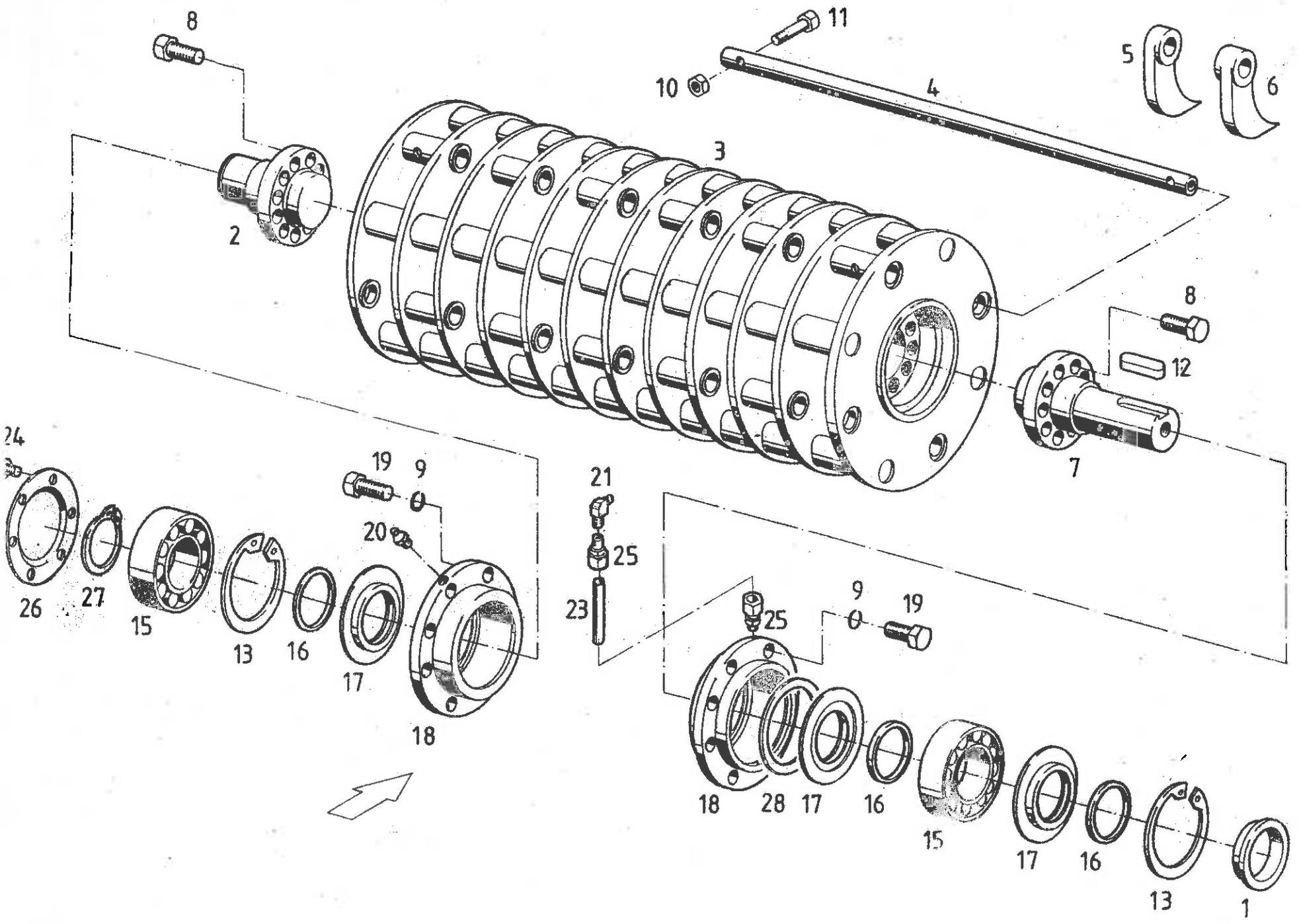
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
57	660-31-102	1	1	1	Leiste	Support strip	Listel		
58									
59	023-02-011	10	10	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x30
60	023-02-012	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x35
61	023-02-024	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
62	660-31-031	1	1	1	Abdeckung rechts	Cover, right	Couvercle, droite		
63	660-31-032	1	1	1	Abdeckung links	Cover, left	Couvercle, gauche		
64	029-01-003	1	1	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
65									
66	023-02-016	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
67	029-01-005	1	1	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
Ersatzteilgruppe: Zerkleinerungsaggregat							Baugruppe: 30		
Spare parts group: Chopper unit									
Groupe de pièces de rechange: Dispositif à broyer									



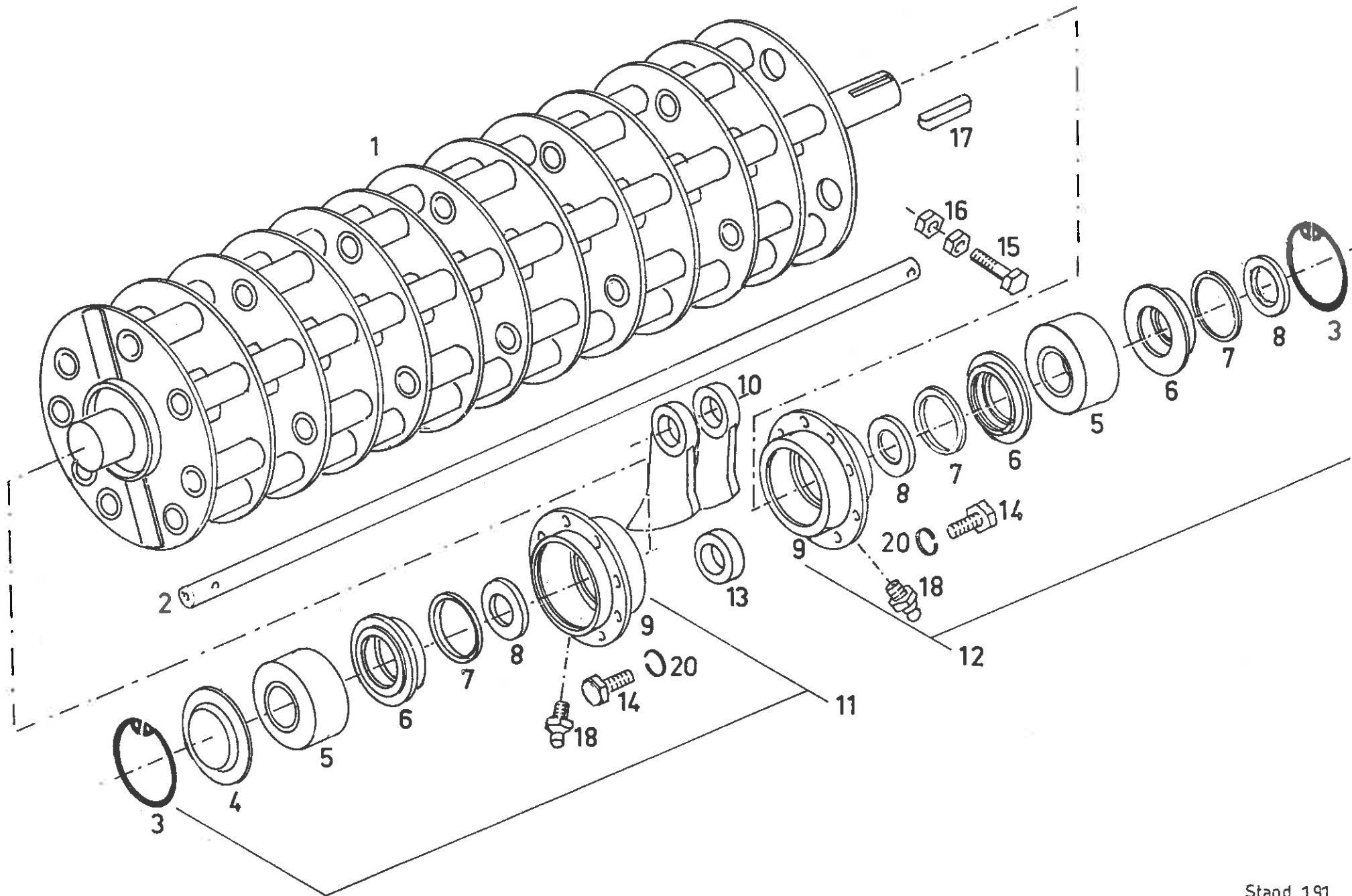
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-30-057	1	1	1	Motorhaube	Cover for motor	Couverrrcle pour moteur		
2	660-31-168	2	2	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
3	660-21-317	1	1	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique		
4	033-01-006	2	2	2	Bolzen	Bolt	Boulon	1435	Ø 16x35
5	003-02-006	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 17
6	036-02-011	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete		
7	660-21-318	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
8	660-21-315	1	1	1	Handpumpe	Hand pompe	Pompe manuelle		
9	660-21-316	1	1	1	Pumpenhebel	Pump lever	Levier de pompe		
10	023-02-016	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
11	004-01-003	4	4	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
12	660-30-055	2	2	2	Scharnierstange	Hinge bolt	Cherille de charnière		
13	003-02-008	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 21
14	002-01-003	2	2	2	Splint	Splint pin	Goupille filete	94	Ø 5x28
Ersatzteilgruppe: Motorhaube Cat.-Motor							Baugruppe: 30		
Spare parts group: Cover for Motor									
Groupe de pièces de rechange: Couvercle pour moteur									



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-41-002			1	Ring	Ring	Bague		
2	662-41-024			1	Lagerwelle links	Bearing axle l.h.	Arbre		
3	660-40-009			1	Rotor	Rotor	Rotor		
4	660-41-017			4	Steckwelle	Push-in bolt	Cheville, broche		
5	660-41-133			24	Schlegel links	Flail, left	Fléau, gauche		
6	660-41-132			24	Schlegel rechts	Flail, right	Fléau, droite		
7	662-41-054			1	Lagerwelle rechts	Bearing axle r.h.	Arbre		
8	023-04-005			20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x60
9	004-01-008			16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 20
10	029-01-004			4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
11	022-02-017			4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x90
12	042-01-022			1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	
13	011-01-028			2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 190
14	662-41-052			1	Deckel	Plate	Couvercle		
15	014-01-004			2	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22 318
16	041-01-007			3	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	Ø 120x144x10
17	660-41-001			3	Dichtung	Seal	Joint		
18	660-41-143			2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
19	023-02-047			16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
20	052-01-003			1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 8x1
21	052-03-002			1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	CM 10x1
22									
Ersatzteilgruppe:						Rotor	Baugruppe: 40		
Spare parts group:						Rotor			
Groupe de pièces de rechange:						Rotor			

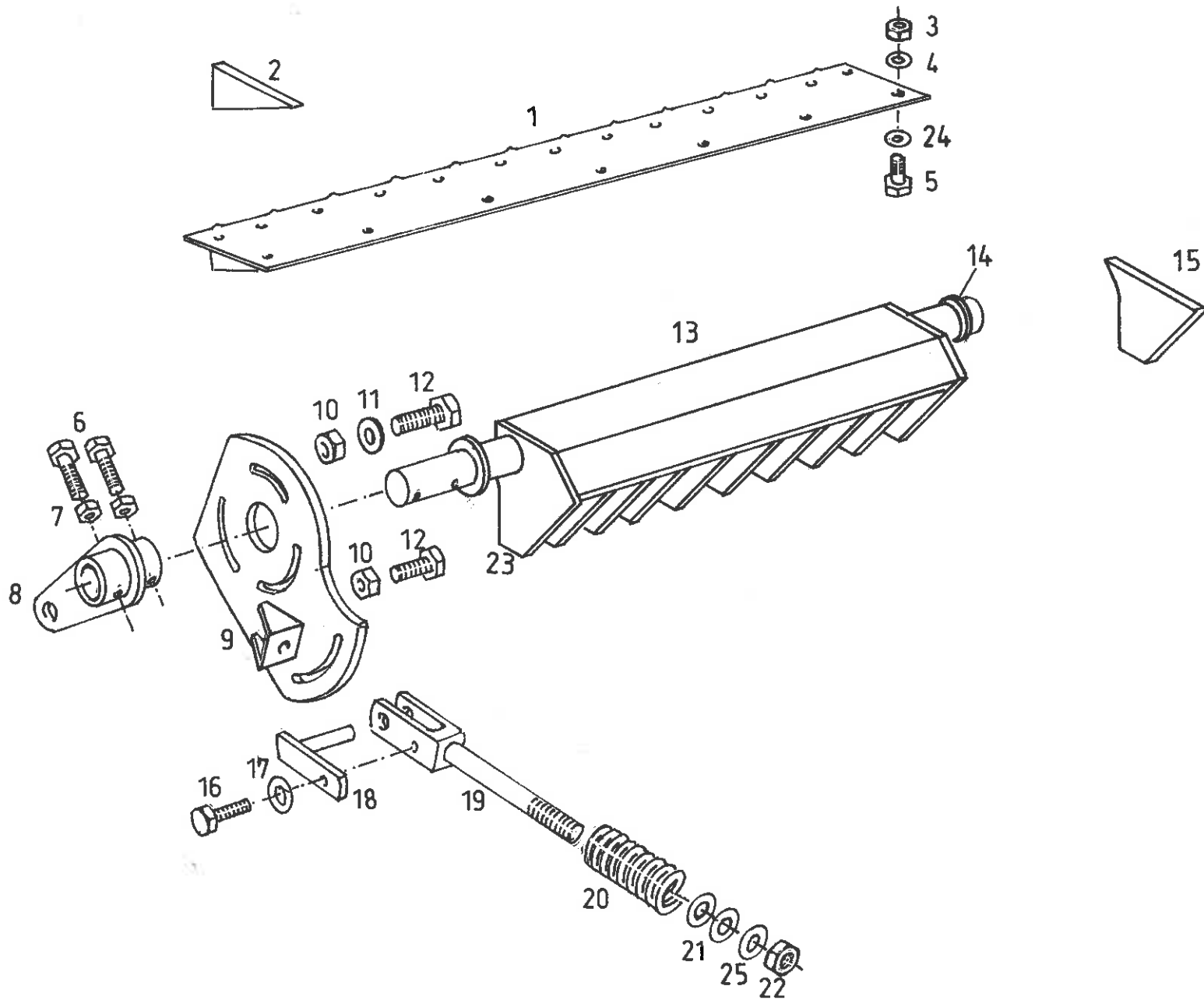


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
23	662-41-058			1	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
24	023-02-001			8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 5x16
25	036-02-008			2	Stutzen	0	0		
26	662-41-052			1	Deckel	Plate	Couvercle		
27	010-01-014			1	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	471	Ø 90
28	660-41-149			1	Zwischenring	Spacer ring	0		
	660-40-068			1	Lager links mont.	Bearing l.h. compl.	Palier, gauche compl.		
	660-40-069			1	Lager rechts mont.	Bearing r.h. compl.	Palier, droite compl.		
Ersatzteilgruppe:						Rotor	Baugruppe: 40		
Spare parts group:						Rotor			
Groupe de pièces de rechange:						Rotor			

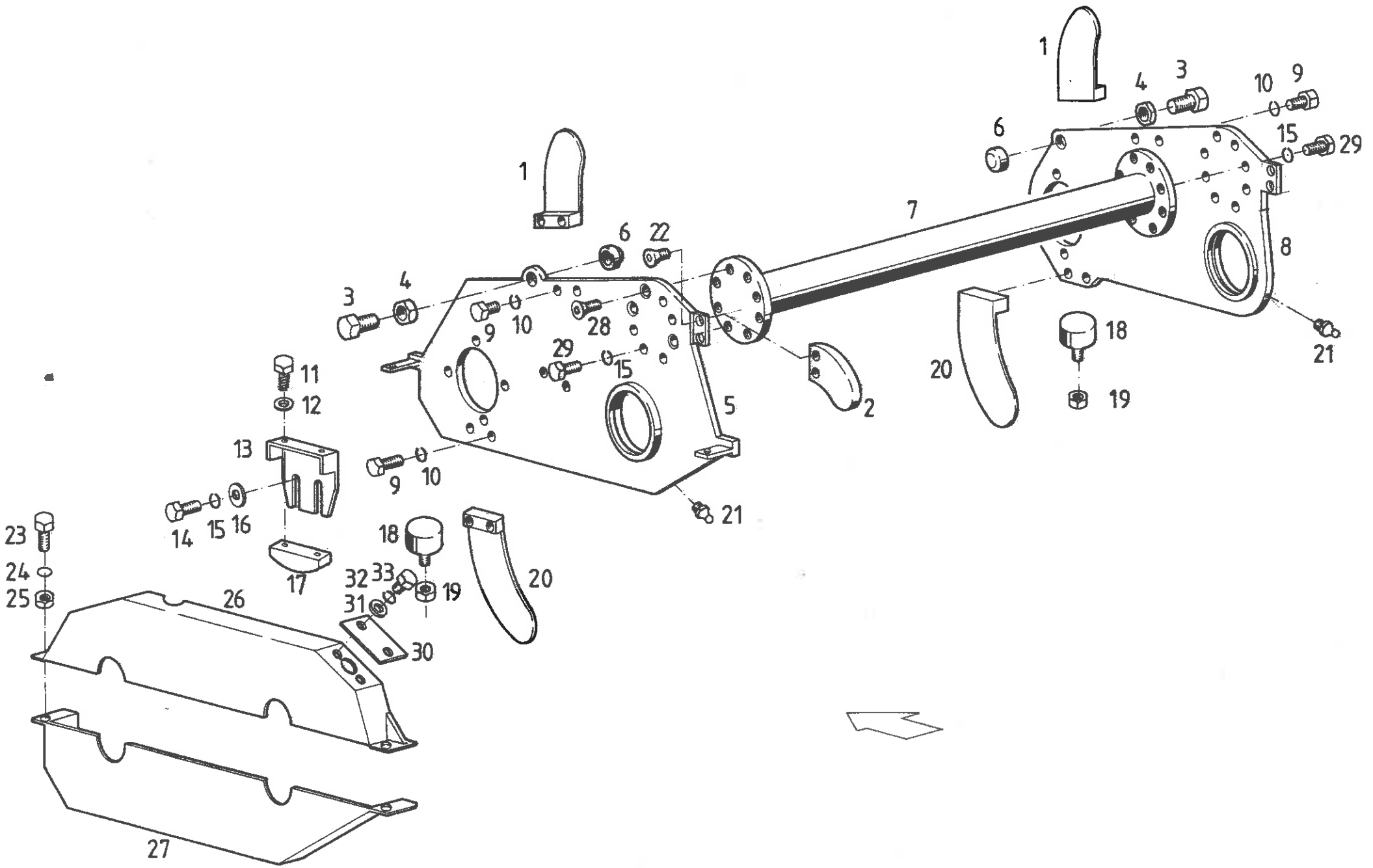


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	666-40-001	1	1	1	Rotor	Rotor			
2	660-41-017	4	4	4	Steckwelle	Push-in bolt	933	M 5x16	
3	011-01-028	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	472	Ø 190	
4	660-41-003	1	1	1	Verschlußdeckel	Cover disk			
5	014-01-004	2	2	2	Pendelrollenlager	Roller bearing	635	22 318	
6	660-41-001	3	3	3	Dichtung	Seal			
7	041-01-007	3	3	3	Filzring	Felt ring	5419	Ø 120x144x10	
8	660-41-002	1	1	1	Ring	Ring			
9	660-40-002	2	2	2	Lagergehäuse	Bearing housing			
10	660-41-020	48	48	48	Schlegel	Flail			
10	660-41-113	48	48	48	Schlegel (Sichelform)	Flail			
11	660-40-003	1	1	1	Lagerung li. mont.	Bearing l.h. compl.			
12	660-40-004	1	1	1	Lagerung re. mont.	Bearing r.h. compl.			
13	660-41-019	24	24	24	Distanzring	Spacer ring			
14	023-02-047	16	16	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	933	M 20x50	
15	022-02-017	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	931	M 12x90	
16	024-01-005	8	8	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	934	M12	
17	042-01-022	1	1	1	Paßfeder	Feather key	6885	25x14x120	
18	052-01-001	2	2	2	Schmiernippel	Grease nipple	71412	AM 6	
19	660-40-005	1	1	1	Rotor mont.	Rotor			
20	004-01-008	16	16	16	Federring	Spring washer	127	Ø 20	

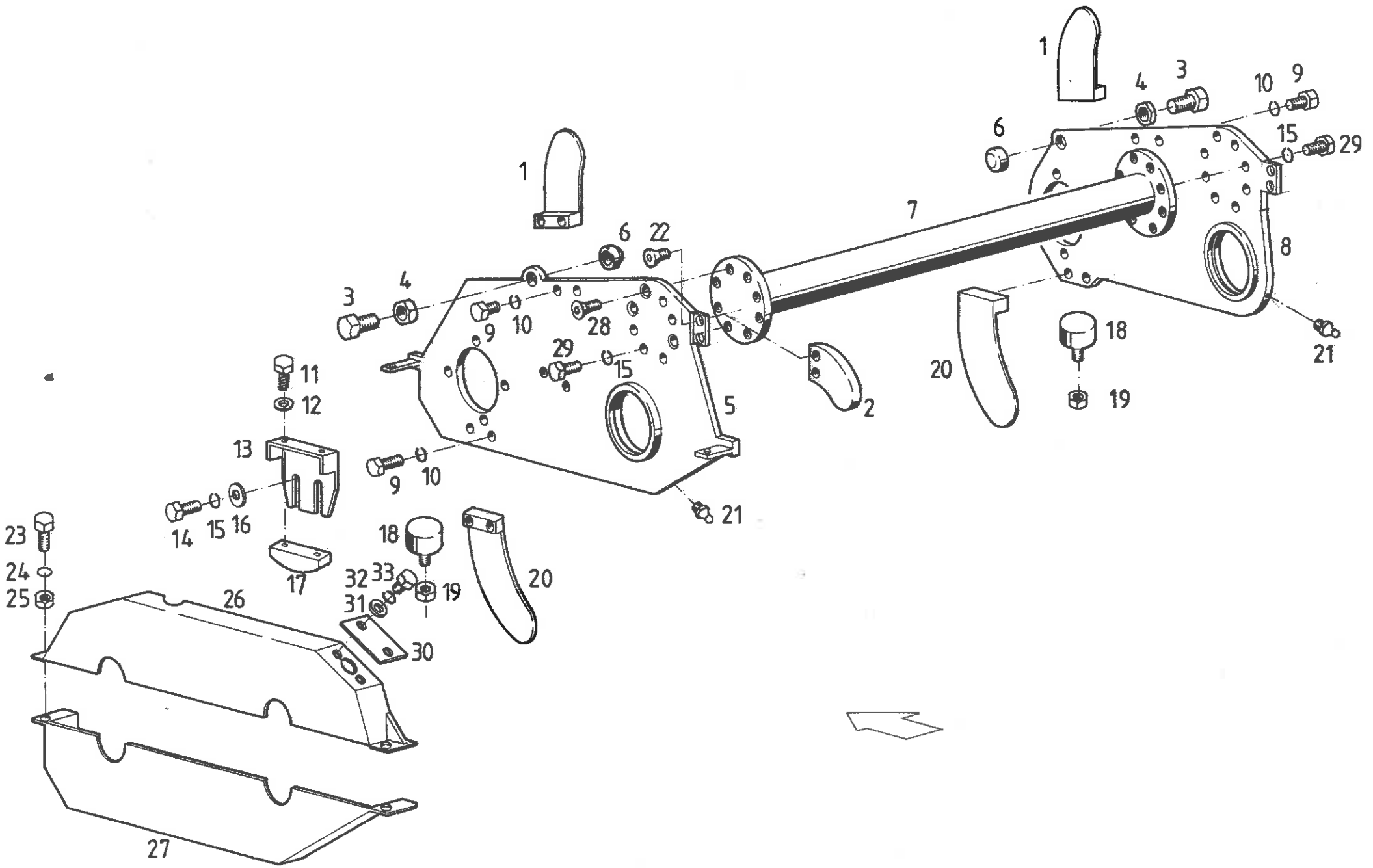
Ersatzteilgruppe:	Rotor	Baugruppe: 40
Spare parts group:	Rotor	
Groupe de pièces de rechange:	Rotor	



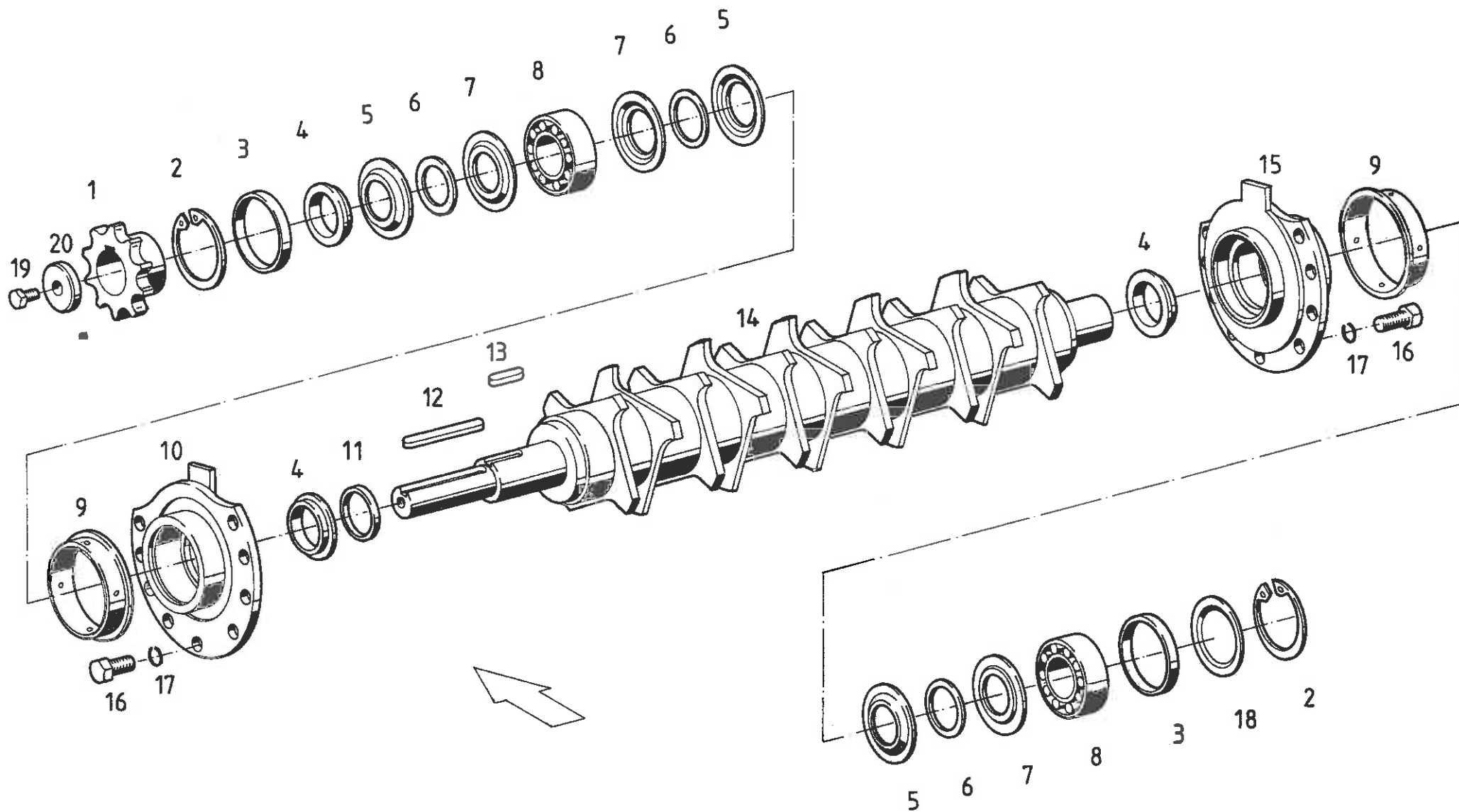
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-40-013	1	1	1	Zerreischiene	Shredder blade	Lame de dchirement		
2	660-41-028	12	12	12	Gegenschneide	Counter-cutter	Lame  coupe en sens altern		
3	029-01-007	24	24	24	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
4	103-01-005	24	24	24	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	17
5	023-02-040	20	20	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x50
6	022-04-041	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 20x130
7	029-01-009	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
8	660-40-014	1	1	1	Verstellhebel	Adjusting lever	Manette de rglage		
9	660-40-012	1	1	1	Platte	Plate	Plaque		
10	029-01-007	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
11	003-02-006	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 17
12	023-02-040	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x50
13	660-40-015	1	1	1	Rechen	Rake	Rateau		
14	660-41-036	2	2	2	Ring	Ring	Bague		
15	660-41-042	21	21	21	Rechenzinken	Rake tine	Dent du rateau		
16	023-02-014	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
17	003-02-003	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
18	660-40-018	1	1	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
19	660-40-017	1	1	1	Fhrungsgabel	Guide fork	Fourche de guidage		
20	660-41-034	1	1	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
21	035-01-002	3	3	3	Tellerfeder	Disc spring	Ressort  disque	2093	 70
22	029-01-009	1	1	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
23	660-41-041	2	2	2	Rechenzinken	Rake tine	Dent du rateau		
24	104-01-005	20	20	20	Scheibe	Washer	Rondelle	134	 17
25	121-02-001	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	 80x23
Ersatzteilgruppe: Gegenrechen mit Zerreischiene						Baugruppe: 40			
Spare parts group: Rake and Shredder Blade									
Groupe de pices de rechange: Flateau et lame de dchirement									



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-41-095	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
2	660-41-138	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
3	023-02-053	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 24x60
4	026-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	936	M 24
5	660-40-057	1	Getriebepatte links	Gear plate, left	Plaque, gauche		
6	660-41-107	2	Anschlag	Stop	Butée		
7	660-40-031	1	Flanschelle	Flanged shaft	Faux arbre		
8	660-40-056	1	Getriebepatte rechts	Gear plate, right	Plaque, droite		
9	023-02-025	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
10	004-01-004	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	M12
11	112-01-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	7976	6,3x25
12	104-01-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 6,3
13	660-40-046	1	Haltewinkel	Support angle	Equerre		
14	023-02-035	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x25
15	004-01-006	15	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
16	104-01-005	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 17
17	660-41-087	1	Kettenspanner	Chain tensioner	Tendeur de chaîne		
18	660-41-108	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
19	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
20	660-41-102	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
21	052-01-003	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	AM8x1
22	048-01-008	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 12x20
Ersatzteilgruppe: Einzugswalzen					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Rouleaux d'alimentation							

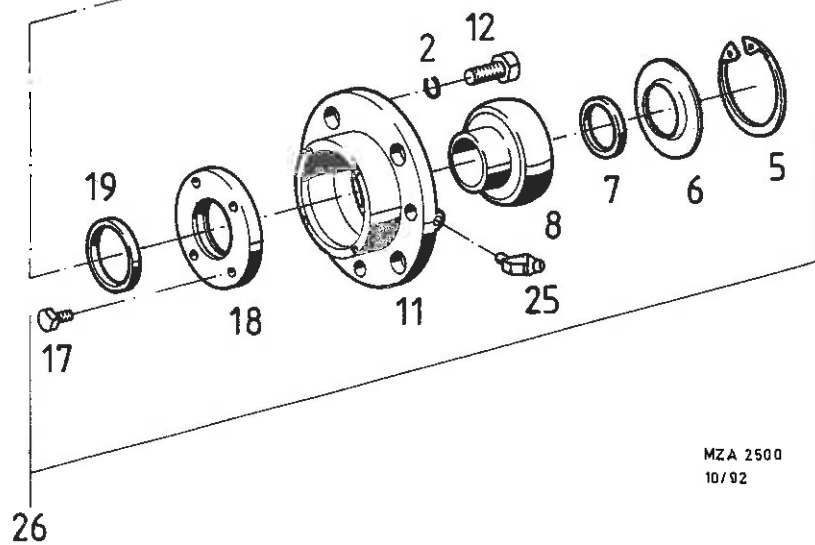
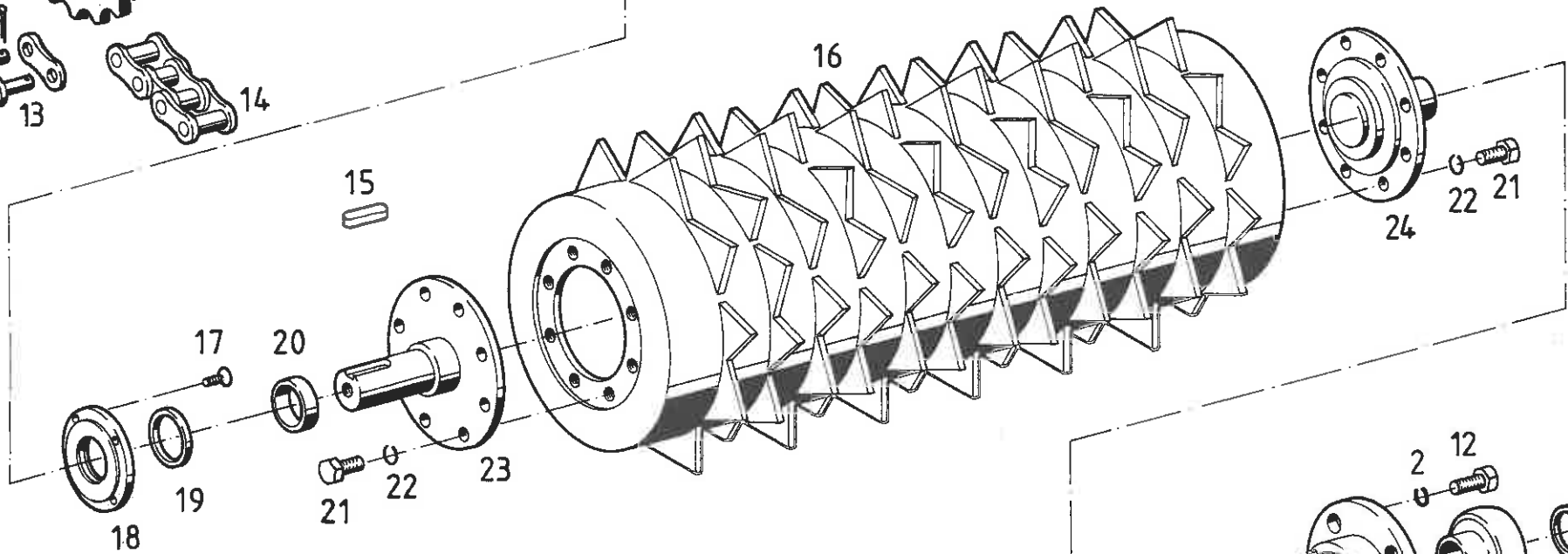
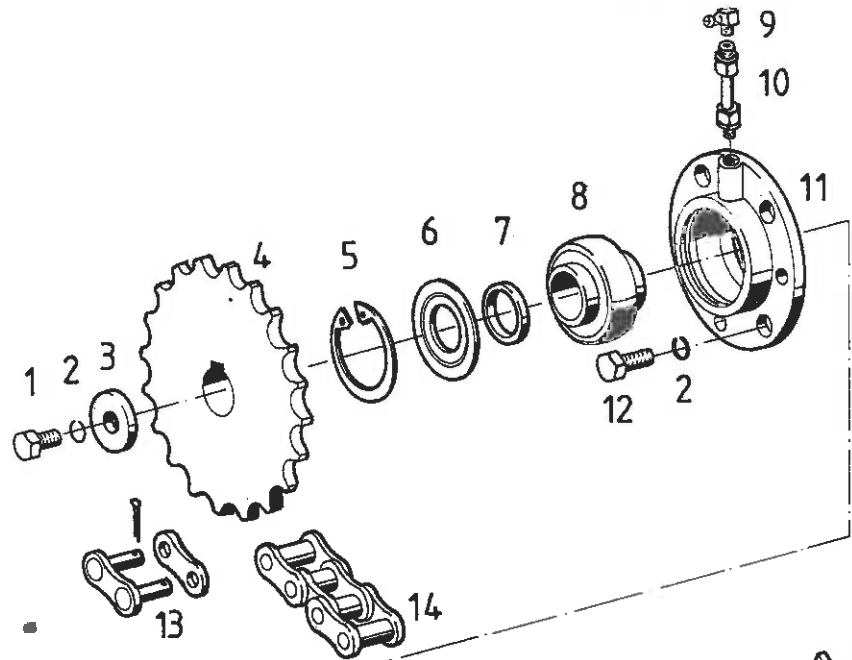


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	023-02-017	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
24	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
25	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
26	660-40-032	1	Kettenschutz oben	Chain protection, upper	Garde-chaîne, int.		
27	660-40-033	1	Kettenschutz unten	Chain protection, lower	Garde-chaîne, sup.		
28	048-01-011	3	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 16x50
29	023-02-037	13	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
30	423-31-083	1	Deckel	Plate	Couvercle		
31	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
32	004-01-002	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	a 8
33	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
Ersatzteilgruppe: Einzugswalzen					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Rouleaux d'alimentation							

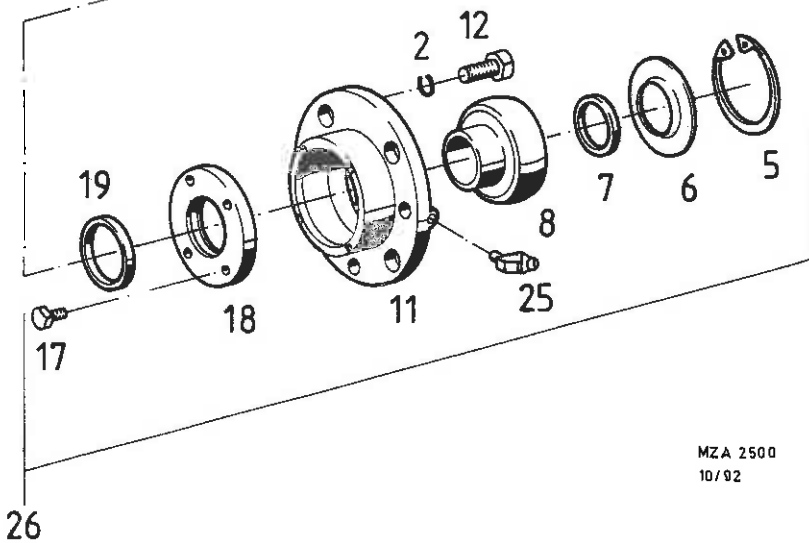
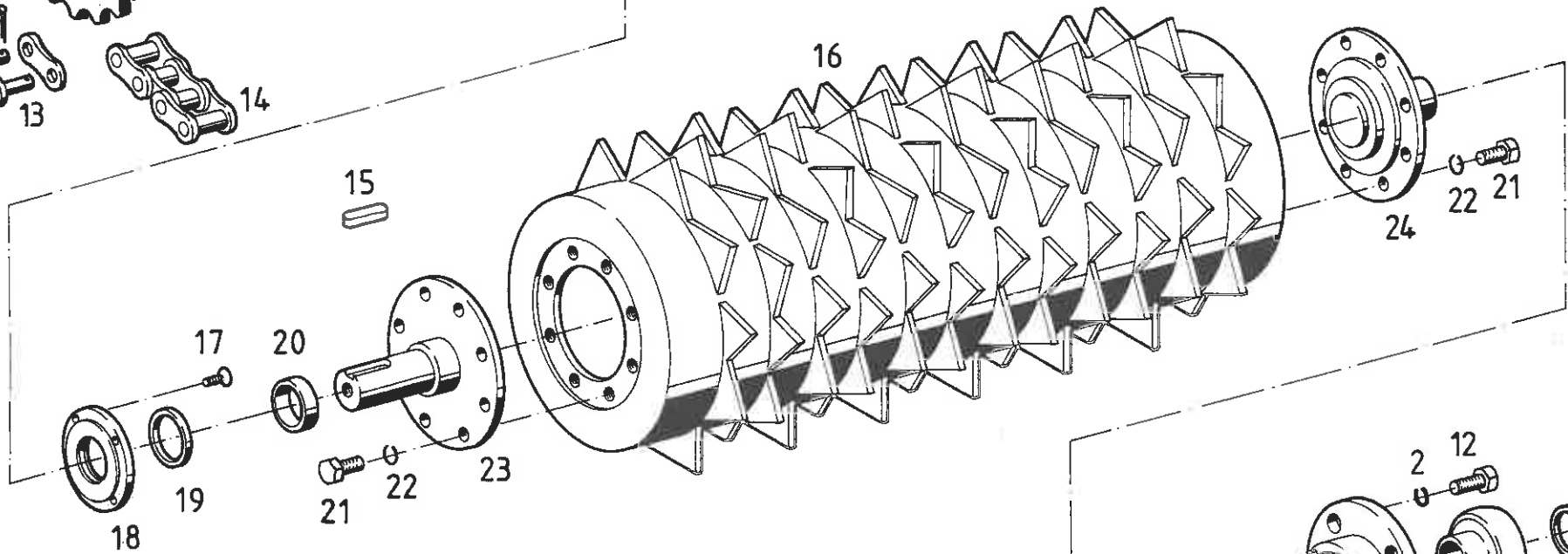
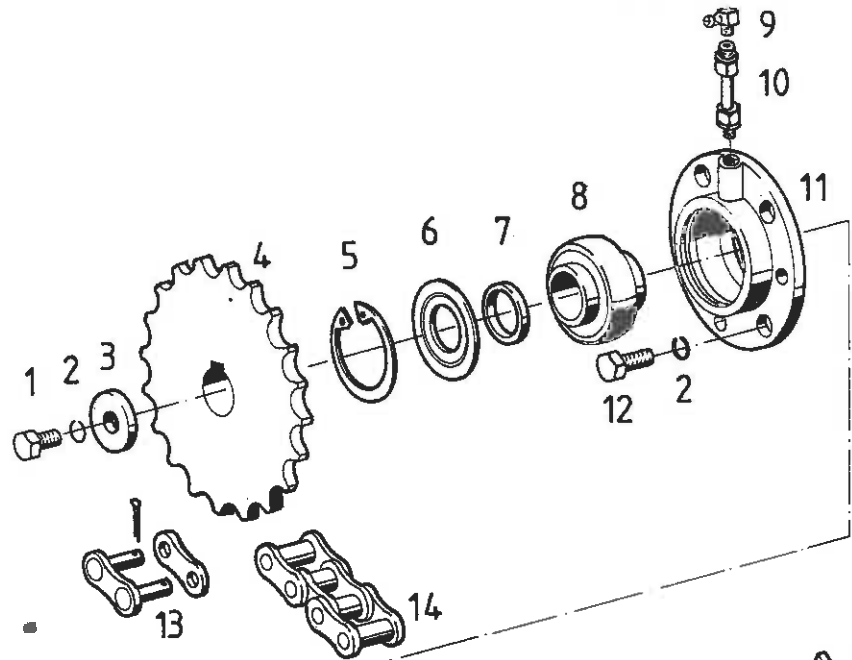


Ab Masch.- Nr.: 180

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-40-040	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		Z = 15
2	011-01-024	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 120
3	660-41-136	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
4	600-41-048	3	Dichtung	Seal	Joint		
5	600-41-041	3	Deckscheibe	Cover disc	Disque de recouvrement		
6	066-01-005	3	Lamellenring	Compound	Lamelle d'étancheite		
7	600-41-040	3	Deckscheibe	Cover disc	Disque de recouvrement		
8	014-01-002	2	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22 213
9	660-41-121	2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
10	600-40-060	1	Lagerplatte links	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche		
11	660-41-105	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
12	042-01-019	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	14x9x145
13	042-01-020	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18x11x90
14	660-40-021	1	Einzugswalze klein	Draw in roller	Rouleaux d'alimentation		
15	660-40-061	1	Lagerplatte rechts	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite		
16	023-02-061	22	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 14x25
17	004-01-005	22	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 14
18	660-41-034	1	Deckel	Plate	Couvercle		
19	023-02-037	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
20	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
	660-40-062	1	Lagerplatte links mont.	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche		
	660-40-063	1	Lagerplatte rechts mont.	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite		
Ersatzteilgruppe: Kleine Einzugswalze					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Small draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Petit rouleau d'alimentation							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	023-02-037	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
2	004-01-006	9	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
3	660-41-086	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
4	660-40-028	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		Z = 35
5	011-01-024	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 120
6	660-61-035	2	Deckscheibe	Cover disc	Disque de recouvrement		
7	041-01-006	2	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	Ø 80x100x8
8	060-01-007	2	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement		UC213
9	052-02-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	CM 8x1
10	660-41-088	1	Schmierrohr	Grease tube	Conduite de graisseur		
11	660-61-004	2	Lagerflansch	Bearing flange	Flasque de palier		
12	023-02-036	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x30
13	049-03-001	1	Verschlußglied	Connecting link	Maillon de fermeture		
14	049-01-002	1	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	8187	1 1/4"
15	042-01-023	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18x11x110
16	660-40-036	1	Einzugswalze groß	Draw in roller	Rouleaux d'alimentation		
17	048-01-001	8	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M6x20
18	660-61-036	2	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
19	041-01-013	2	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	Ø 80x100x5
20	660-41-105	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
21	023-02-025	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
22	004-01-004	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
Ersatzteilgruppe: Große Einzugswalze					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Big draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Grand rouleaux d'alimentation							



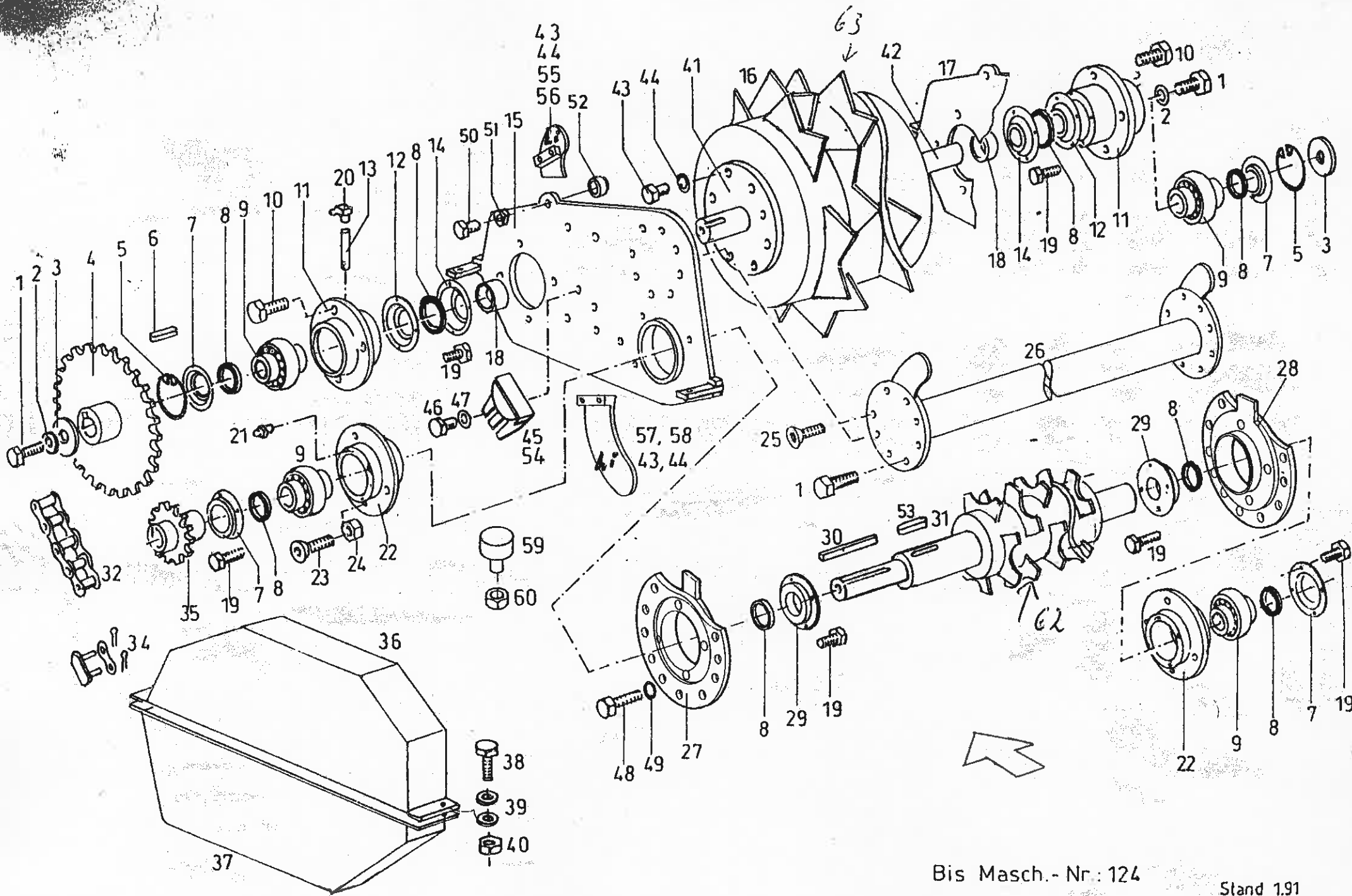
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-40-026	1	Stummel links	Shaft stub, left	Bout d'arbre, gauche		
24	660-40-025	1	Stummel rechts	Shaft stub, right	Bout d'arbre, droite		
25	052-02-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	BM 10x1
26	660-40-065	2	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		

Ersatzteilgruppe: Große Einzugswalze

Spare parts group: Big draw in roller

Groupe de pièces de rechange: Grand rouleaux d'alimentation

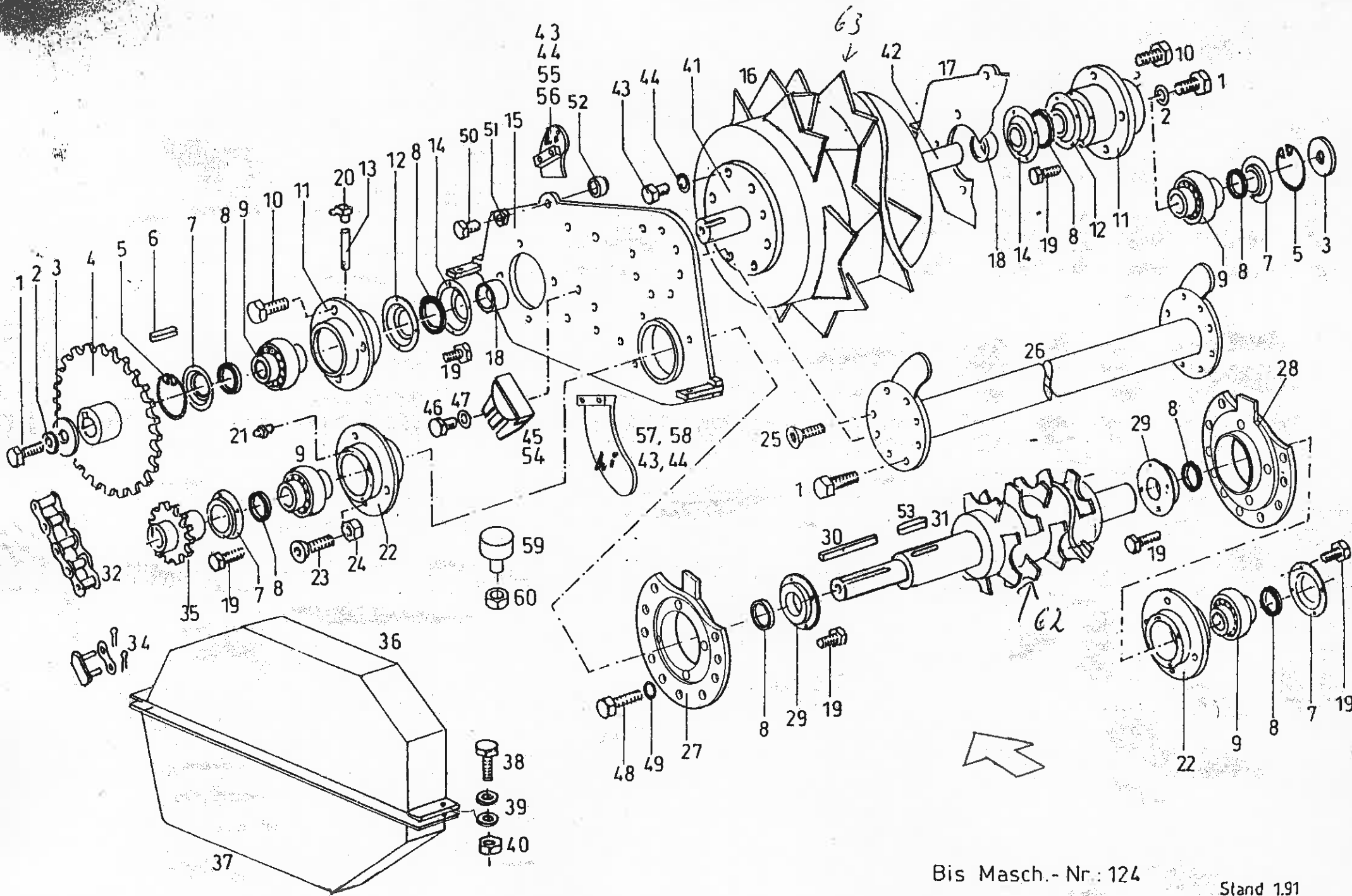
Baugruppe: 40



Bis Masch.- Nr.: 124

Stand 191

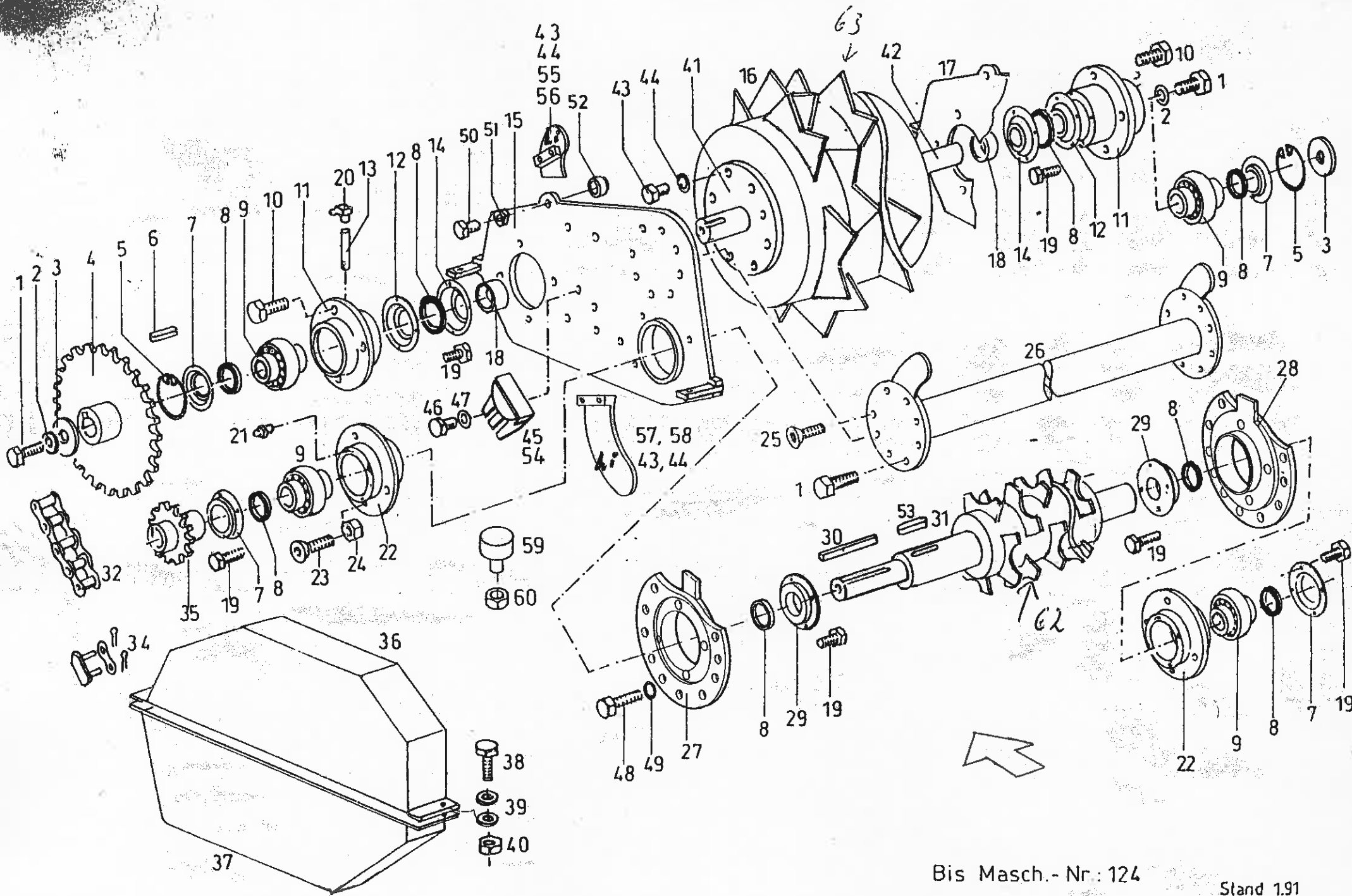
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	023-02-037	16	16	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
2	004-01-006	2	2	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
3	121-02-001	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 23
4	660-40-028	1	1	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		z35
5	011-01-024	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 120
6	042-01-023	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Clavette d'ajustage	6885	18x11x110
7	660-41-082	2	2	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
8	041-01-006	8	8	8	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	Ø 80x100x8
9	060-01-007	4	4	4	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement		UC213
10	023-02-036	8	8	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x30
11	660-61-004	2	2	2	Lagerflansch	Bearing flange	Flasque de palier		
12	660-41-084	2	2	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
13	660-41-088	1	1	1	Schmierrohr	Grease tube	Conduite de graisseur		
14	660-41-083	2	2	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
15	660-40-035	1	1	1	Getriebeplatte links	Gear plate, left	Plaque, gauche		
16	660-40-024	1	1	1	Große Einzugswalze	Big draw in roller	Grand rouleaux d'alimentation		
17	660-40-034	1	1	1	Getriebeplatte rechts	Gear plate, right	Plaque, droite		
18	660-41-106	2	2	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
	660-41-105	1	1	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
19	023-02-058	16	16	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x10
20	052-03-001	2	2	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	CM6
21	052-01-001	2	2	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	AM6
22	660-41-051	2	2	2	Lagerflansch	Bearing flange	Flasque de palier		
23	048-01-014	8	8	8	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x50
24	029-01-007	8	8	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	985	M16
25	048-01-011	2	2	2	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x35
26	660-40-031	1	1	1	Flanschwelle	Flanged shaft	Faux arbre		
27	660-40-048	1	1	1	Flansch links	Flange left	Faux gauche		
28	660-40-047	1	1	1	Flansch rechts	Flange right	Faux droite		
Ersatzteilgruppe:						Einzugswalzen		Baugruppe: 40	
Spare parts group:						Draw in roller			
Groupe de pièces de rechange:						Rouleaux d'alimentation			



Bis Masch.- Nr.: 124

Stand 191

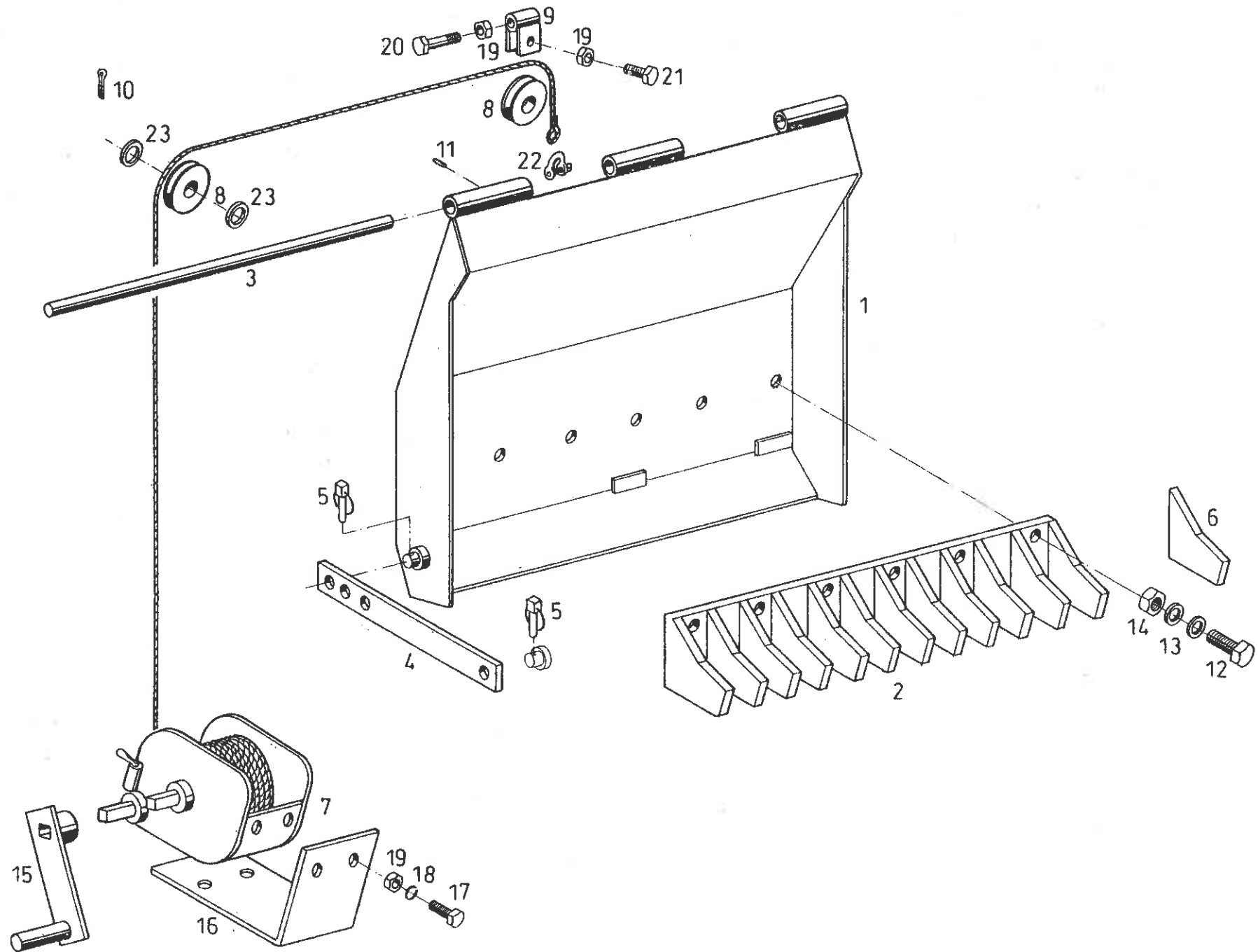
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
29	660-41-112	2	2	2	Dichtring	Seal ring	Bague d'étancheté		
30	042-01-015	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Clavette d'ajustage	6885	14x9x160
31	660-40-021	1	1	1	Kleine Einzugswalze	Small draw in roler	Petit rouleau d'alimentation		
32	049-01-002	1	1	1	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	8187	1 1/4"
33									
34	049-03-001	1	1	1	Verschlußglied	Bent locking link	Maillon de fermentation	8187	1 1/4"
35	660-40-040	1	1	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		z15
36	660-40-032	1	1	1	Kettenschutz oben	Chain protection upper	Garde-chaîne supérieur		
37	660-40-033	1	1	1	Kettenschutz unten	Chain protection lower	Garde-chaîne intérieur		
38	023-02-017	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
39	003-02-003	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
40	024-01-004	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M10
41	660-40-026	1	1	1	Stummel links	Shaft stub left	Bout d'arbre d'entraînement gauche		
42	660-40-025	1	1	1	Stummel rechts	Shaft stub right	Bout d'arbre d'entraînement droite		
43	023-02-025	24	24	24	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
44	004-01-004	24	24	24	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
45	660-40-030	1	1	1	Kettenspanner kpl.	Chain tensioner	Tendeur de chaîne		
46	023-02-022	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
47	003-02-004	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
48	023-02-061	22	22	22	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M14x25
49	004-01-005	22	22	22	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A14
50	023-02-053	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M24x60
51	024-01-010	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M24
52	660-41-107	2	2	2	Anschlag	Stop	Butée		
53	042-01-020	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Clavette d'ajustage	6885	18x11x90
54	660-41-087	1	1	1	Kettenspanner	Chain tensioner	Tendeur de chaîne		
55	660-40-049	1	1	1	Abdeckung rechts	Cover, right	Couvercle, droite		
56	660-40-050	1	1	1	Abdeckung links	Cover, left	Couvercle, gauche		
57	660-40-038	1	1	1	Abdeckung rechts	Cover, right	Couvercle, droite		
Ersatzteilgruppe: Einzugswalzen							Baugruppe: 40		
Spare parts group: Draw in roller									
Groupe de pièces de rechange: Rouleaux d'alimentation									



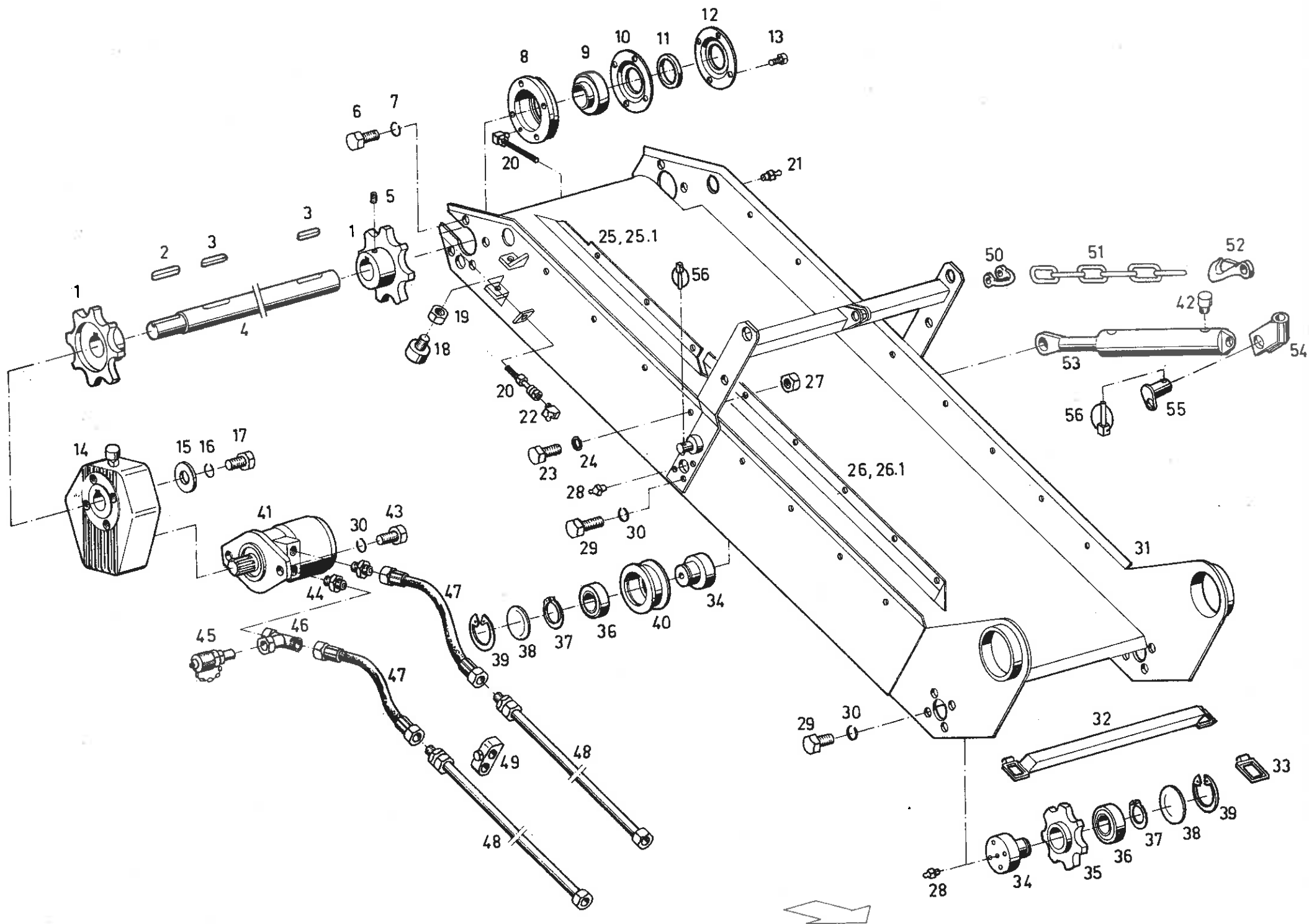
Bis Masch.-Nr.: 124

Stand 191

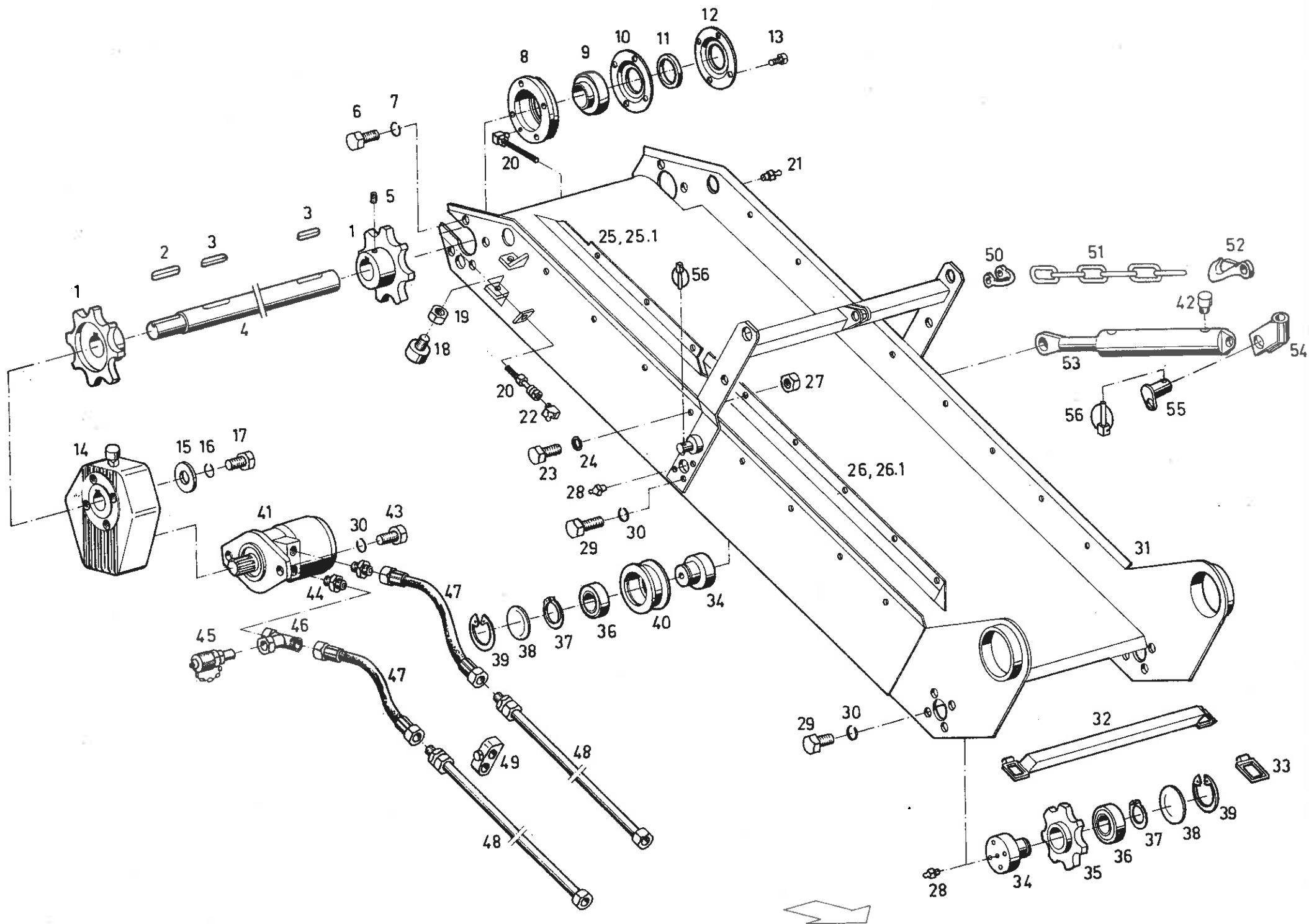
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
58	660-40-039	1	1	1	Abdeckung links	Cover, left	Couvercle, gauche		
59	660-41-108	2	2	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
60	029-01-005	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M12
	660-40-065	1	1	1	Lager kpl. gr. Einzugswalze	Bearing kpl. big roller	Palier cpl. grand rouleaux		
	660-40-043	1	1	1	Lager kpl. kl. Einzugswalze	Bearing kpl. small roller	Palier cpl. petit rouleaux		
61									
62	660-41-058			22	Mitnehmer kleine EZW				
63	660-41-063				Mitnehmer große EZW				
Ersatzteilgruppe: Einzugswalzen							Baugruppe: 40		
Spare parts group: Draw in roller									
Groupe de pièces de rechange: Rouleaux d'alimentation									



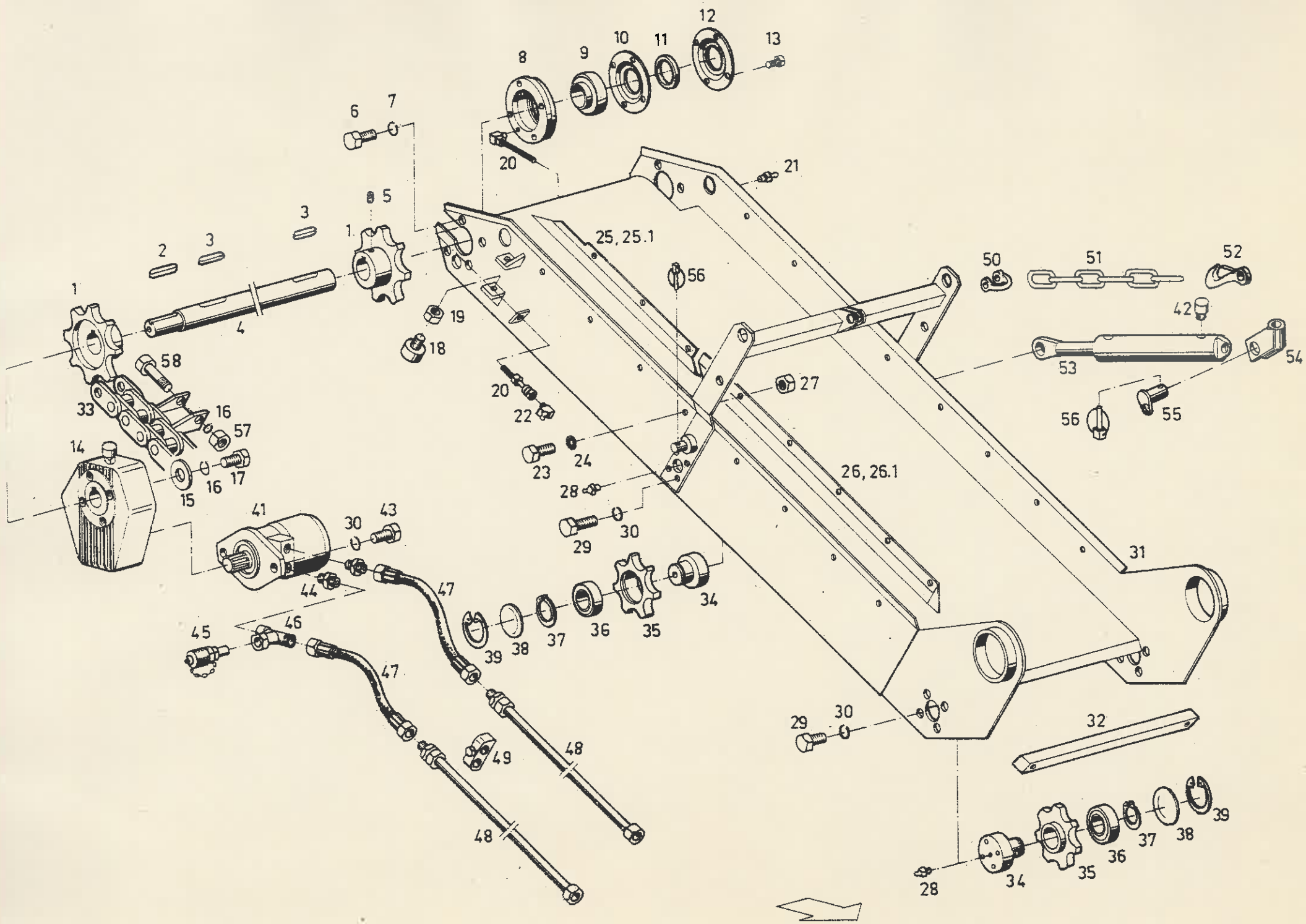
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-50-011	1	1	1	Nachzerkleinerungsklappe	Trapdoor of after schredding	Trappe de broyage Sec		
2	660-50-012	1	1	1	Rechen	Rake	Râteau		
3	660-51-020	1	1	1	Welle	Shaft	Arbre		
4	231-11-008	2	2	2	Verriegelungsschiene	Locking bar	Barre de verrouillage		
5	050-01-001	4	4	4	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
6	660-51-011	23	23	23	Rechenzinken	Rake tine	Dent du rateau		
7	660-51-056	1	1	1	Seilwinde	Cable winch	Treuil à câble		
8	660-31-163	2	2	2	Seilrolle	Cable pulley	Rouleau de câble		
9	660-30-030	1	1	1	Rollenhalter	Roller support	Support de rouleau		
10	002-01-009	1	1	1	Splint	Splint pin	Goupille filete	94	Ø 4x32
11	102-01-001	2	2	2	Gewindestift	Grub screw	Cheville feletée	916	M 8x10
12	023-02-040	8	8	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x50
13	103-01-005	16	16	16	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	Ø 17
14	029-01-007	8	8	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
15	660-51-057	1	1	1	Kurbel	Crank	Manivelle		
16	660-51-058	1	1	1	Winkel	Angle	Equerre		
17	023-02-024	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
18	004-01-004	4	4	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
19	029-01-005	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
20	022-02-057	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x150
21	022-02-013	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x50
22	119-02-004	1	1	1	Schäkel	Shackle	Manille	82101	M 16
23	003-02-007	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 19
Ersatzteilgruppe: Nachzerkleinerung						Baugruppe: 50			
Spare parts group: After shredding									
Groupe de pièces de rechange: Broyage secondaire									



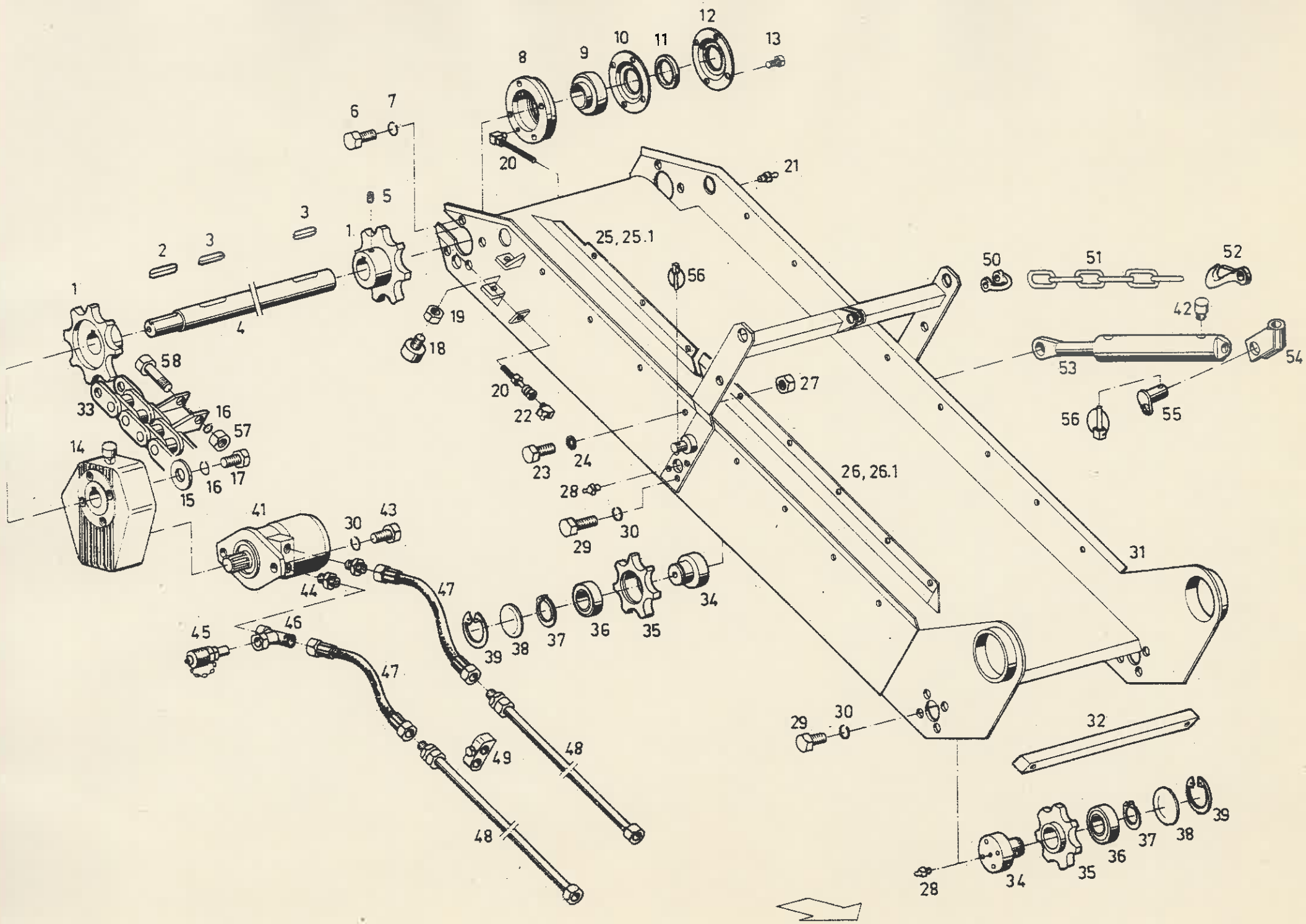
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-50-077			2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon á chaîne		Z = 8
2	042-01-035			1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	10x8x80
3	042-01-036			2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	14x9x50
4	660-51-179			1	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de commande		
5	102-01-004			2	Gewindestift	Grub screw	Cheville feletée	916	M 10x16
6	023-02-038			8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x40
7	004-01-006			8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
8	233-41-001			2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
9	060-01-004			2	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement		
10	231-41-009			2	Deckscheibe	Cover disc	Disque de recouvrement		
11	041-01-003			2	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	53x73x5
12	231-41-010			2	Deckscheibe	Cover disc	Disque de recouvrement		
13	023-02-003			8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x20
14	660-50-086			1	Getriebe	Gear	Engrenage		
15	121-02-003			1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
16	004-01-004			53	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	12
17	023-02-027			1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x45
18	660-21-267			2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
19	029-01-004			2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
20	660-50-089			1	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
21	052-01-001			1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	AM 6
22	052-02-001			1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	BM 6
23	023-02-010			20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
24	003-02-003			20	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
25	660-51-230			1	Abdeckblech re. oben	Cover plate, r.h.	Couvercle droite		
25.1	660-51-229			1	Abdeckblech li. oben	Cover plate, l.h.	Couvercle gauche		
26	660-51-232			1	Abdeckblech re. unten	Cover plate, l.h.	Couvercle droite		
26.1	660-51-231			1	Abdeckblech li. unten	Cover plate, l.h.	Couvercle gauche		
27	029-01-003			20	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M8
Ersatzteilgruppe: Austragsband						Baugruppe: 50			
Spare parts group: Conveyer belt									
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport									



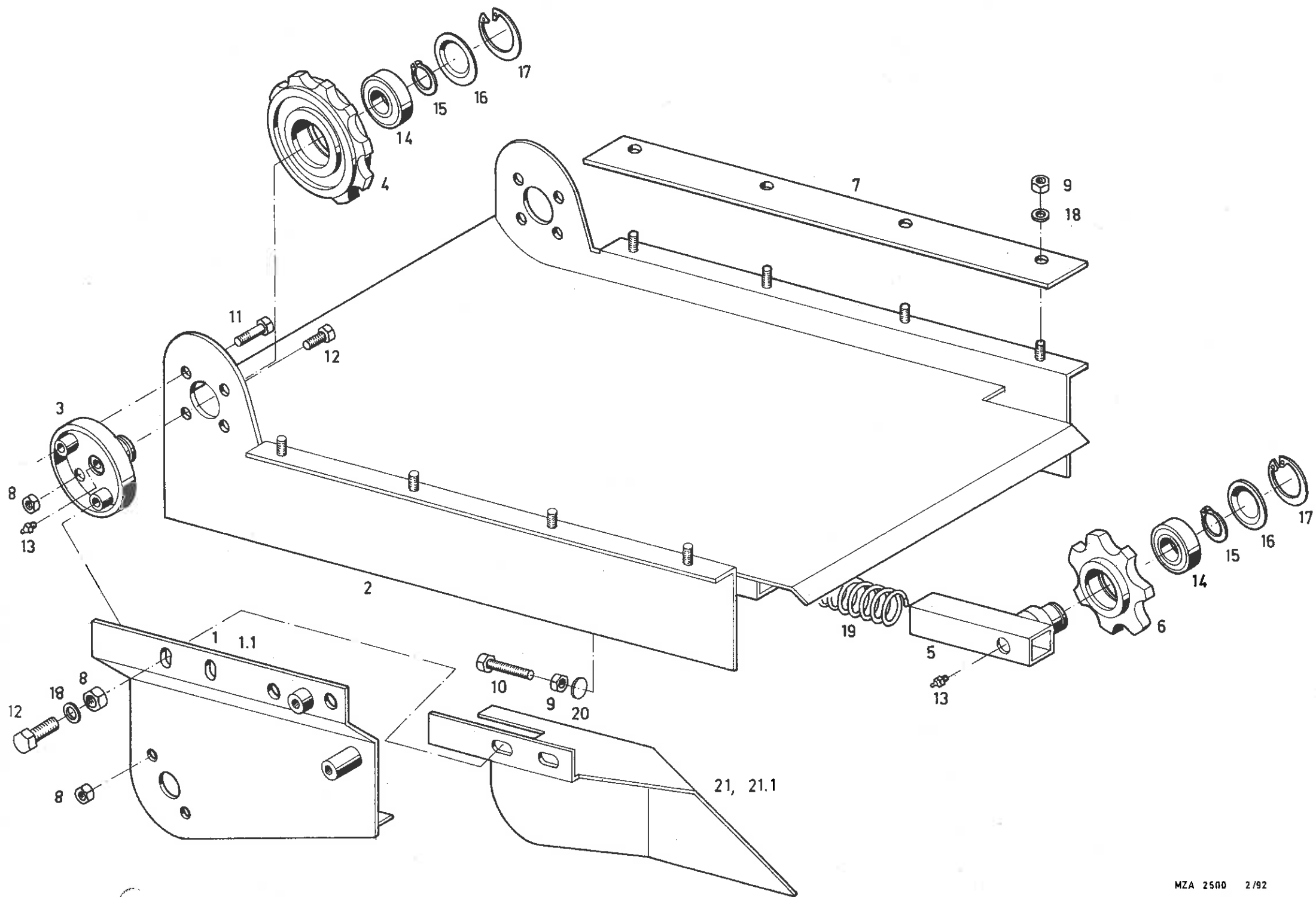
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
28	052-01-002			4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	aM 10x1
29	023-02-017			16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
30	004-01-003			1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
31	660-50-073			1	Förderband	Conveyor belt	Bande transporteuse		
32	660-50-079			26	Kratzbodenschiene	Rail	Bande		
33	660-51-213			260	Kettenglied	Chain link	Maillon de chaîne		
34	660-51-216			4	Lagerbolzen	Bearing bolt	Tourillon de palier		
35	660-50-078			2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
36	012-03-011			4	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	6208
37	010-01-003			4	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	471	Ø 40
38	122-01-004			4	Verschlußdeckel	Cover disk	Covercle	420	Ø 80
39	011-01-017			4	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 80
40	660-50-083			2	Umlenkrolle	Guide shaft	Pouille de guigage		
41	660-51-043			1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		
42	068-01-001			2	Entlüfter	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		
43	023-02-059			2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
44	036-02-016			2	Verschraubung	Union	Raccord filete		
45	660-21-439			1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		
46	036-19-003			1	T-Verschraubung	Drum supporting plate	Plaque palier de tamb.		
47	660-51-241			2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
48	660-50-090			2	Rohr mont.	Tube	Tuyau		
49	069-02-003			3	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
50	119-02-003			2	Schäkel	Shackle	Manille	82101	M 12
51	059-01-004			2	Rundstahlkette	Chain	Chaîne	5685	Ø 12x100
52	660-51-240			2	Haken	Hook	Crochet		
53	660-51-238			2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique		
54	660-50-082			2	Zylindergabel	Zylinder fork	Fourche de cylindere	980	M 12
55	423-50-012			2	Bolzen	Bolt	Boulon		
56	050-01-001			4	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		
Ersatzteilgruppe:					Austragsband		Baugruppe: 50		
Spare parts group:					Conveyer belt				
Groupe de pièces de rechange:					Bande de transport				



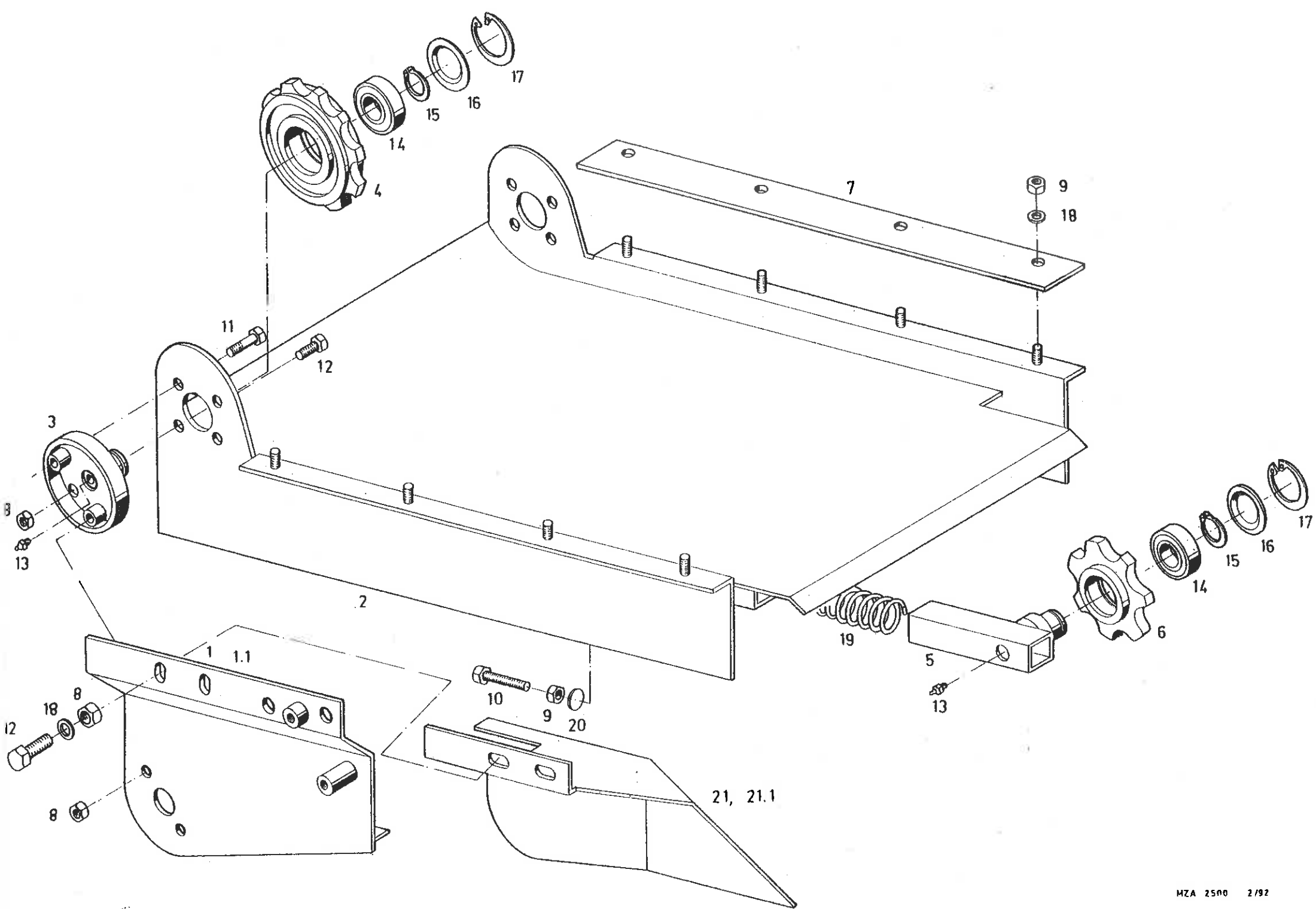
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-50-095			2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon á chaîne		Z = 8
2	042-01-035			1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	10x8x80
3	042-01-036			2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	14x9x50
4	660-51-179			1	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de commande		
5	102-01-004			2	Gewindestift	Grub screw	Cheville feletée	916	M 10x16
6	023-02-038			8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x40
7	004-01-006			8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
8	233-41-001			2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
9	060-01-004			2	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement		
10	231-41-009			2	Deckscheibe	Cover disc	Disque de recouvrement		
11	041-01-003			2	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	53x73x5
12	231-41-010			2	Deckscheibe	Cover disc	Disque de recouvrement		
13	023-02-003			8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x20
14	660-50-086			1	Getriebe	Gear	Engrenage		
15	121-02-003			1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
16	004-01-004			53	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	12
17	023-02-027			1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x45
18	660-21-267			2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
19	029-01-004			2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
20	660-50-089			1	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
21	052-01-001			1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	AM 6
22	052-02-001			1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	BM 6
23									
24									
25	660-50-099			2	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
26	022-02-016			52	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x80
27									
Ersatzteilgruppe: Austragsband						Baugruppe: 50			
Spare parts group: Conveyor belt									
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport						ab Masch.-Nr.		Seite 48	



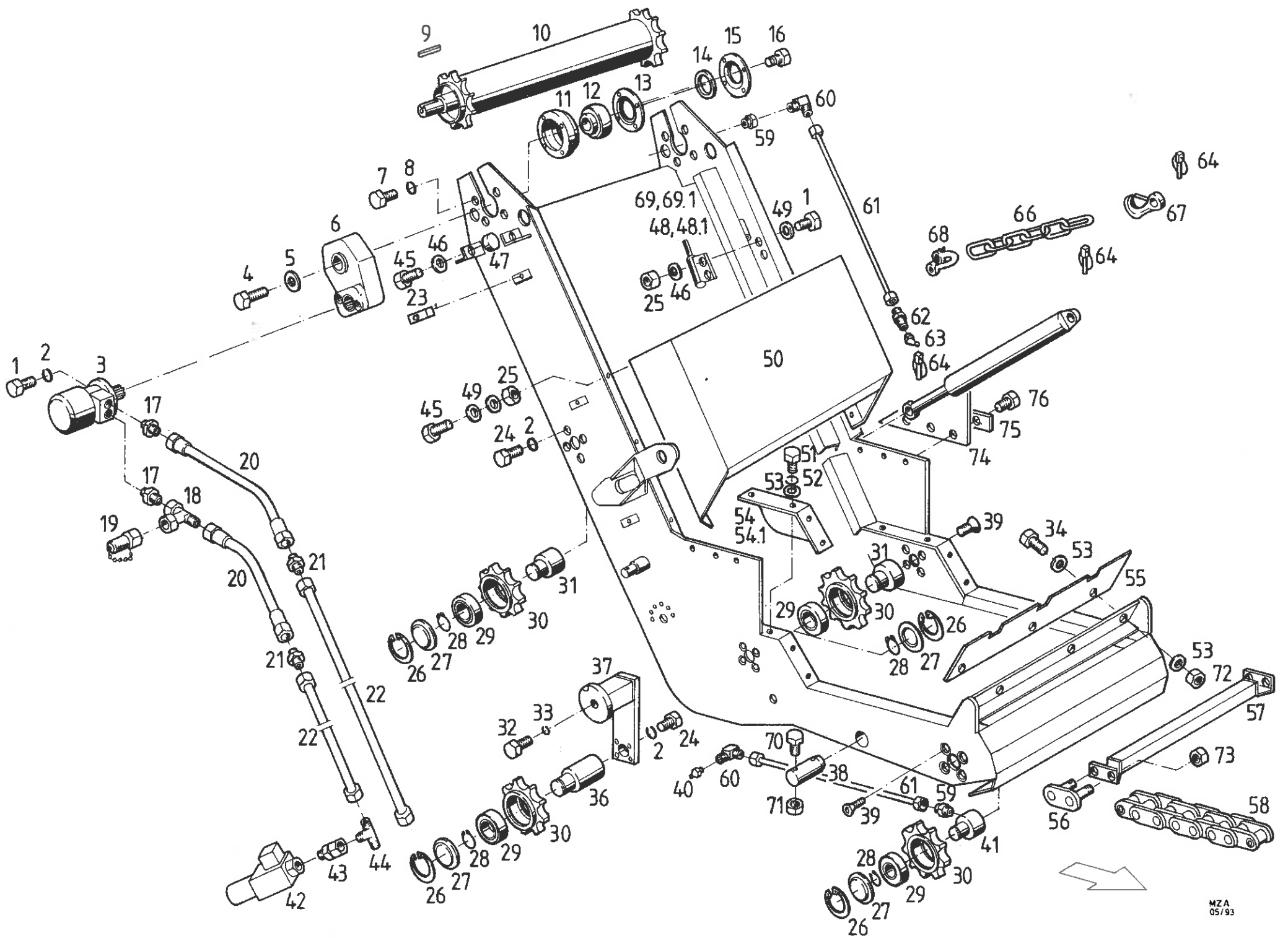
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
28	052-01-002			4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	aM 10x1
29	023-02-017			16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
30	004-01-003			1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
31	660-50-073			1	Förderband	Conveyor belt	Bande transporteuse		
32	660-50-093			26	Kratzbodenschiene	Rail	Bande		
33	660-50-094			2	Kette	Chain	Chaîne		
34	660-51-216			4	Lagerbolzen	Bearing bolt	Tourillon de palier		
35	660-50-096				Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		Z = 6
36	012-03-011			4	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	6208
37	010-01-003			4	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	471	Ø 40
38	660-51-272			4	Verschlußdeckel	Cover disk	Covercle		
39	011-01-017			4	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 80
40	029-01-005			52	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
41	660-51-043			1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		
42	068-01-001			2	Entlüfter	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		
43	023-02-059			2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
44	036-02-016			2	Verschraubung	Union	Raccord filete		
45	660-21-439			1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		
46	036-19-003			1	T-Verschraubung	Drum supporting plate	Plaque palier de tamb.		
47	660-51-241			2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
48	660-50-090			2	Rohr mont.	Tube	Tuyau		
49	069-02-003			3	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
50	119-02-003			2	Schäkel	Shackle	Manille	82101	M 12
51	059-01-004			2	Rundstahlkette	Chain	Chaîne	5685	Ø 12x100
52	660-51-240			2	Haken	Hook	Crochet		
53	660-51-238			2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique		
54	660-50-082			2	Zylindergabel	Zylinder fork	Fourche de cylindere		
55	423-50-013			2	Bolzen	Bolt	Boulon		
56	050-01-001			4	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		
Ersatzteilgruppe:					Austragsband		Baugruppe: 50		
Spare parts group:					Conveyer belt				
Groupe de pièces de rechange:					Bande de transport				
							ab Masch.-Nr.	Seite 49	



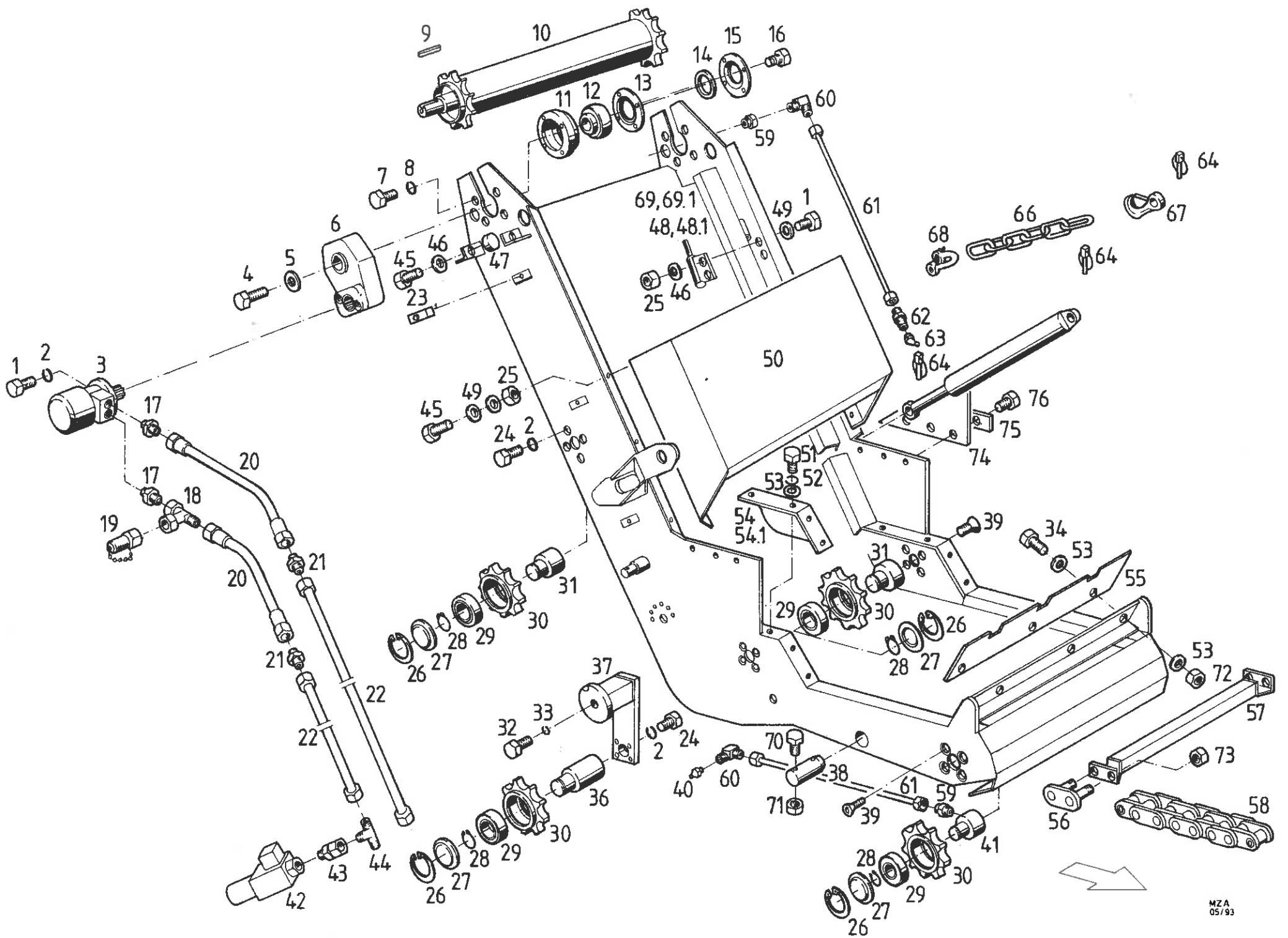
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-50-087			1	Seitenblech rechts	Side plate right	Tôle latéral, droite		
1.1	660-50-088			1	Seitenblech links	Side plate left	Tôle latéral, gauche		
2	660-50-075			1	Kratzboden	Scraper floor	Fond mouvant		
3	660-50-081			2	Lagerring	Bearing ring	Bague de palier		
4	660-50-076			2	Umlenkrad	Reversing wheel	Roue de renvoi		Z = 9
5	660-50-080			2	Umlenkarm	Reversing arm	Levier de renvoi		
6	660-50-078			2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		Z = 4
7	660-51-201			2	Abdeckleiste	Cover strip	Listel de protection		
8	029-01-005			20	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
9	024-01-005			2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 12
10	023-02-029			2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x60
11	022-02-015			4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x70
12	023-02-025			8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
13	052-01-002			4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 10x1
14	012-03-011			4	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	6208
15	010-01-003			4	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	471	Ø 40
16	660-51-272			4	Deckel	Plate	Couvercle		
17	011-01-017			4	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 80
18	104-01-003			12	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 13
19	660-51-158			2	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
20				2	Scheibe	Washer	Rondelle		
21	660-51-249			1	Abdeckblech rechts	Cover plate, r.h.	Couvercle, droite		
21.1	660-51-248			1	Abdeckblech links	Cover plate, l.h.	Couvercle, gauche		
Ersatzteilgruppe: Kratzboden						Baugruppe: 50			
Spare parts group: Scraper floor									
Groupe de pièces de rechange: Fond mouvant						bis Masch.-Nr.		Seite 50	



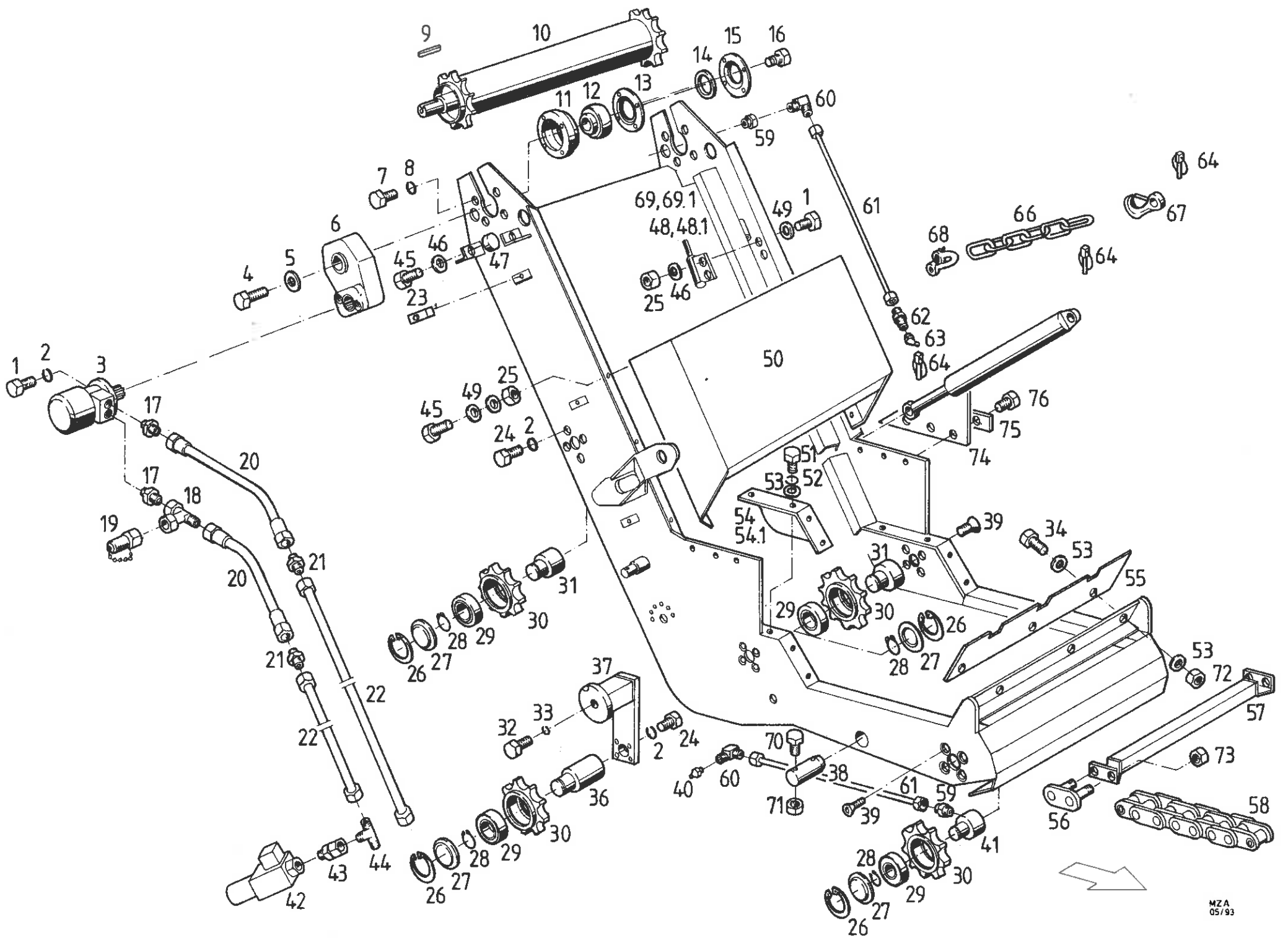
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-50-087			1	Seitenblech rechts	Side plate right	Tôle latéral, droite		
1.1	660-50-088			1	Seitenblech links	Side plate left	Tôle latéral, gauche		
2	660-50-075			1	Kratzboden	Scraper floor	Fond mouvant		
3	660-50-081			2	Lagerring	Bearing ring	Bague de palier		
4	660-50-097			2	Umlenkrad	Reversing wheel	Roue de renvoi		Z = 9
5	660-50-080			2	Umlenkarm	Reversing arm	Levier de renvoi		
6	660-50-096			2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		Z = 4
7	660-51-201			2	Abdeckleiste	Cover strip	Listel de protection		
8	029-01-005			20	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
9	024-01-005			2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 12
10	023-02-029			2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x60
11	022-02-015			4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x70
12	023-02-025			8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
13	052-01-002			4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 10x1
14	012-03-011			4	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	6208
15	010-01-003			4	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	471	Ø 40
16	660-51-272			4	Deckel	Plate	Couvercle		
17	011-01-017			4	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 80
18	104-01-003			12	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 13
19	660-51-158			2	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
20				2	Scheibe	Washer	Rondelle		
21	660-51-249			1	Abdeckblech rechts	Cover plate, r.h.	Couvercle, droite		
21.1	660-51-248			1	Abdeckblech links	Cover plate, l.h.	Couvercle, gauche		
Ersatzteilgruppe: Kratzboden						Baugruppe: 50			
Spare parts group: Scraper floor									
Groupe de pièces de rechange: Fond mouvant						ab Masch.-Nr.		Seite 51	



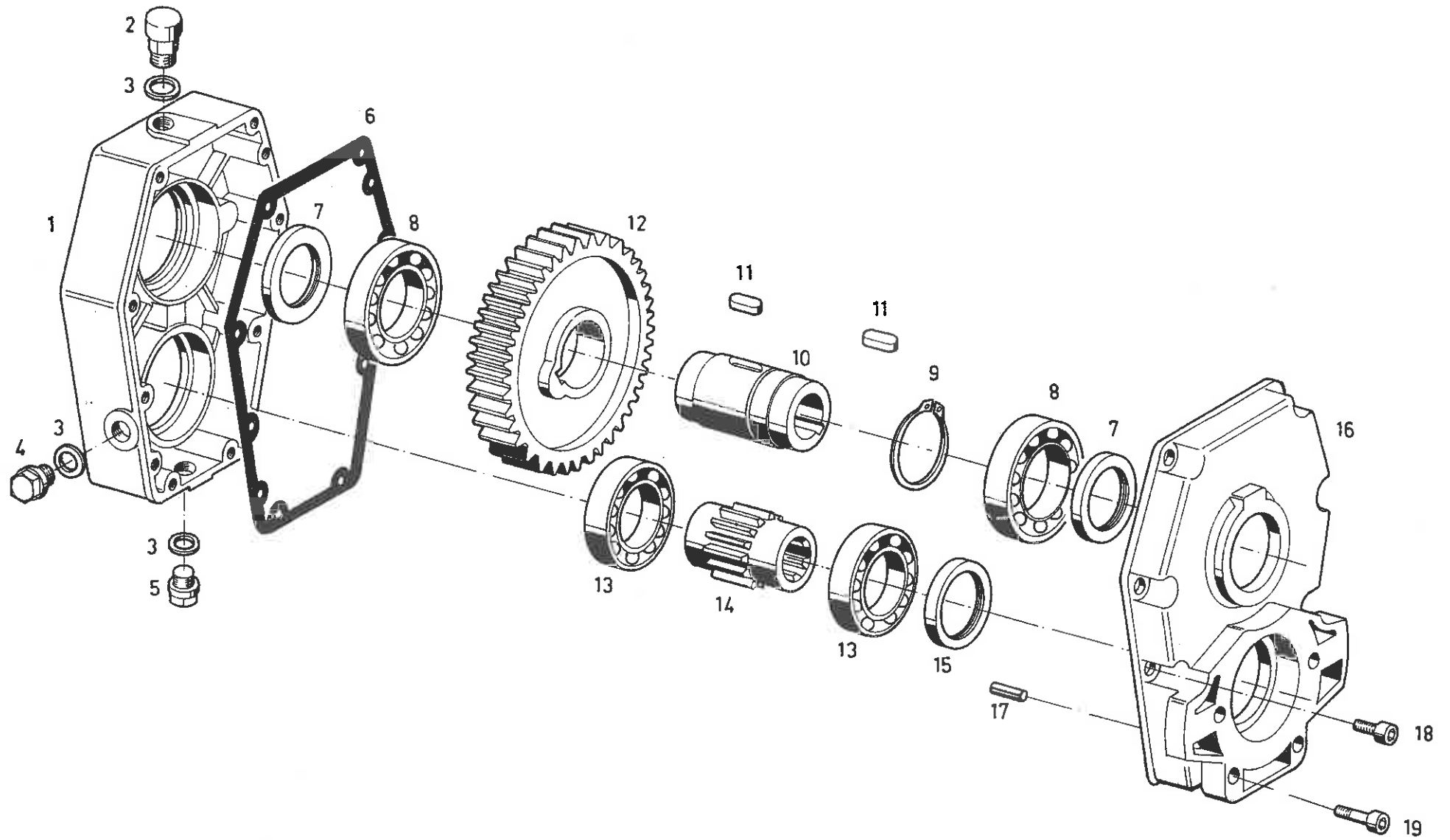
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	023-02-059	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
2	004-01-003	20	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
3	660-51-043	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		
4	023-02-027	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x45
5	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
6	660-50-086	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
7	023-02-038	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
8	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
9	042-01-035	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	10x8x80
10	660-50-104	1	Antriebswalze	Drive roller	Arbre de commande		
11	660-51-292	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
12	060-01-004	2	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	UC210
13	231-41-009	2	Deckscheibe	Cover disc	Disque de recouvrement		
14	041-01-003	2	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	53x73x5
15	231-41-010	2	Deckscheibe	Cover disc	Disque de recouvrement		
16	023-02-003	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
17	036-02-016	2	Verschraubung	Union	Raccord filete		
18	036-19-003	1	T-Verschraubung	Drum supporting plate	Plaque palier de tamb.		
19	660-21-439	1	Meßanschluß	Tester connection	Manchon de mesure		
20	660-51-241	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
21	036-03-004	2	Verschraubung	Union	Raccord filete		
22	660-50-090	2	Hydraulikrohr	Hydraulic tube	Conduite		
23	069-02-003	3	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier		
24	023-02-017	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
25	029-01-004	16	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M10
26	011-01-017	8	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 80
27	122-01-004	8	Deckel	Plate	Couvercle		
28	010-01-003	8	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	471	Ø 40
29	012-03-011	8	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	6208
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyer belt							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport							
					09/93	Seite 52	



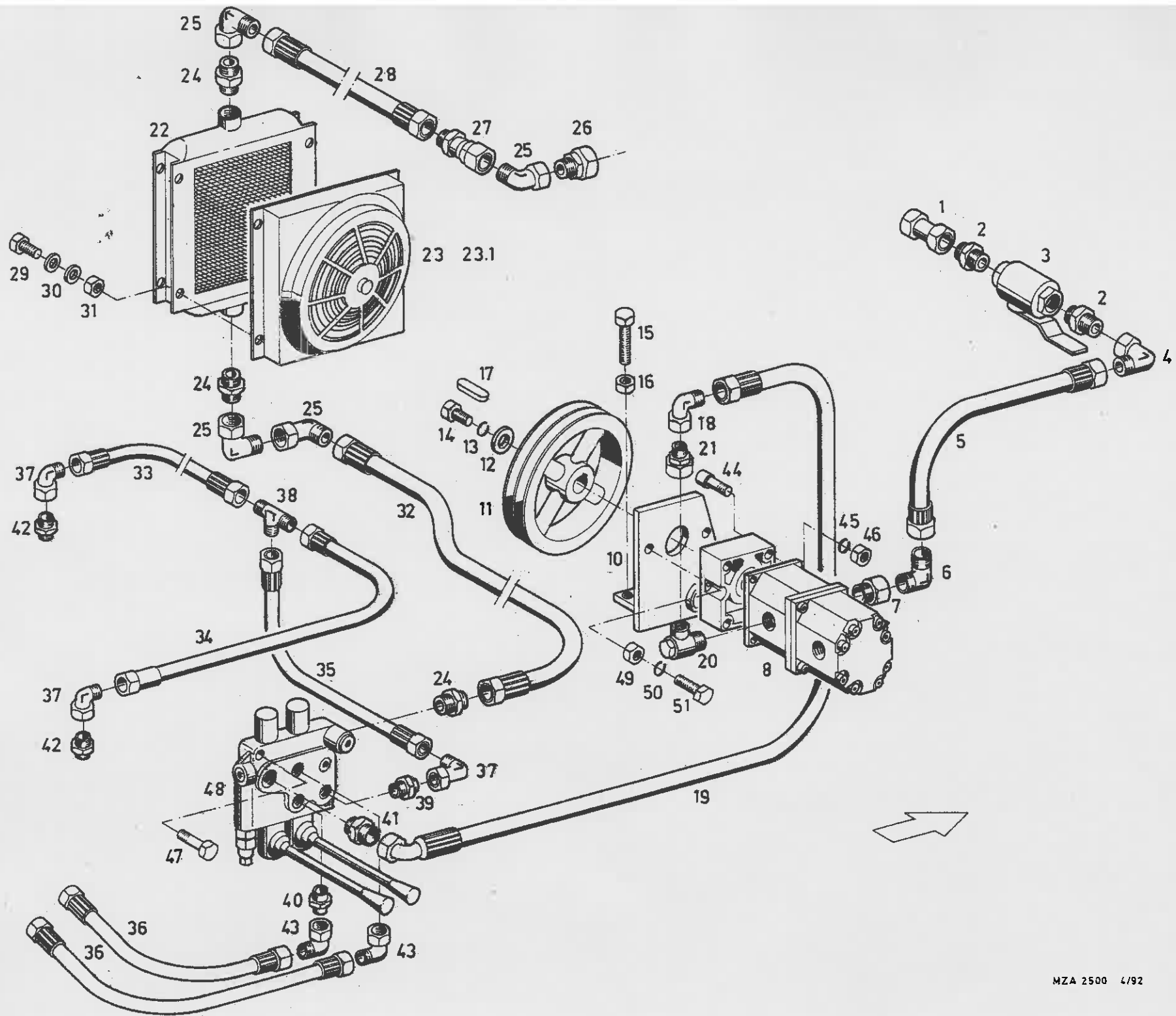
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
30	660-51-273	8	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon á chaîne		
31	66-51-315	4	Lagerbolzen	Bearing bolt	Tourillon de palier		
32	023-02-047	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
33	004-01-008	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A20
34	023-02-026	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
35	020-01-022	2	Zylinderschraube	Hexag.socked head cap screw	Vis cylindrique	912	M10x25
36	660-51-316	2	Lagerbolzen	Bearing bolt	Tourillon de palier		
37	660-50-126	2	Spannarm				
38	660-51-335	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
39	048-01-006	16	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis à tête fraisée	7991	M10x20
40	052-01-002	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 10x1
41	660-51-325	2	Lagerbolzen	Bearing bolt	Tourillon de palier		
42	660-21-244	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		
43	036-21-002	1	Einschraubstutzen				
44	036-05-004	1	T-Verschraubung	Drum supporting plate	Plaque palier de tamb.		
45	023-02-016	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
46	003-02-003	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
47	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
48	660-50-122	2	Scharnier li.	Hinge left	Charnière gauche		
48.1	660-50-116	2	Scharnier re.	Hinge right	Charnière droite		
49	007-01-008	14	Scheibe	Washer	Rondelle	440	Ø 11
50	660-50-113	1	Abdeckhaube	Covering sheet	Tôle de recouvrement		
51	023-02-023	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
52	004-01-004	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
53	121-02-003	13	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
54	660-51-299	1	Abdeckung rechts	Cover, right	Couvercle, droite		
54.1	660-51-298	1	Abdeckung links	Cover, left	Couvercle, gauche		
55	660-51-297	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
56	660-51-336	42	Verbindungsglied	Chain end	Terminaison de chaîne		
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyer belt							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport							



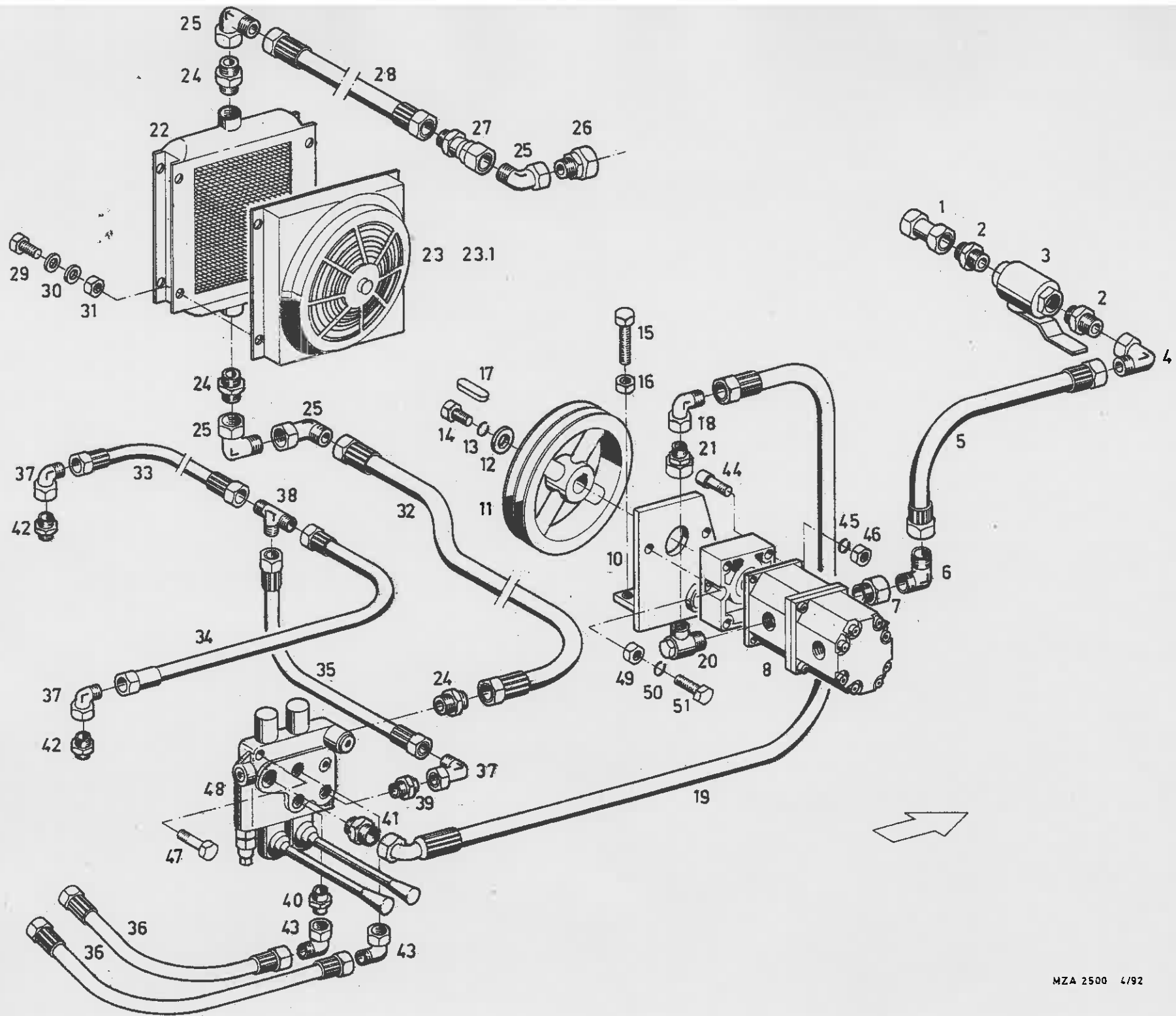
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
57	660-50-117	21	Kratzbodenschiene	Rail	Bande		
58	660-51-339	42	Kette	Chain	Chaîne		
59		4	Gewindestück				
60		4	Winkel	Angle	Equerre		
61	660-50-089	4	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
62	036-10-005	2	Schaltverschraubung	Multiple union screw	Raccord à vis multiples		
63	052-02-003	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	BM 10x1
64	050-01-001	6	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
65	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique		
66	059-01-004	2	Rundstahlkette	Chain	Chaîne		
67	660-51-240	2	Haken	Hook	Crochet		
68	119-02-003	2	Schäkel	Shackle	Manille	82101	M 12
69	660-50-115	1	Abdeckklappe li.	Cover flap left	Couvercle gauche		
69.1	660-50-114	1	Abdeckklappe re.	Cover flap right	Couvercle droite		
70	022-02-006	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M8x45
71	029-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M8
72	029-01-005	5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M12
73	029-02-004	84	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M14x1,5
74		2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
75		2	Leiste	Strip	Listel		
76	023-02-014	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyer belt							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport							
						09/93	Seite 54



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-51-242			1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
2	068-02-001			1	Entlüfter	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		³ / ₈ "
3	045-01-004			3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	7603	Ø 18x22
4	111-03-003			1	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon fileté		³ / ₈ "
5	111-02-003			1	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon fileté	910	³ / ₈ "
6	660-51-243			1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
7	039-02-043			2	Radialwellendichtung	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	Ø 50x65x8
8	012-01-016			2	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	6010
9	010-01-008			1	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	471	Ø 60
10	660-51-244			1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
11	042-01-037			2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	12x8x28
12	660-51-245			1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
13	012-01-013			2	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	6009
14	660-51-246			1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
15	039-02-044			1	Radialwellendichtung	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	Ø 45x60x7
16	660-51-247			1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
17	034-01-015			2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse	1481	Ø 5x30
18	020-01-031			6	Zylinderschraube	Zylinder fork	Fourche de cylindere	912	M 8x28
19	020-01-027			2	Zylinderschraube	Zylinder fork	Fourche de cylindere	912	M 8x40
	660-50-086			1	Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.		
20	660-51-496			1	Profilbuchse	Bushing	Douille		
21	010-01-025			1	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	471	Ø 32
Ersatzteilgruppe: Getriebe						Baugruppe: 50			
Spare parts group: Gear									
Groupe de pièces de rechange: Engrenage									



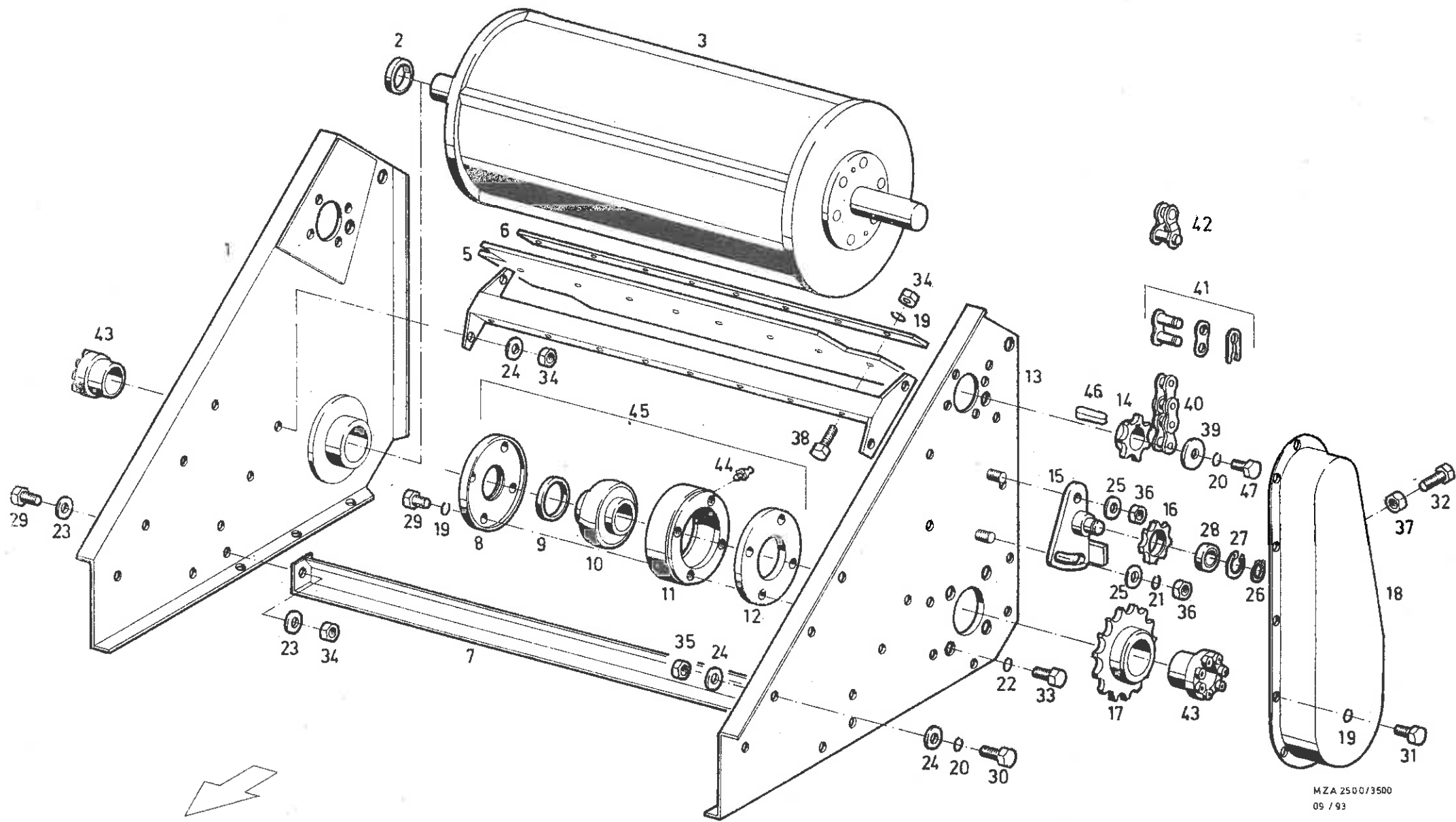
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-21-275	1	1	1	Rohr	Tube	Tuyau		
2	036-02-018	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete		GE 35-LR 1 1/4"
3	660-21-461	1	1	1	Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau		NW 35/ 1 1/4"
4	036-18-008	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete		EVW - 35 L
5	660-21-460	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		NW 1 1/4" 890 lg.
6	036-25-004				Verschraubung	Union	Raccord filete		J 35 - LO
7	036-15-016	1	1	1	Reduzierstutzen	Reucing pipe	Pièce de réduction		RED 3/4" x 1 1/4"
8	660-21-290	1	1	1	Doppelpumpe	Twin pump	Pompe double		
9	660-21-409	1	1	1	Vorsatzlager	-	-		
10	660-20-046	1	1	1	Anschraubplatte	Strip	Distel		
11	660-21-068	1	1	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
12	660-21-071	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
13	004-01-002	1	1	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
14	023-02-009	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
15	023-02-045	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x100
16	024-01-007	1	1	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 16
17	042-01-030	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	8x7x40
18	036-18-004	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete		EVW 18 L
19	660-51-263	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		NW 16 2400lg.
20	036-16-006	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete		DSVW 22LR 3/4"
21	036-14-006	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete		KOR 22/18-L
22	660-51-074	1	1	1	Ölkühler	Level temperature switch	Niveau automate thermostatique		
23	660-51-075	1	1	1	Gebläse 12 V	Blower 12 V	Ventilateur 12 V		
23.1	660-51-079	1	1	1	Gebläse 24 V Cat.-Motor	Blower 24 V Cat.-Motor	Ventilateur 24 V Cat.-moteur		
24	036-02-014	3	3	3	Verschraubung	Union	Raccord filete		GE 22-LR 3/4"
25	036-18-006	4	4	4	Verschraubung	Union	Raccord filete		EVW 22 L
26	036-14-009	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete		KOR 35/22-L
27	660-21-463	1	1	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour		
28	660-51-264	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		NW 20x1200 lg.
Ersatzteilgruppe:					Hydraulik für Austragsband		Baugruppe: 50		
Spare parts group:					Conveyor belt hydraulik				
Groupe de pièces de rechange:					Bande de transport: hydraulique				



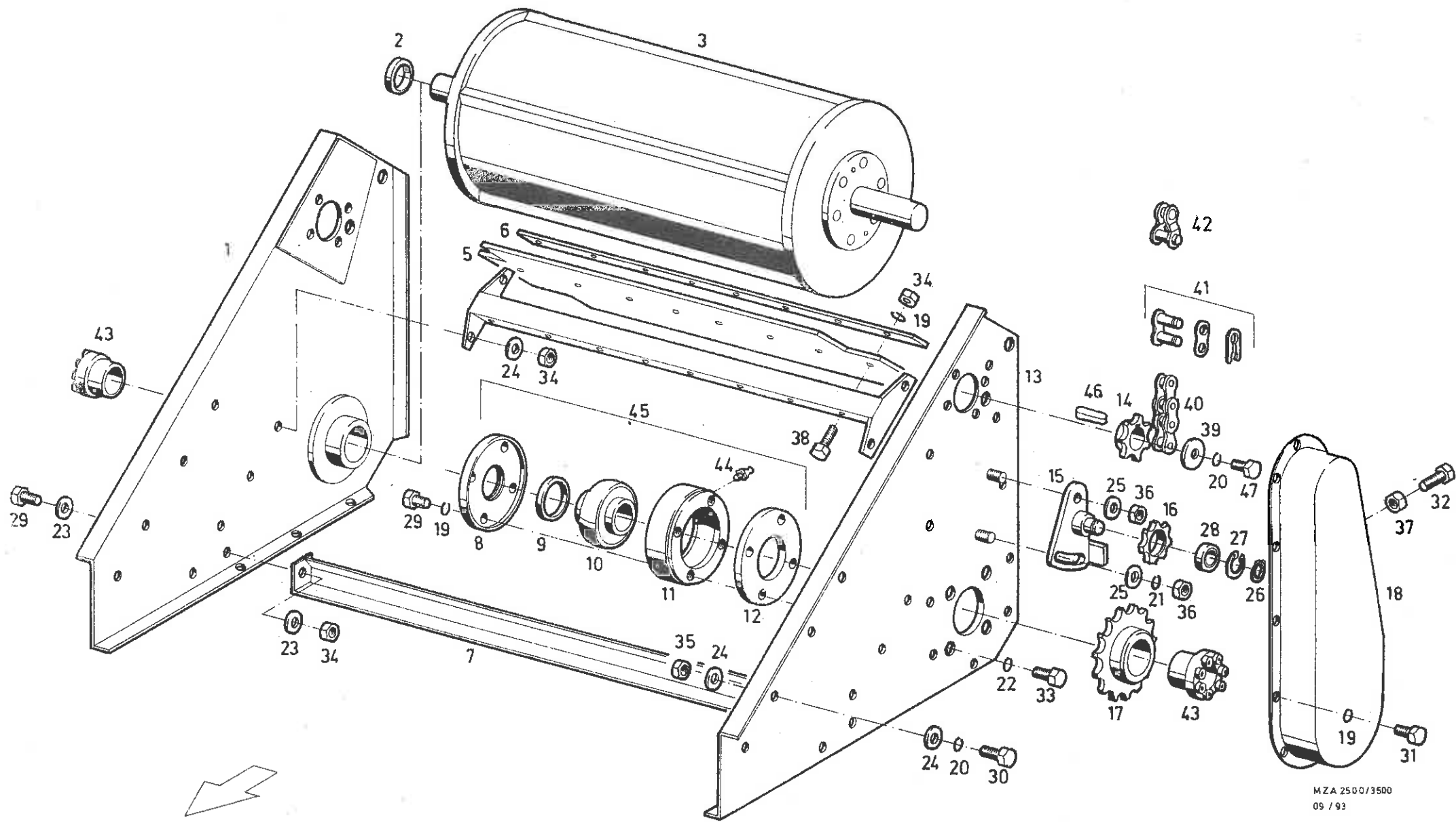
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
29	023-02-003	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x20
30	003-02-001	8	8	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 6,4
31	029-01-002	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 6
32	660-51-073	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		NW 20x4500 lg.
33	660-21-470	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		NW 10x2600 lg.
34	660-21-471	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		NW 10x1220 lg.
35	660-21-472	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		NW 10x1600 lg.
36	660-21-473	2	2	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		NW 12x1000 lg.
37	036-18-002	3	3	3	Verschraubung	Union	Raccord filete		EVW 12-L
38	036-05-003	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete		TV 12-L
39	036-02-012	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete		GE 12 LR 1/2"
40	036-02-016	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete		GE 15 LR 1/2"
41	036-02-013	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete		GE 18 LR 1/2"
42	036-02-002	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete		GE 12 LM 18x1,5
43	036-18-003	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete		EVW 15-L
44	020-01-029	4	4	4	Zylinderschraube	Zylinder fork	Fourche de zylinder	912	M 10x78
45	105-01-003	4	4	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	7980	Ø 10
46	024-01-004	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10
47	022-02-010	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 10x60
48	660-50-085	1	1	1	Steuergerät	Control valve	Soupape de commande		
49	029-01-004	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
50	004-01-003	2	2	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
51	023-02-019	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x45

Ersatzteilgruppe:	Hydraulik für Austragsband
Spare parts group:	Conveyor belt hydraulik
Groupe de pièces de rechange:	Bande de transport: hydraulique

Baugruppe: 50	
	Seite 57

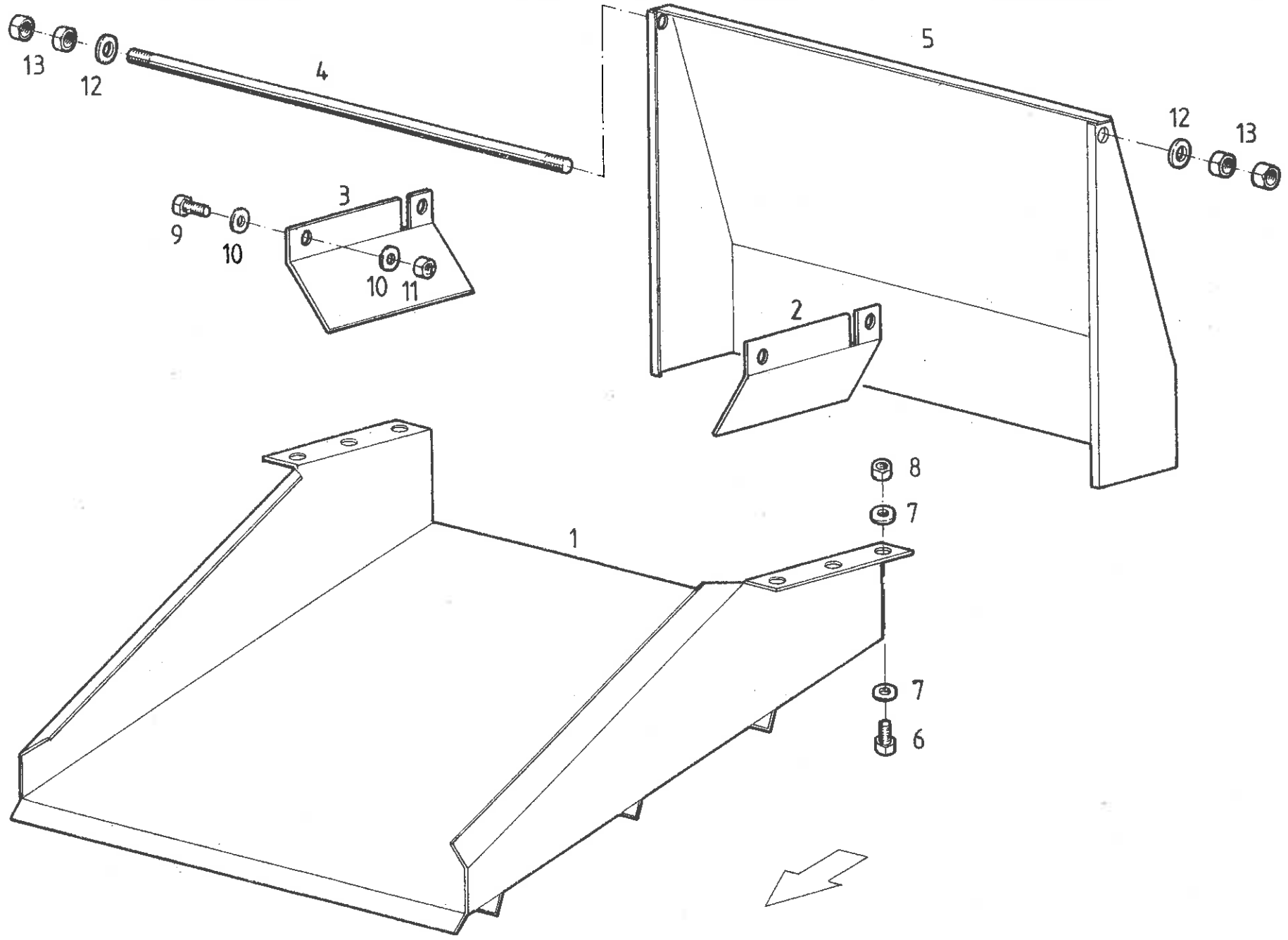


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-137	1	Seitenblech re.	Side plate r.h.	Tôle laterale droite		
2	660-51-363	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
3	660-50-138	1	Magnetwalze	Magnetic roller	Roleaux magnétique		
4	660-50-139	1	Querstrebe	Tie-rod	Tirant		
5	660-51-364	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
6	660-51-365	1	Leiste	Strip	Listel		
7	660-50-140	1	Querstrebe	Tie-rod	Tirant		
8	650-44-008	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
9	041-01-005	1	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	79x93x7,5
10	060-01-006	1	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	UC212
11	650-44-010	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
12	650-44-009	1	Lagerring	Bearing ring	Bague de palier		
13	650-50-136	1	Seitenblech li.	Side plate l.h.	Tôle laterale gauche		
14	660-50-141	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
15	660-50-142	1	Kettenspanner	Chain tensioner	Tendeur de chaîne		
16	660-50-143	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
17	660-50-144	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
18	660-50-145	1	Kettenschutz	Chain protection	Garde chaîne		
19	004-01-002	22	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
20	004-01-003	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
21	004-01-004	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
22	004-01-006	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
23	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
24	003-02-003	32	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
25	003-02-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
26	010-01-026	1	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	471	Ø 25
27	011-01-011	1	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 60
28	012-05-003	1	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	6305ZZ
29	023-02-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
Ersatzteilgruppe: Magnetabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Magnetic separator							
Groupe de pièces de rechange: Separateur magnétique							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
30	023-02-016	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
31	023-02-011	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
32	023-02-028	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x50
33	023-02-040	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x50
34	029-01-003	20	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M8
35	029-01-004	16	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M10
36	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M12
37	024-01-005	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M12
38	022-02-058	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M8x80
39	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14x58
40	049-01-008	1	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	8187	3/4"
41	049-02-003	1	Verschlußglied	Bent locking link	Maillon de fermeture	8187	3/4"
42	049-02-002	1	Verschlußglied gekröpft	Bent locking link	Maillon de fermeture	8187	3/4"
43	061-02-007	2	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
44	052-02-007	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 8x1
45	650-44-039	1	Lager kpl.	Bearing compl.	Palier compl.		
46	042-01-047	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	12x12x35
47	023-02-023	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25

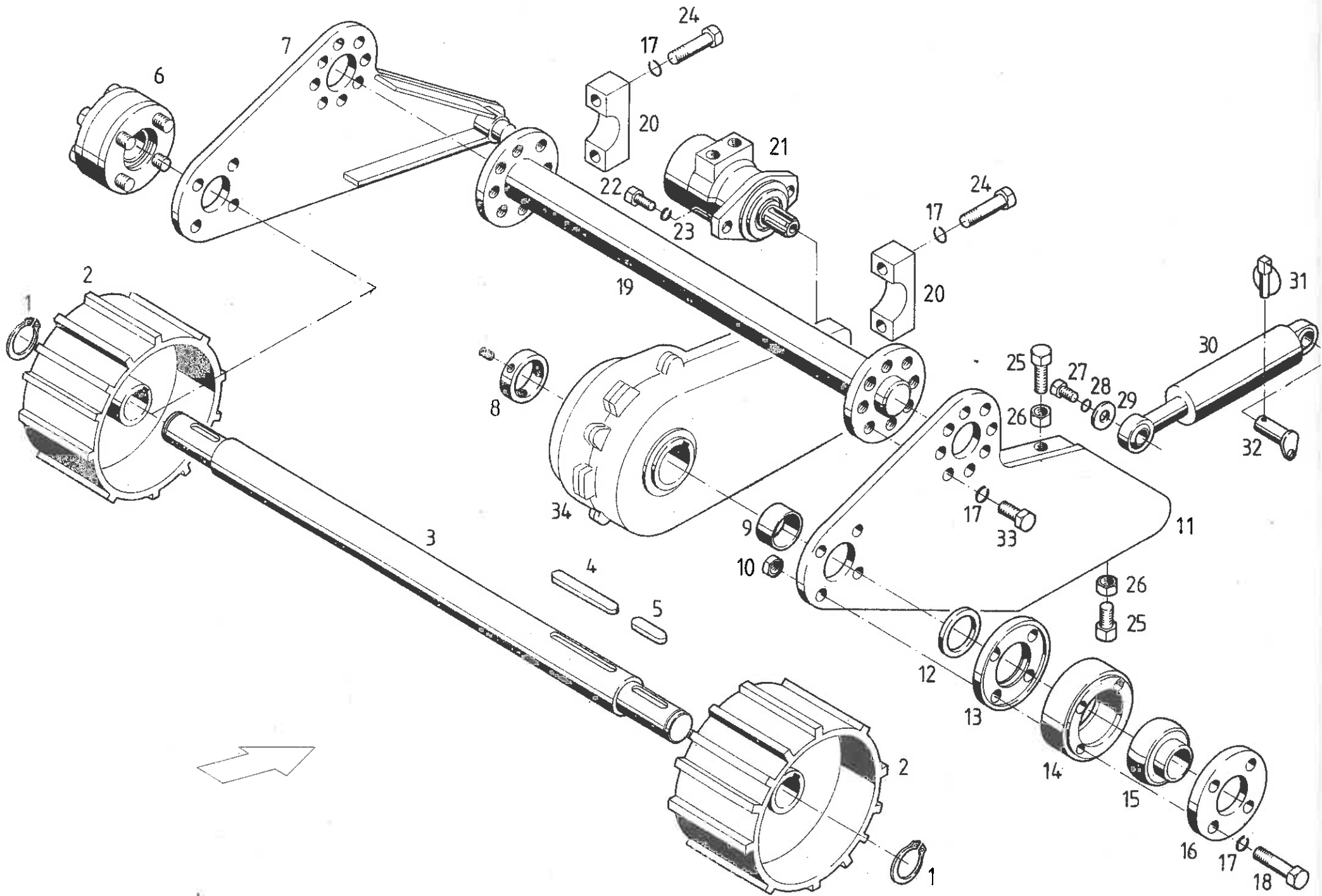
Ersatzteilgruppe:	Magnetabscheider	Baugruppe: 50
Spare parts group:	Magnetic separator	
Groupe de pièces de rechange:	Separateur magnétique	



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-150	1	Leitblech	Guiding plate	Tôle de chicane		
2	660-51-372	1	Leitblech li.	Guiding plate left	Tôle de chicane droite		
3	660-51-373	1	Leitblech re.	Guiding plate right	Tôle de chicane gauche		
4	660-51-374	1	Stange	Rod	Barre		
5	660-51-375	1	Haube	Hood	Capot		
6	023-02-009	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
7	003-02-002	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
8	024-01-003	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M8
9	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
10	003-02-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
11	029-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M10
12	003-02-006	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 17
13	024-01-007	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M16

Ersatzteilgruppe: Abdeckungen Magnetabscheider
 Spare parts group: Cover Magnetic separator
 Groupe de pièces de rechange: Covercle Separateur magnétique

Baugruppe: 50



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	010-01-002	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	471	Ø 60
2	662-50-002	2	Antriebsrolle	Driving roller	Pignon de commande		
3	662-51-001	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
4	042-01-042	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18x11x140
5	042-01-016	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18x11x70
6	662-50-025	2	Lager kompl.	Bearing compl.	Palier compl.		
7	662-50-004	1	Seitenplatte li.	Side plate l.h.	Tôle laterale gauche		
8	115-01-010	1	Stelling	Set collar	Anneau de butée	706	Ø 60
9	662-51-012	1	Distanzbuchse	Spacer bushing	Douille d'écartement		
10	029-01-007	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M16
11	662-50-005	1	Seitenplatte re.	Side plate r.h.	Tôle laterale droite		
12	041-01-005	2	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	Ø 75x93x7,5
13	650-44-008	2	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
14	662-51-024	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
15	060-01-006	2	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	UC212
16	662-51-025	2	Lagerring	Bearing ring	Bague de palier		
17	004-01-006	28	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
18	022-02-029	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M16x100
19	662-50-003	1	Flanschelle	Flanged shaft	Faux arbre		
20	650-12-005	2	Lager	Bearing	Palier		
21	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur hydraulique		100cm
22	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
23	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
24	022-02-027	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M16x80
25	023-02-043	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x80
26	024-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M16
27	023-02-026	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
28	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
29	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14

Ersatzteilgruppe:

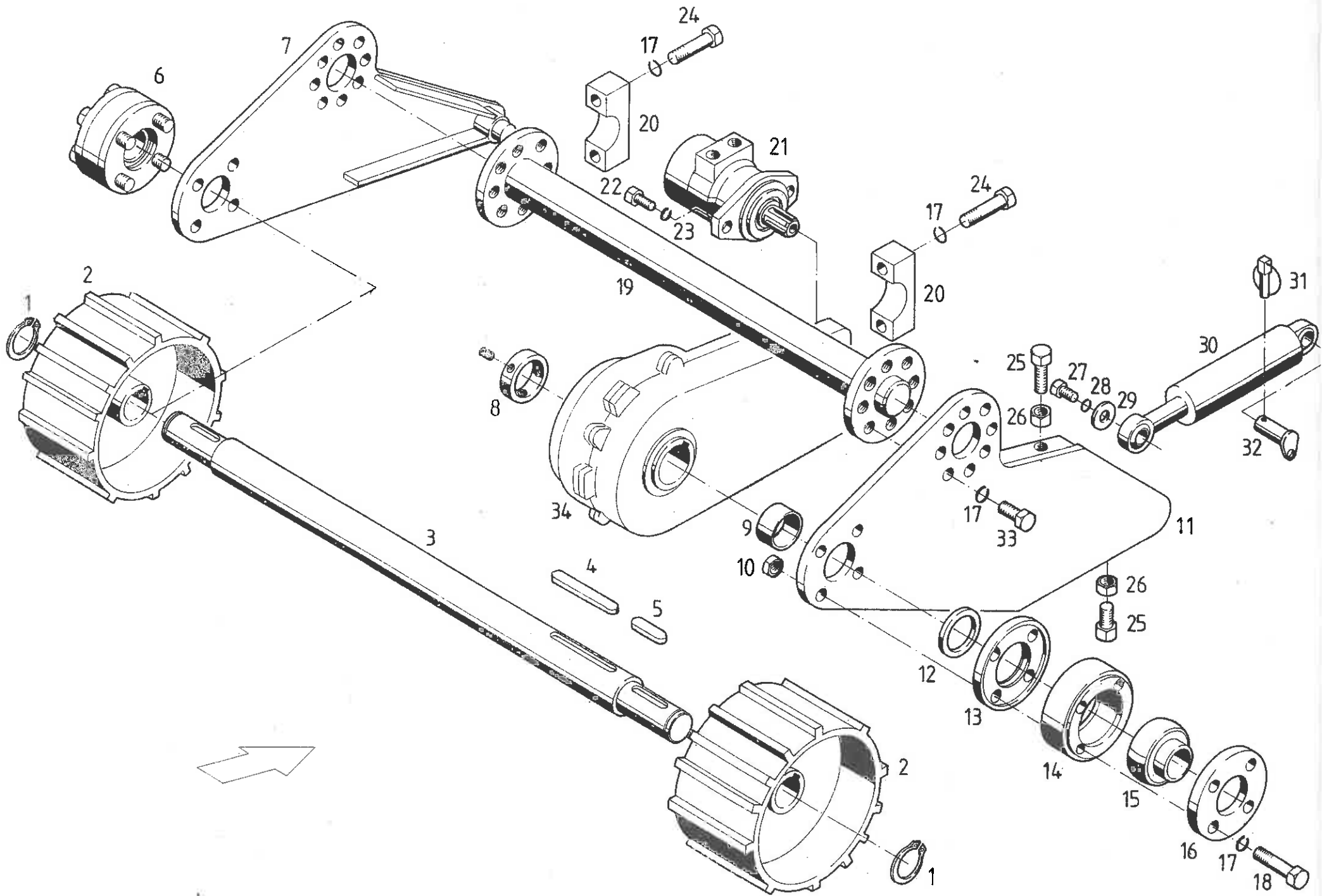
Fahrtrieb

Spare parts group:

Self driving unit

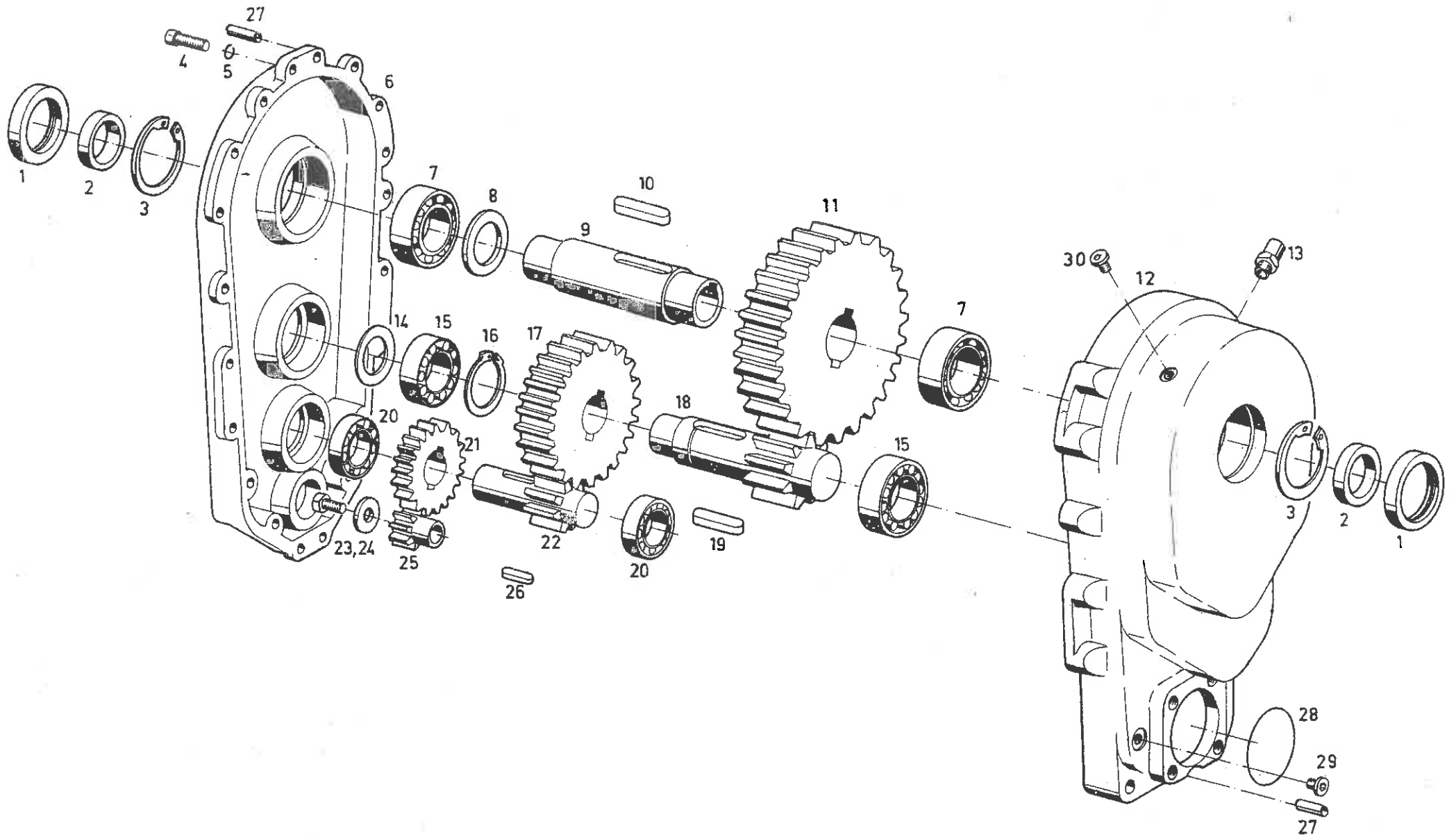
Groupe de pièces de rechange:

Baugruppe: 50



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
30	230-11-040	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cilindre hydraulique		
31	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
32	423-50-012	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
33	023-02-038	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
34	661-20-009	1	Stirnradgetriebe	Spur gear	Engrenage à pignon droits		

Ersatzteilgruppe:	Fahrtrieb	Baugruppe: 50
Spare parts group:	Self driving unit	
Groupe de pièces de rechange:		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
	661-20-009	1	Stirnradgetriebe kpl.	Spur gear compl.	Engrenage à pignon droits		
1	039-01-010	2	Radialwellendichtring	Sealing	Joint radial	3760	105x140x12BA
2	661-21-009	2	Ring	Ring	Bague		
3	011-01-026	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 140
4	020-01-032	18	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis cylindrique	912	M12x50
5	105-01-004	18	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	7980	Ø 12
6	661-21-001	1	Gehäuse	Housing	Carter		
7	012-05-015	2	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	6018ZZ
8	031-02-008	1	Stützscheibe	Support washer	Rondelle support	988	90x110x3,5
9	661-21-003	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
10	042-01-027	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18x11x56
11	661-21-004	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		z=42
12	661-21-002	1	Gehäuse	Housing	Carter		
13	068-01-001	1	Entlüftungsventil	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		
14	031-01-052	3	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	70x90x0,1
15	040-02-002	2	Zylinderrollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	5412	NJ210E
16	010-01-008	1	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	471	Ø 60
17	661-21-005	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		z=50
18	661-21-008	1	Welle	Shaft	Arbre		
19	023-02-009	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
20	040-02-008	2	Zylinderrollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	5412	NJ207E
21	661-21-006	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
22	661-21-008	1	Welle	Shaft	Arbre		
23	023-02-009	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
24	660-21-234	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
25	661-21-010	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
26	661-21-010	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	12x8x20
27	034-01-016	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse	1481	Ø 12x40
28	062-01-010	1	O-Ring	O-Ring	Joint forique		Ø 82,5

Ersatzteilgruppe:

Stirnradgetriebe

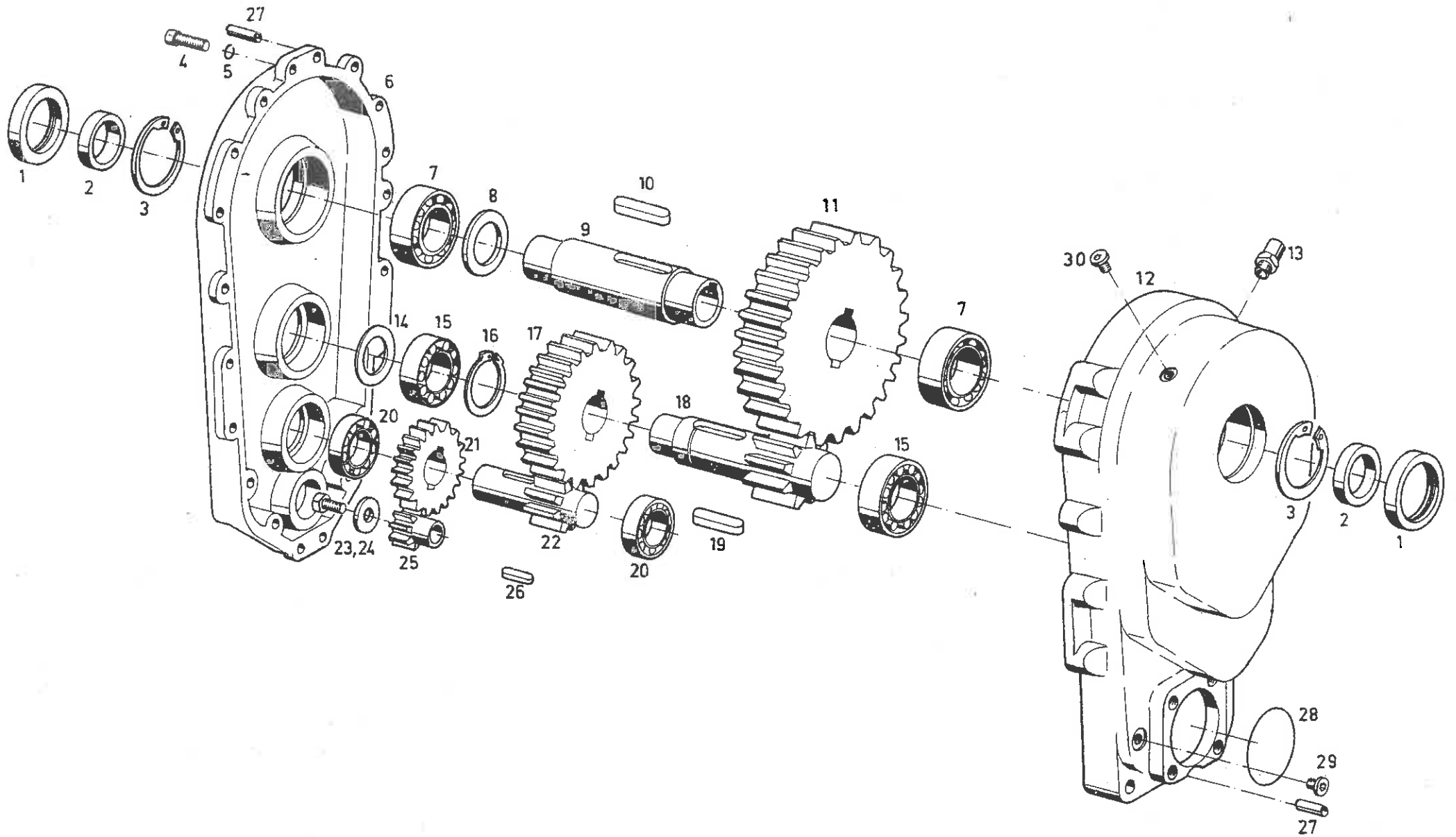
Spare parts group:

Spur gear

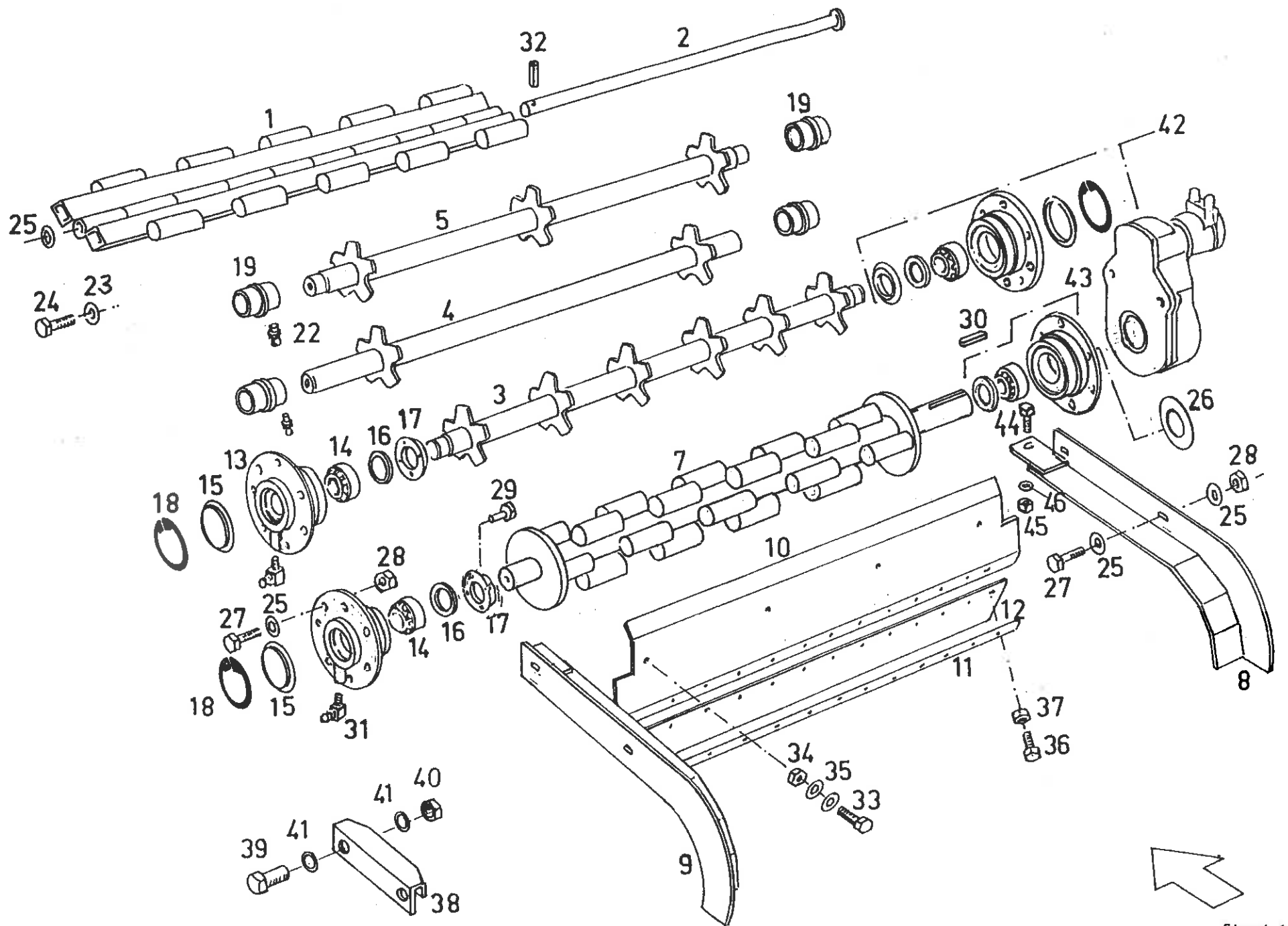
Groupe de pièces de rechange:

Engrenage à pignon droits

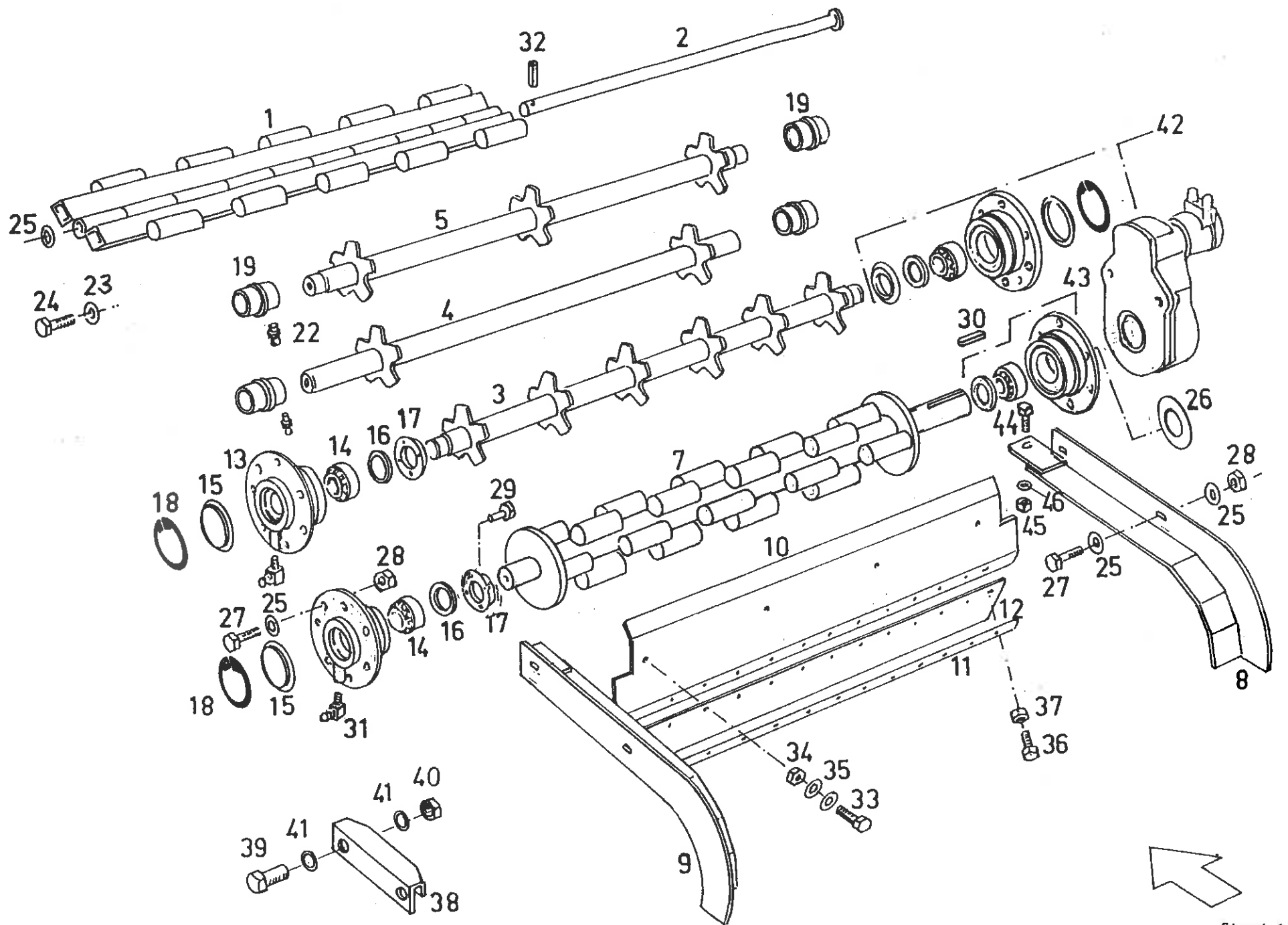
Baugruppe: 50



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
29	018-01-001	2	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		
30	018-01-003	1	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		
Ersatzteilgruppe: Stirnradgetriebe					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							



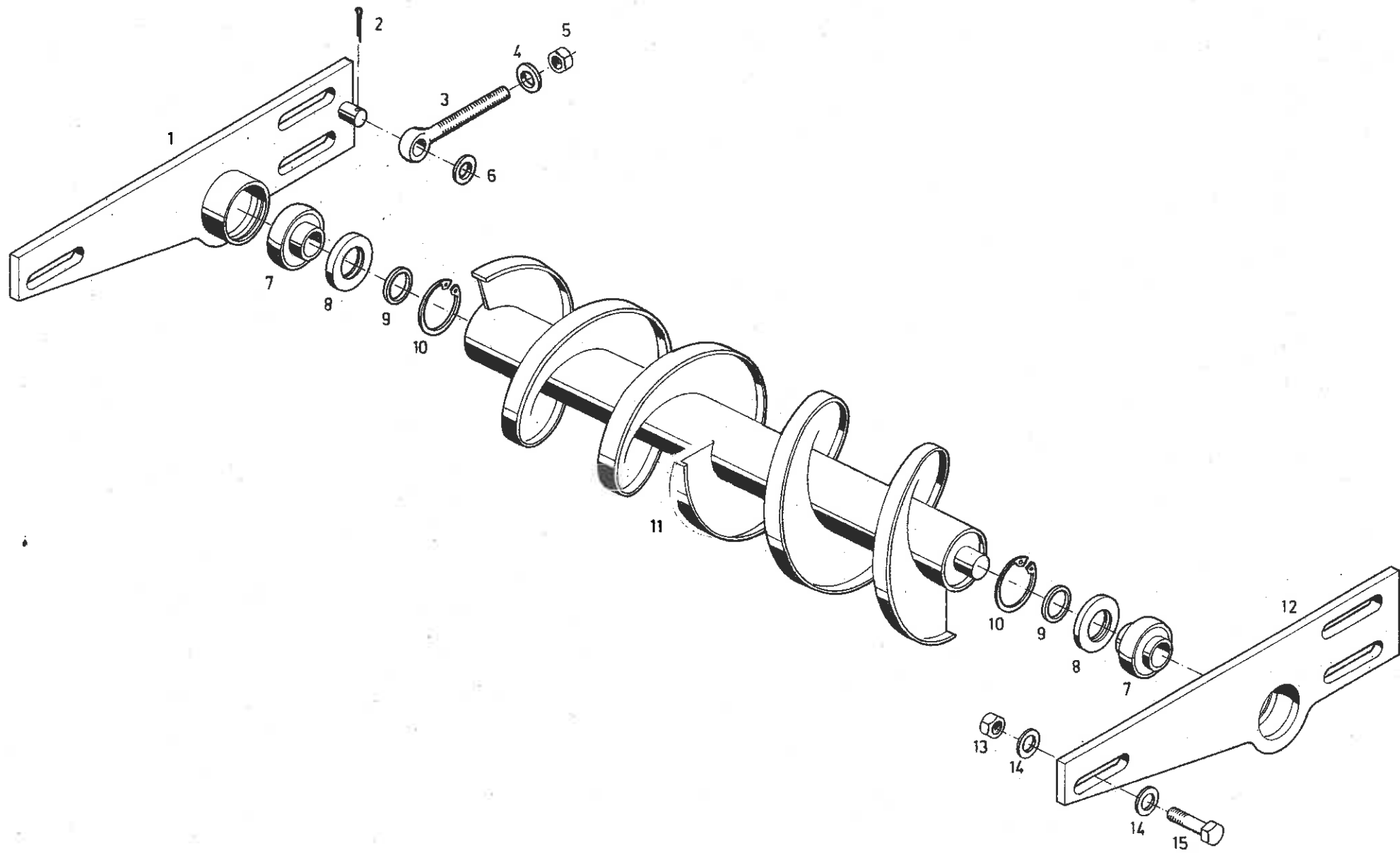
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-60-001	85	85	85	Vierkantrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
2	660-60-002	86	86	86	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage		
3	660-60-003	1	1	1	Tragwelle hinten	Carrier shaft, rear	Arbre porteur, arrière		
4	660-60-029	2	2	2	Tragwelle unten	Carrier shaft, lower	Arbre porteur, intérieur		
5	660-60-028	4	4	4	Tragwelle oben	Carrier shaft, upper	Arbre porteur, supérieur		
6									
7	660-60-018	1	1	1	Antriebskäfig	Drive cage	Cage d'entraînement		
8	660-60-008	1	1	1	Abdeckblech rechts	Cover plate, r.h.	Couvercle, droite		
9	660-60-009	1	1	1	Abdeckblech links	Cover plate, l.h.	Couvercle, gauche		
10	660-61-001	1	1	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
11	660-61-002	1	1	1	Lochleiste	Strip	Listel		
12	660-61-003	1	1	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
13	660-61-004	4	4	4	Lagerflansch	Bearing flange	Flasque de palier		
14	060-01-007	4	4	4	Lager	Crank	Manivelle		UG 213
15	660-61-034	3	3	3	Verschlußdeckel	Cover disk	Covercle		
16	041-01-006	4	4	4	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	8x100x8
17	660-61-036	4	4	4	Dichtung	Seal	Joint		
18	011-01-024	3	3	3	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 120
19	660-61-057	12	12	12	Lager	Crank	Manivelle		
20									
21									
22	052-02-001	12	12	12	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	BM 6
23	121-02-003	12	12	12	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
24	023-02-025	12	12	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
25	003-02-006	108	108	108	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 17
26	660-61-035	1	1	1	Verschlußdeckel	Cover disk	Covercle		
27	023-02-037	22	22	22	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
28	029-01-007	22	22	22	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
29	023-02-003	8	8	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x20
Ersatzteilgruppe:					Rollboden	Baugruppe: 60			
Spare parts group:					Endless floor				
Groupe de pièces de rechange:					Fond mouvant				



Stand 1.91

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
30	042-01-019	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	9x14x14
31	052-01-002	4	4	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	AM 10x1
32	043-01-001	86	86	86	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille creuse helicoidale	7344	Ø 5x28
33	023-02-026	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x40
34	029-01-005	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
35	003-02-004	8	8	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
36	023-02-060	11	11	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x40
37	029-01-003	11	11	11	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
38	660-60-010	2	2	2	Führung	Guide	Guidage		
39	023-02-026	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
40	029-01-005	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
41	104-01-003	8	8	8	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 13
42	660-60-027	3	3	3	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
43	660-40-065	1	1	1	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
44	023-02-016	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
45	029-01-004	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
46	003-02-003	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5

Ersatzteilgruppe:	Rollboden	Baugruppe: 60
Spare parts group:	Endless floor	
Groupe de pièces de rechange:	Fond mouvant	

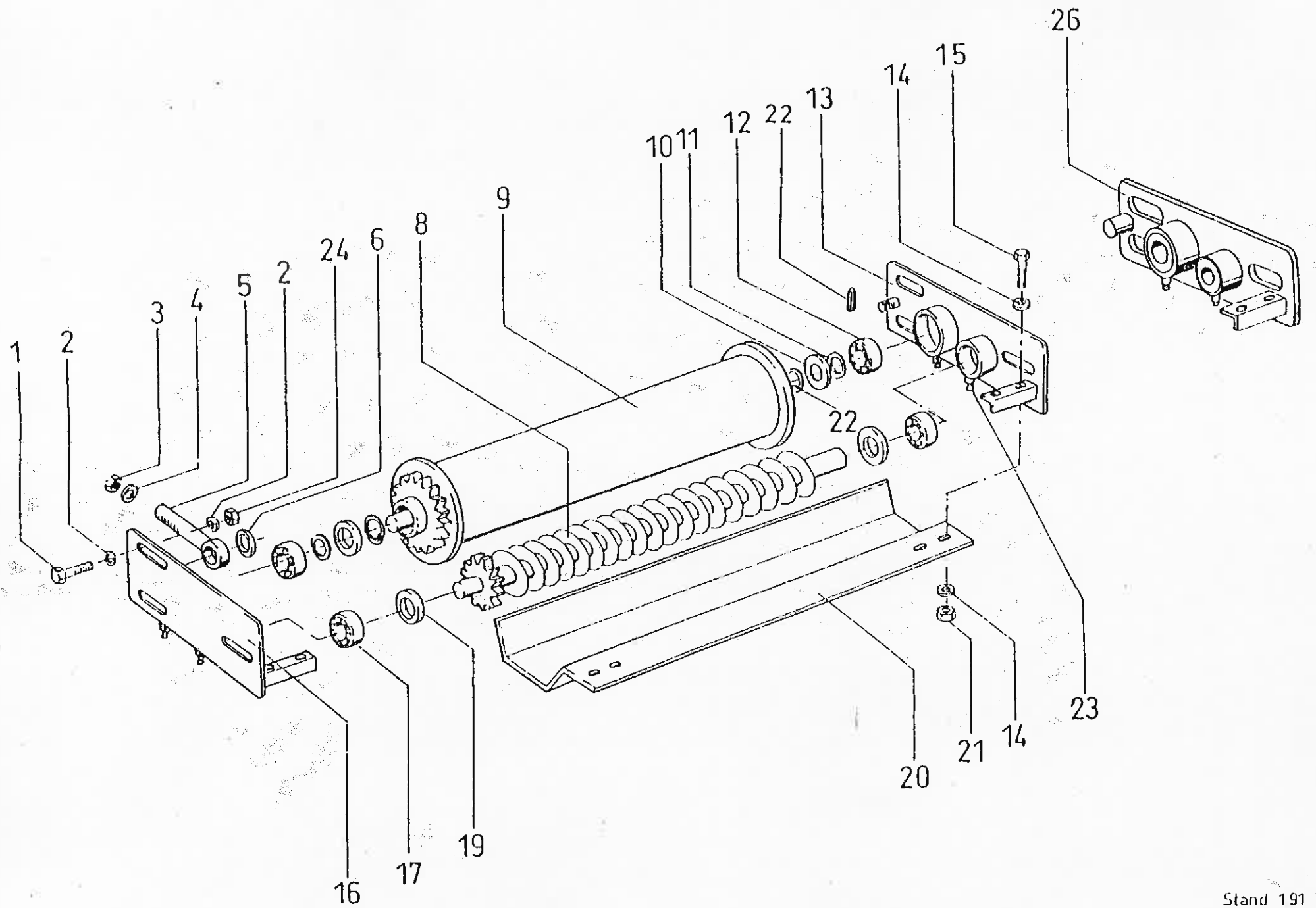


Ab Masch.-Nr.:

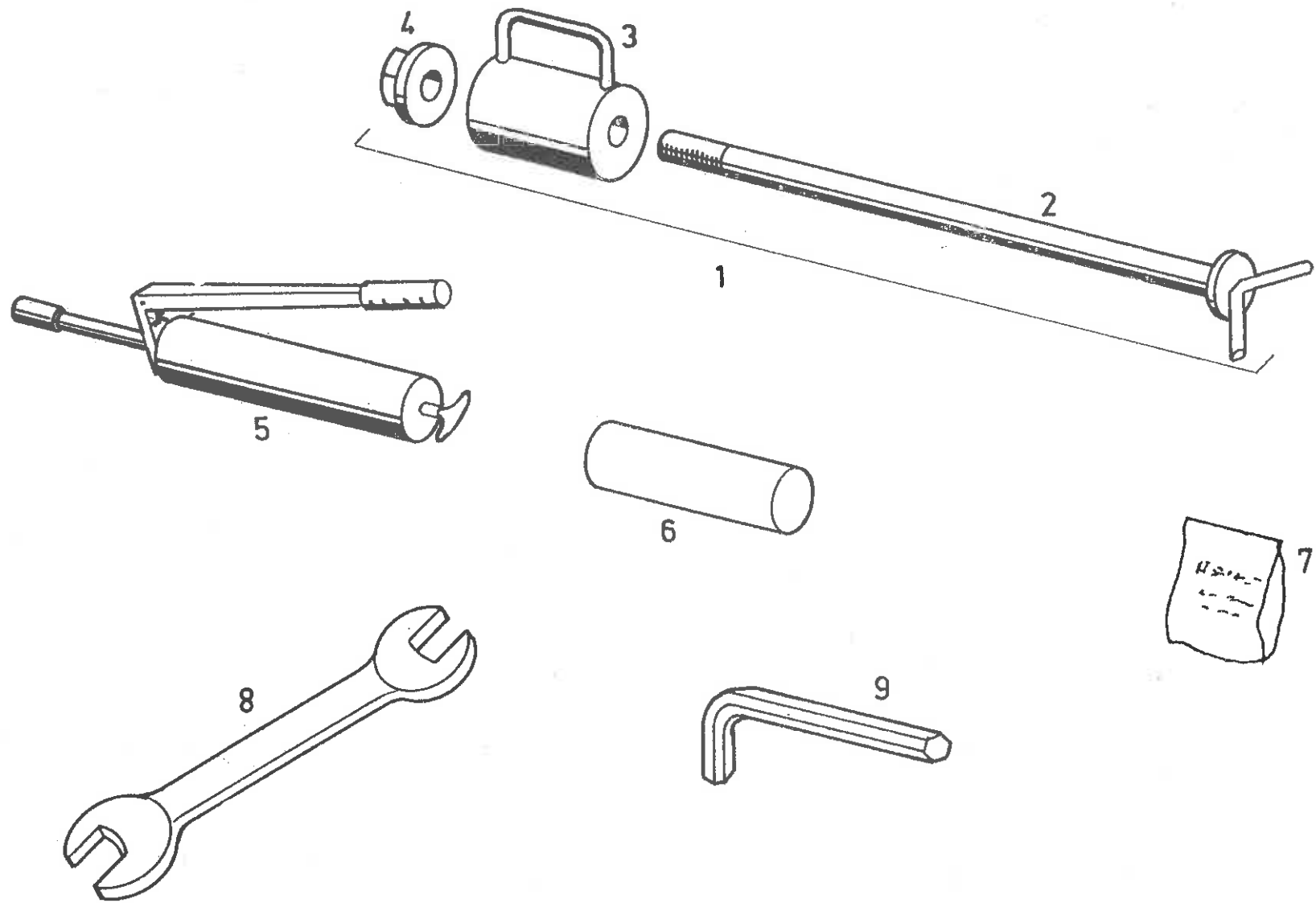
MZA 2500
L/92

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-60-031	1	1	1	Lagerplatte links	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche		
2	002-01-009	2	2	2	Splint	Splint pin	Goupille filete	94	Ø 4x32
3	008-01-006	2	2	2	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M 20x230
4	104-01-007	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 21
5	029-01-009	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
6	003-02-008	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 21
7	060-01-004	2	2	2	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement		UC210
8	650-41-069	2	2	2	Dichtscheibe	Seal ring	Bague etancheite		
9	041-01-004	2	2	2	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	62x80x5
10	011-01-019	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 90
11	660-60-030	1	1	1	Umlenkschnecke	Worm shaft	Arbre fis sans fin		
12	660-60-032	1	1	1	Lagerplatte rechts	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite		
13	029-01-007	6	6	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
14	104-01-005	12	12	12	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 17
15	023-02-040	6	6	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x50

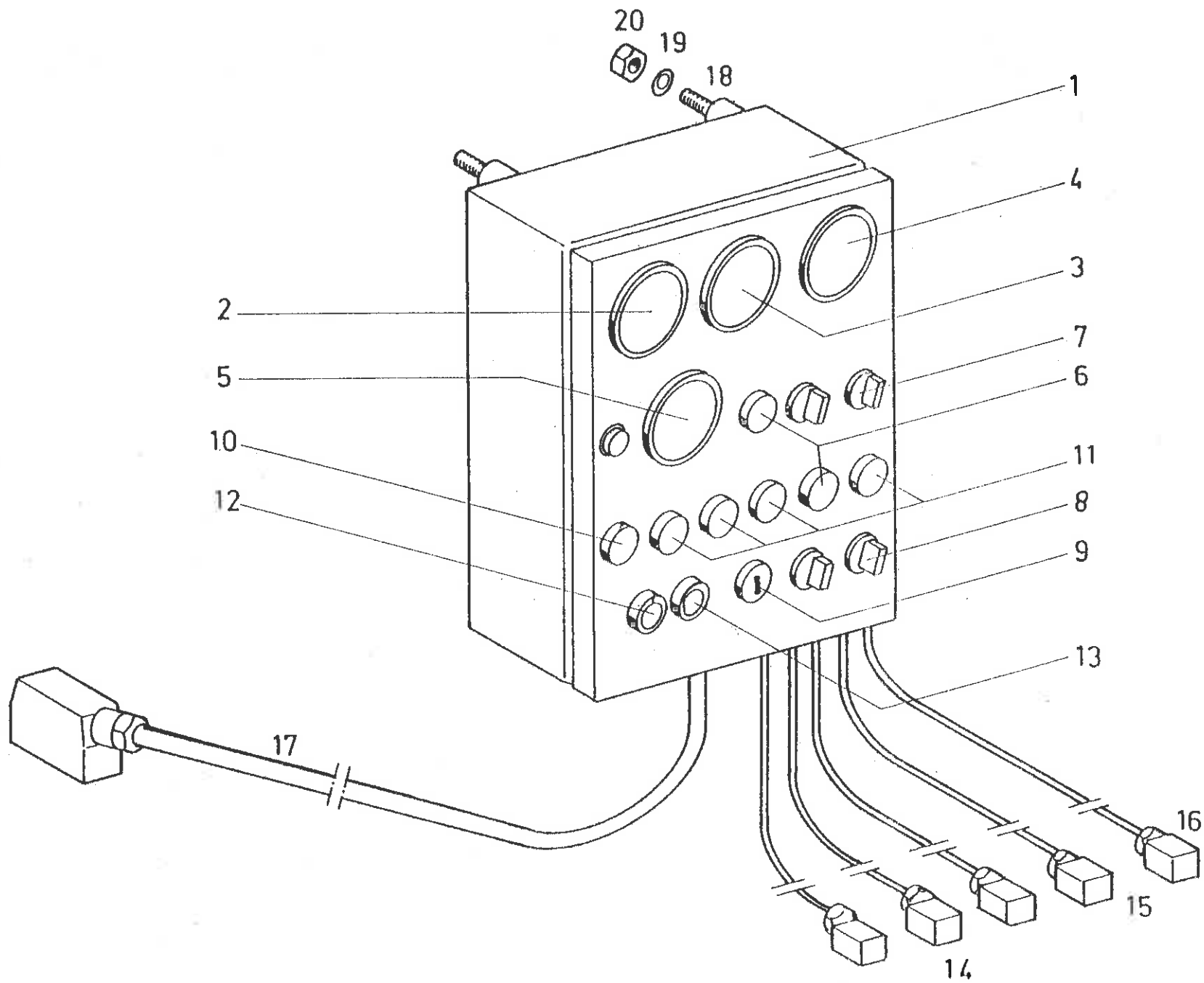
Ersatzteilgruppe:	Umlenkschnecke	Baugruppe: 60
Spare parts group:	Worm shaft	
Groupe de pièces de rechange:	Arbre fis sans fin	



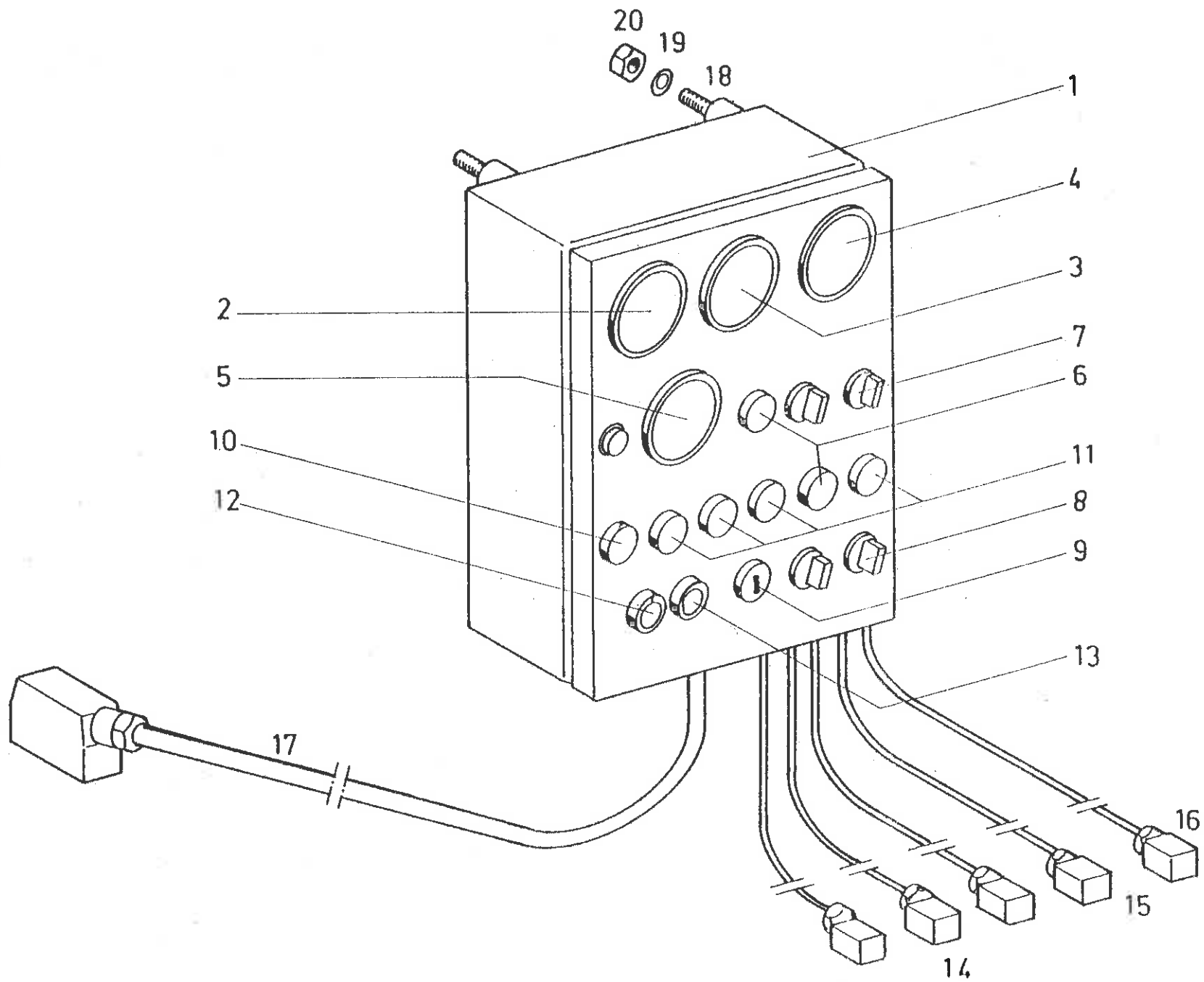
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	023-02-040	6	6	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x50
2	104-01-005	12	12	12	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 17
3	029-01-009	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
4	104-01-007	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 21
5	008-01-006	2	2	2	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M 20x230
6	003-02-008	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 21
7									
8	660-60-012	1	1	1	Schneckenwelle	Worm shaft	Arbre fis sans fin		
9	660-60-013	1	1	1	Umlenkrolle	Guide shaft	Poulie de guidage		
10	650-41-069	2	2	2	Dichtscheibe	Seal ring	Bague etancheite		
11	041-01-004	2	2	2	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	62x80x5
12	060-01-004	2	2	2	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement		UC210
13	660-60-014	1	1	1	Grundplatte rechts	Mounting plate right	Plaque de montage droite		
14	003-02-004	8	8	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
15	023-02-026	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
16	660-60-015	1	1	1	Grundplatte links	Mounting plate left	Plaque de montage gauche		
17	060-01-001	2	2	2	Lager	Bearing	Palier		UC207
18									
19	650-41-070	2	2	2	Dichtscheibe	Seal ring	Bague etancheite		
20	660-61-021	1	1	1	Schneckenwanne	Shaft base	Rainure d'arbre		
21	029-01-005	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M12
22	043-01-008	2	2	2	Spannhülse	Tightening pin	Goujon de serrage	7334	Ø 5x40
23	052-01-001	4	4	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 6
24	029-01-007	6	6	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
25	660-60-007	1	1	1	Baugruppe mont.	Spare part group mont.	Groupe compl.		
26	660-60-025	1	1	1	Grundplatte rechts mont.	Mounting plate right mont.	Plaque de montage droite		
	660-60-026	1	1	1	Grundplatte links mont.	Mounting plate left mont	Plaque de montage gauche		
Ersatzteilgruppe: Umlenkrolle mit Schneckenwelle							Baugruppe: 60		
Spare parts group: Deflection roller with worm shaft									
Groupe de pièces de rechange: Poule de guidage avec arbre fis sans fin									



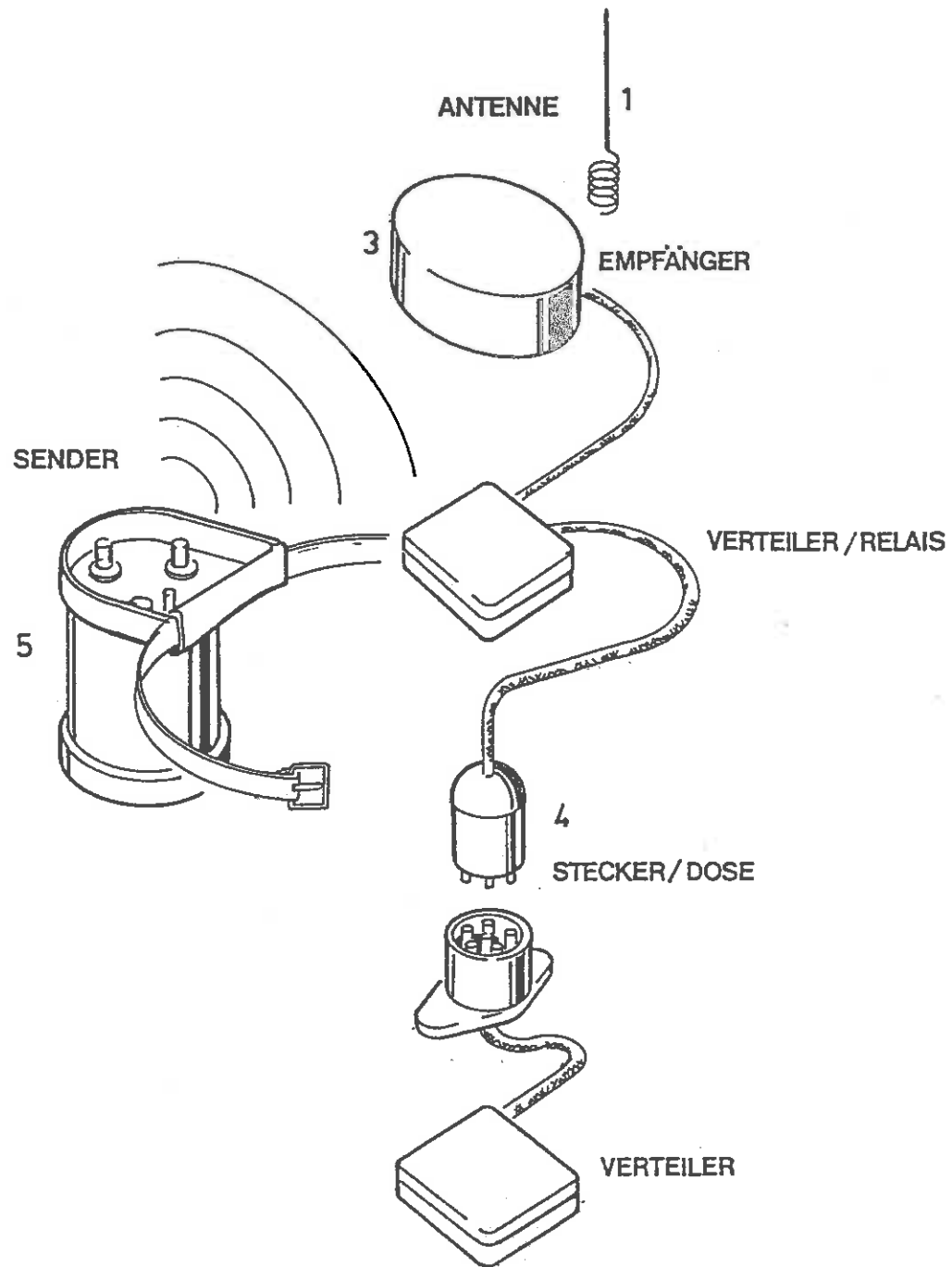
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-80-001	1	1	1	Schlagvorrichtung	Percussion tool	Outil de percussion		
2	423-80-001	1	1	1	Führungsstange	Guide rod	Tige conductrice		
3	423-80-002	1	1	1	Schlaggewicht	Striking weight	Polds		
4	660-80-004	1	1	1	Mutter	Nut	Ecrou		
5	660-81-001	1	1	1	Fettpresse	Grease pomp	Pompe à graisse		
6	660-81-002	1	1	1	Nachfüllpatrone	Grease catridge	Cartouche de graisse		
7	660-81-003	4	4	4	Gleitmetall	Grase for flailaxe	Grase pour l'fleau axe		
8	117-01-001	1	1	1	Gabelschlüssel	Forked spanner	Clé á plate	895	13/17
	117-01-002	1	1	1	Gabelschlüssel	Forked spanner	Clé á plate	895	17/19
	117-01-003	1	1	1	Gabelschlüssel	Forked spanner	Clé á plate	895	19/24
	117-01-004	1	1	1	Gabelschlüssel	Forked spanner	Clé á plate	895	24/30
9	118-01-003	1	1	1	6Kt.-Schraubendreher	Hexagon screwdriver	Turnevis hexagonal	911	SW 8
	118-01-004	1	1	1	6Kt.-Schraubendreher	Hexagon screwdriver	Turnevis hexagonal	911	SW 10
Ersatzteilgruppe: Werkzeugsatz							Baugruppe: 80		
Spare parts group: Tool set									
Groupe de pièces de rechange: Jew d'outils									



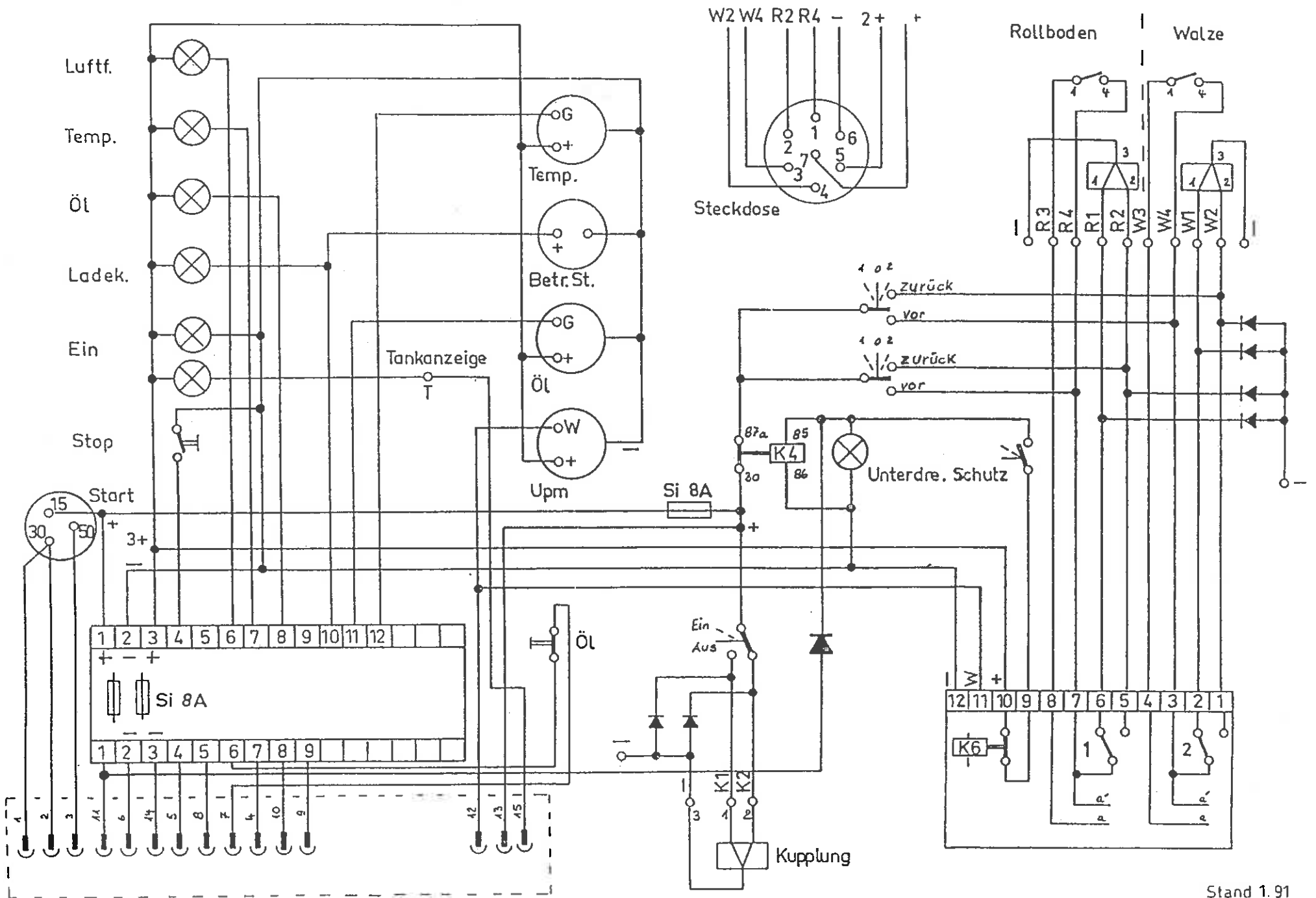
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-90-001	1	1	1	Steuerschrank kpl.	Control box	Boite de commande		
2	660-91-005	1	1	1	Betriebsstundenzähler	Operatin hour meter	Compteur horaire		
3	660-91-003	1	1	1	Temperaturanzeiger	Cooling water temp.	Tem. d l'eau de refroid		
4	660-91-004	1	1	1	Öldruckanzeige	Level temperature switch	Niveau automate thermostatique		
5	660-91-006	1	1	1	Drehzahlmesser	Tachometer	Tachomètre		
6	660-91-035	2	2	2	Leuchtaufsatz gelb	Cap, yellow lamp	Chapeau jaune		
7	660-91-012	2	2	2	Schalter	Switch	Commutateur		
8	660-91-011	2	2	2	Schalter	Switch	Commutateur		
9	660-91-007	1	1	1	Zündschloß	Ignition switch	Contact. allumage		
10	660-91-036	1	1	1	Leuchteinsatz grün	Cap, red lamp	Chapeau rouge		
11	660-91-014	4	4	4	Leuchteinsatz rot	Cap, red lamp	Chapeau rouge		
12	660-91-009	1	1	1	Taster rot	Switch red	Interrupteur rouge		
13	660-91-010	1	1	1	Taster grün	Switch green	Interrupteur vert		
	660-91-015	7	7	7	Fassung	Bulb socket	Douille de lampe		
	660-91-016	7	7	7	Glühlampe	Bulb	Lampe électrique		
14	660-91-037	3	3	3	Kabel mit Stecker	Wiring with plug	Cable avec fiche		
15	660-91-038	2	2	2	Kabel mit Stecker	Wiring with plug	Cable avec fiche		
16	660-91-017	5	5	5	Würfelstecker	Plug	Fiche		
17	660-90-005	1	1	1	Kabesatz	Wiring loom	Jeu de cables		
18	660-91-034	4	4	4	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
19	003-02-002	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
20	029-01-003	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
	660-90-002	1	1	1	Kabelbaum kpl.	Cable harness compl.	Faisceau cables compl.		
	660-91-008	1	1	1	Zeitrelais Walzen-Rollboden	Timelag relay	Relais temporisé		
	660-91-018	1	1	1	Unterdrehzahl-Relais	Under speed relay	Relais de vitesse réduite		
	660-91-002	1	1	1	Leiterplatte	Printed circuit board	Circuit imprimé		
Ersatzteilgruppe: Elektrik 12V							Baugruppe: 90		
Spare parts group: Elektric									
Groupe de pièces de rechange: Electrique									

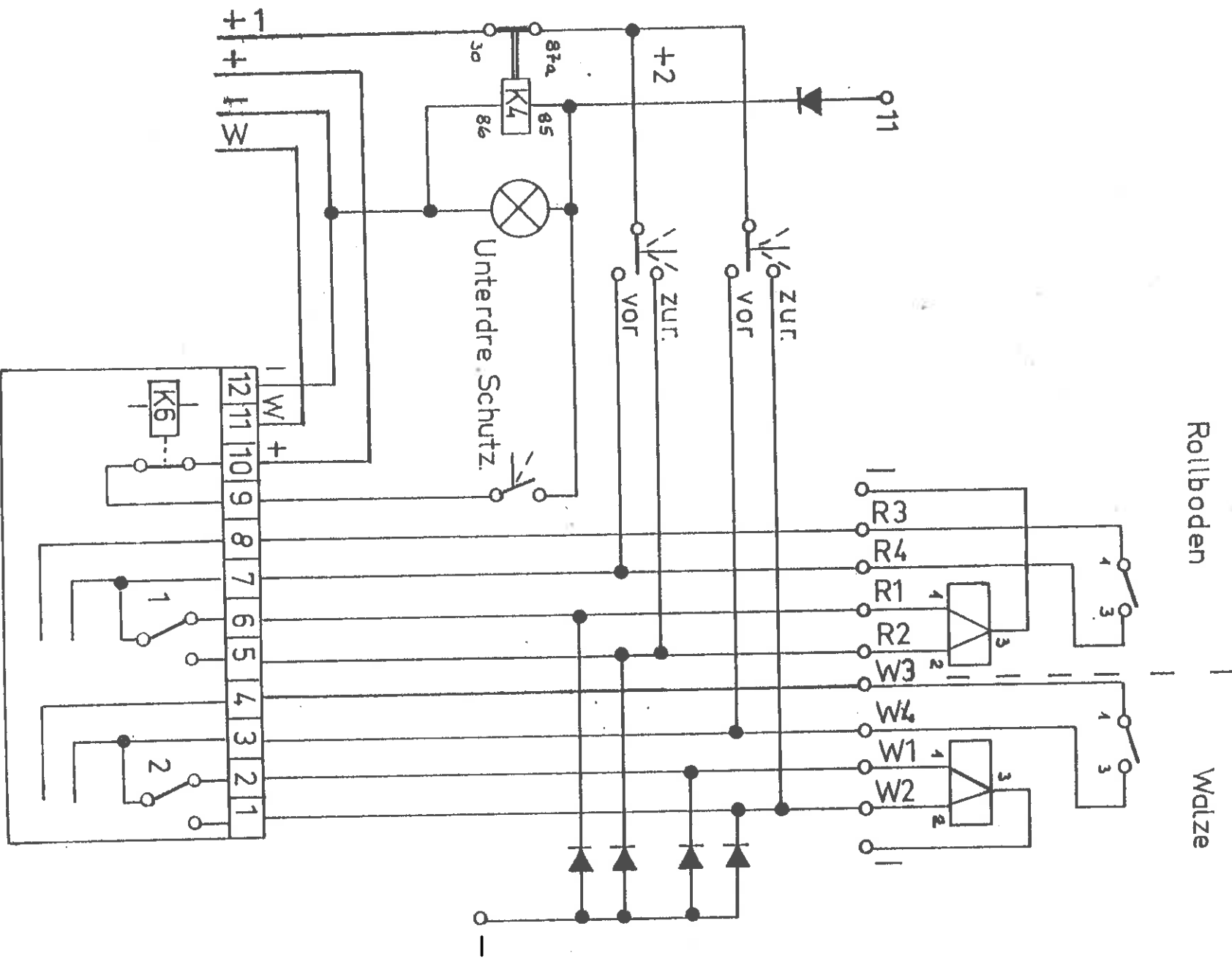


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-90-008	1	1	1	Steuerschrank kpl.	Control box	Boite de commande		USA
2	660-91-005	1	1	1	Betriebsstundenzähler	Operatin hour meter	Compteur horaire		
3	660-91-052	1	1	1	Temperaturanzeiger	Cooling water temp.	Tem. d l'eau de refroid		
4	660-91-051	1	1	1	Öldruckanzeige	Level temperature switch	Niveau automate thermostatique		
5	660-91-006	1	1	1	Drehzahlmesser	Tachometer	Tachomètre		
6	660-91-035	2	2	2	Leuchtaufsatz gelb	Cap, yellow lamp	Chapeau jaune		
7	660-91-012	2	2	2	Schalter	Switch	Commutateur		
8	660-91-011	2	2	2	Schalter	Switch	Commutateur		
9	660-91-007	1	1	1	Zündschloß	Ignition switch	Contact. allumage		
10	660-91-036	1	1	1	Leuchteinsatz grün	Cap, red lamp	Chapeau rouge		
11	660-91-014	4	4	4	Leuchteinsatz rot	Cap, red lamp	Chapeau rouge		
12	660-91-009	1	1	1	Taster rot	Switch red	Interrupteur rouge		
13	660-91-010	1	1	1	Taster grün	Switch green	Interrupteur vert		
	660-91-015	7	7	7	Fassung	Bulb socket	Douille de lampe		
	660-91-053	7	7	7	Glühlampe	Bulb	Lampe électrique		
14	660-91-037	3	3	3	Kabel mit Stecker	Wiring with plug	Cable avec fiche		
15	660-91-038	2	2	2	Kabel mit Stecker	Wiring with plug	Cable avec fiche		
16	660-91-017	5	5	5	Würfelstecker	Plug	Fiche		
17	660-90-00	1	1	1	Kabesatz	Wiring loom	Jeu de cables		
18	660-91-034	4	4	4	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
19	003-02-002	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
20	029-01-003	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
	660-90-013	1	1	1	Kabelbaum kpl.	Cable harness compl.	Faisceau cables compl.		
	660-91-049	1	1	1	Zeitrelais Walzen-Rollboden	Timelag relay	Relais temporisé		
	660-91-060	1	1	1	Unterdrehzahl-Relais	Under speed relay	Relais de vitesse réduite		
	660-91-054	1	1	1	Leiterplatte	Printed circuit board	Circuit imprimé		
	660-91-061	1	1	1	Zeitrelais für Hupe	Timelag relay			
Ersatzteilgruppe: Elektrik Catepillar-Motor 24V							Baugruppe: 90		
Spare parts group: Elektric									
Groupe de pièces de rechange: Electrique									



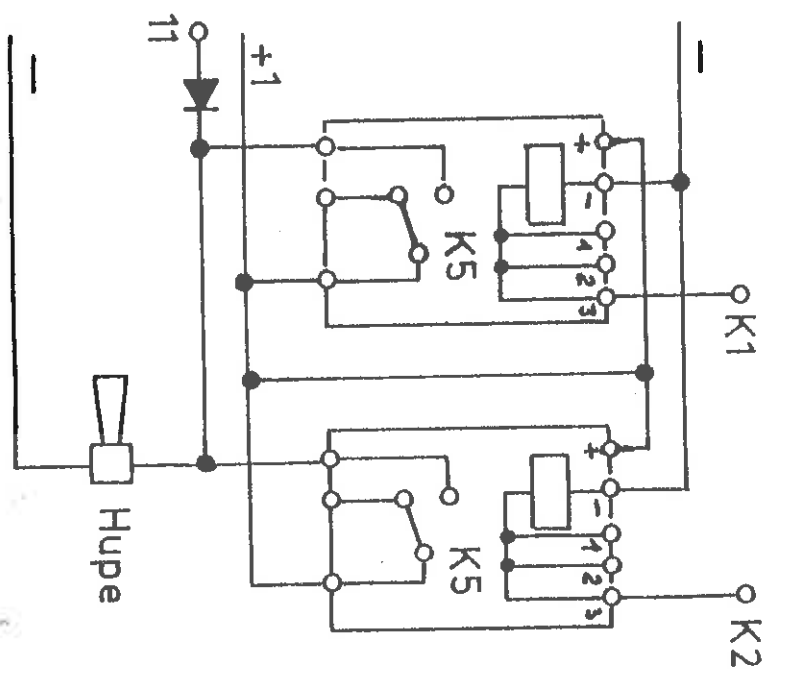
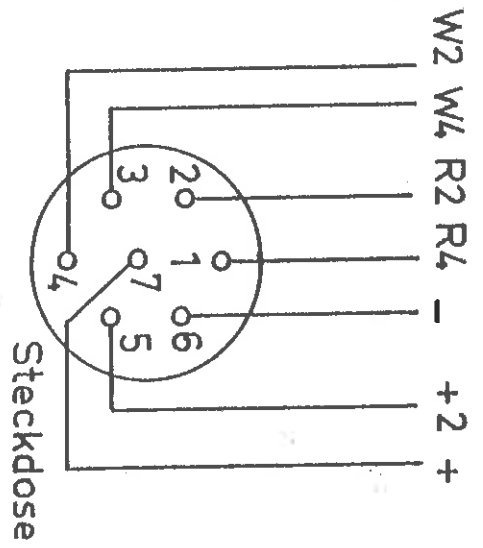
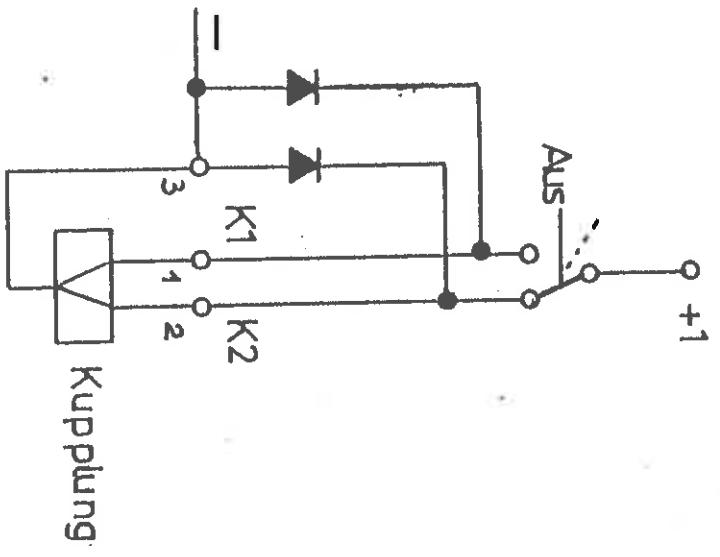
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-51-022	1	1	1	Antenne	Antenna	Antenne		
2	660-51-023	1	1	1	Antennenkabel	Antenna wire	Fil d'antenne		
3	660-51-024	1	1	1	Empfänger	Receiver	Récegteur		
4	660-51-025	1	1	1	Stecker	Plug	Fiche		
5	660-51-026	1	1	1	Sender	Transmitter	Transmetteur		
6	660-51-027	1	1	1	Platte	Plate	Plateau		
7	660-51-028	1	1	1	Gummifeder	Buffer spring	Ressort du caoutchouc		
	660-51-029	2	2	2	Akku o. Abb.	Accumulator	Batterie		
	660-51-030	1	1	1	Ladegerät o. Abb.	Battery charger	Chargeur de batterie		
	660-51-031	1	1	1	Betriebsanleitung o. Abb.	Operating instructions	Notice d'utilisation		
	660-50-013	1	1	1	Funkfernsteuerung kpl.	Remote radio controlcompl.	Commande à distance par radio compl.		
Ersatzteilgruppe: Funkfernsteuerung							Baugruppe: 90		
Spare parts group: Remote radio control									
Groupe de pièces de rechange: Commande à distance par radio									

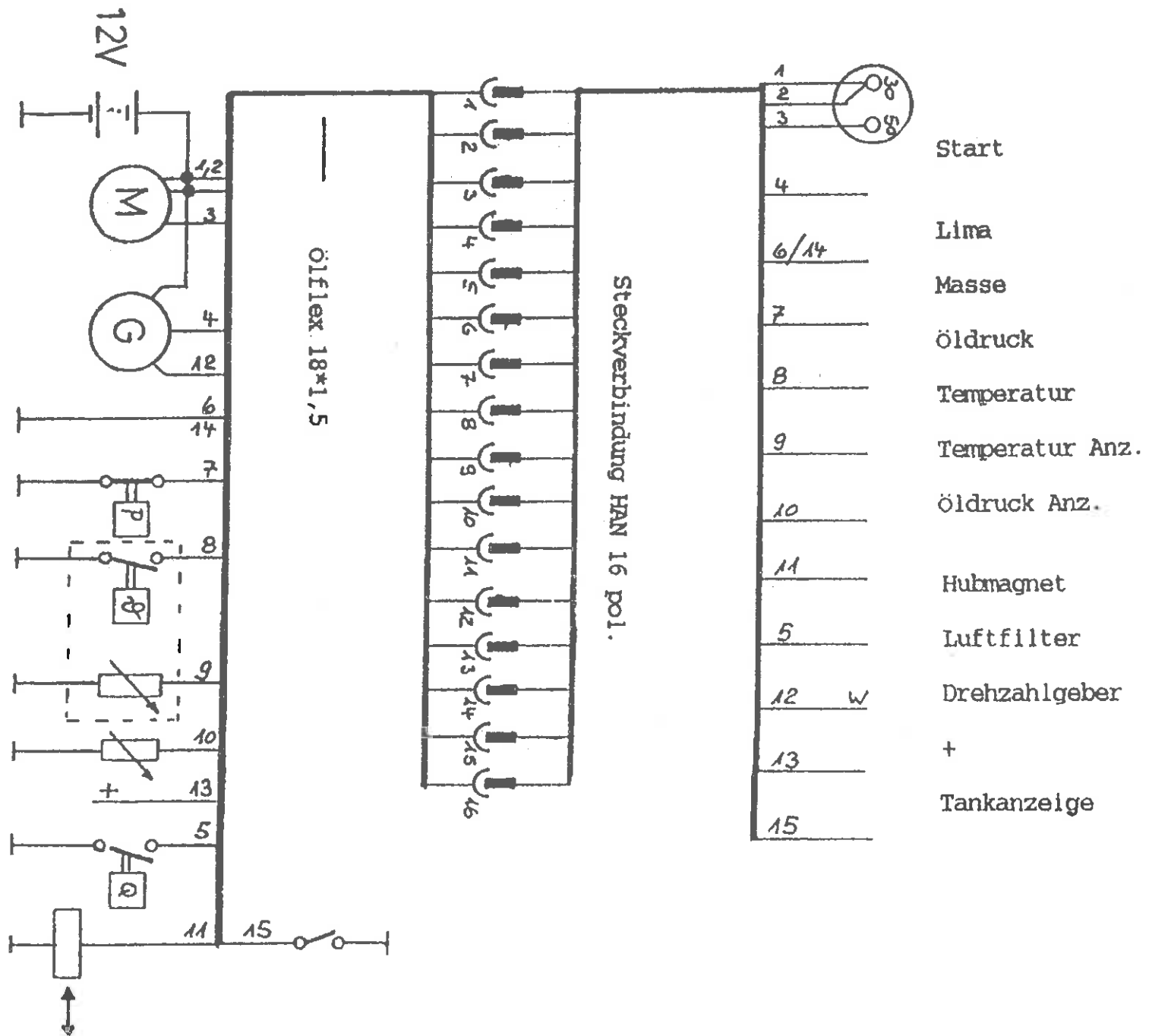




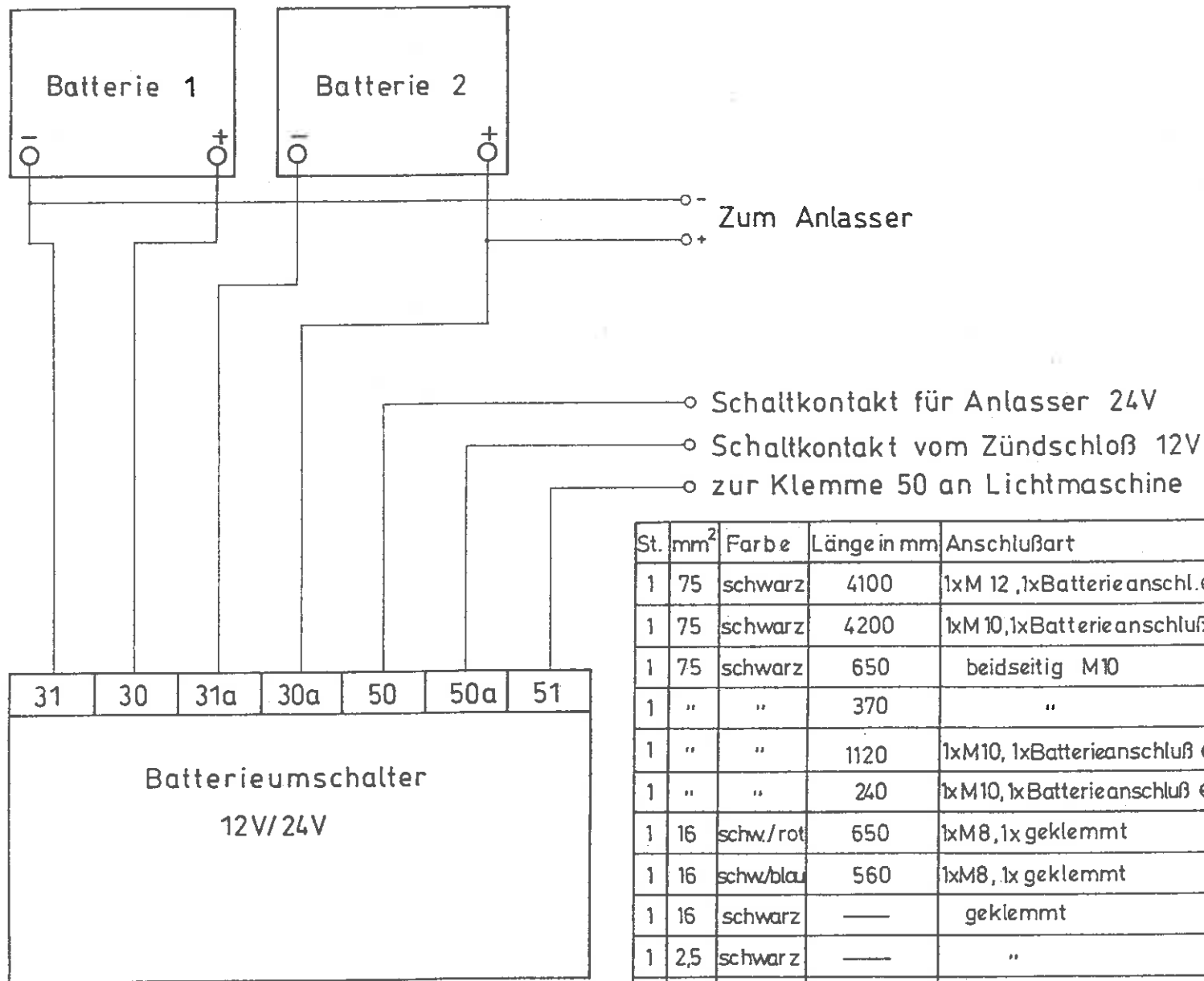
Rollboden

Walze

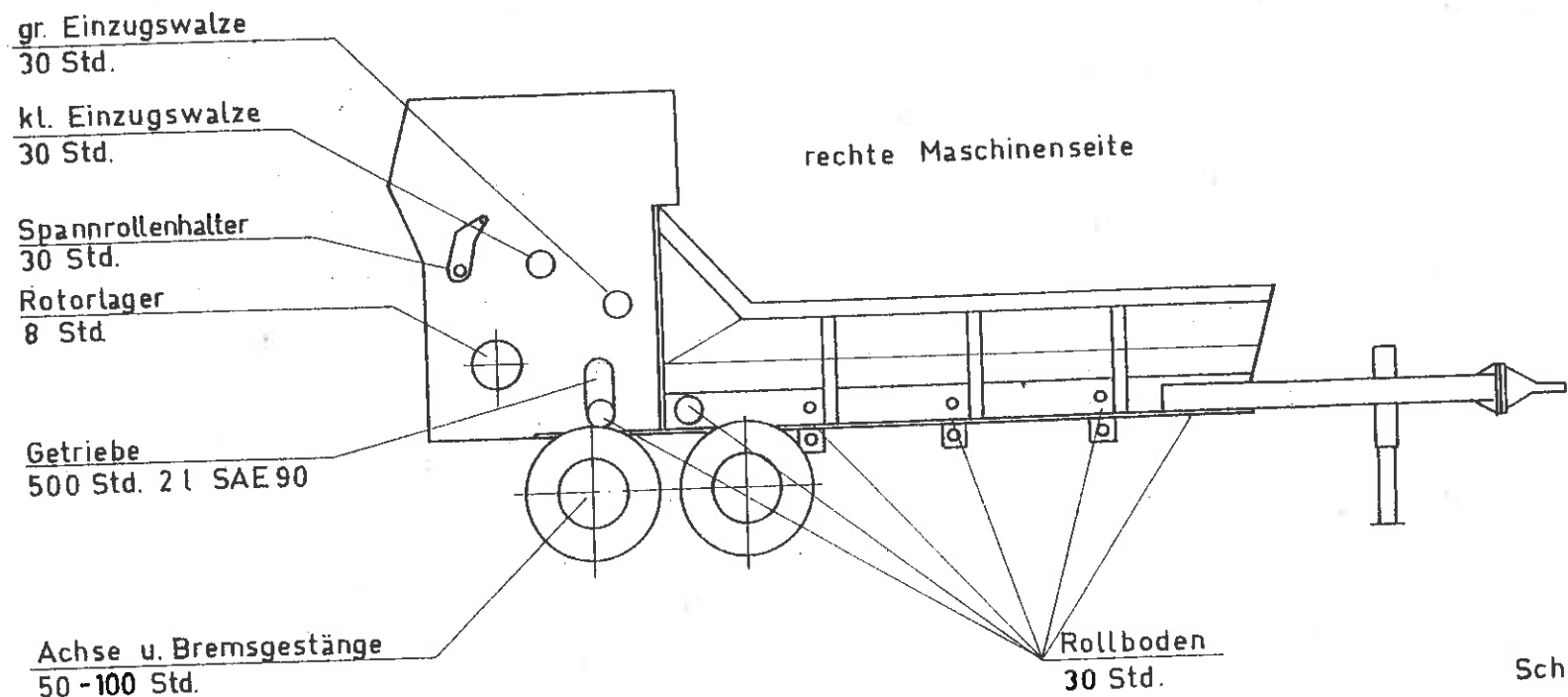
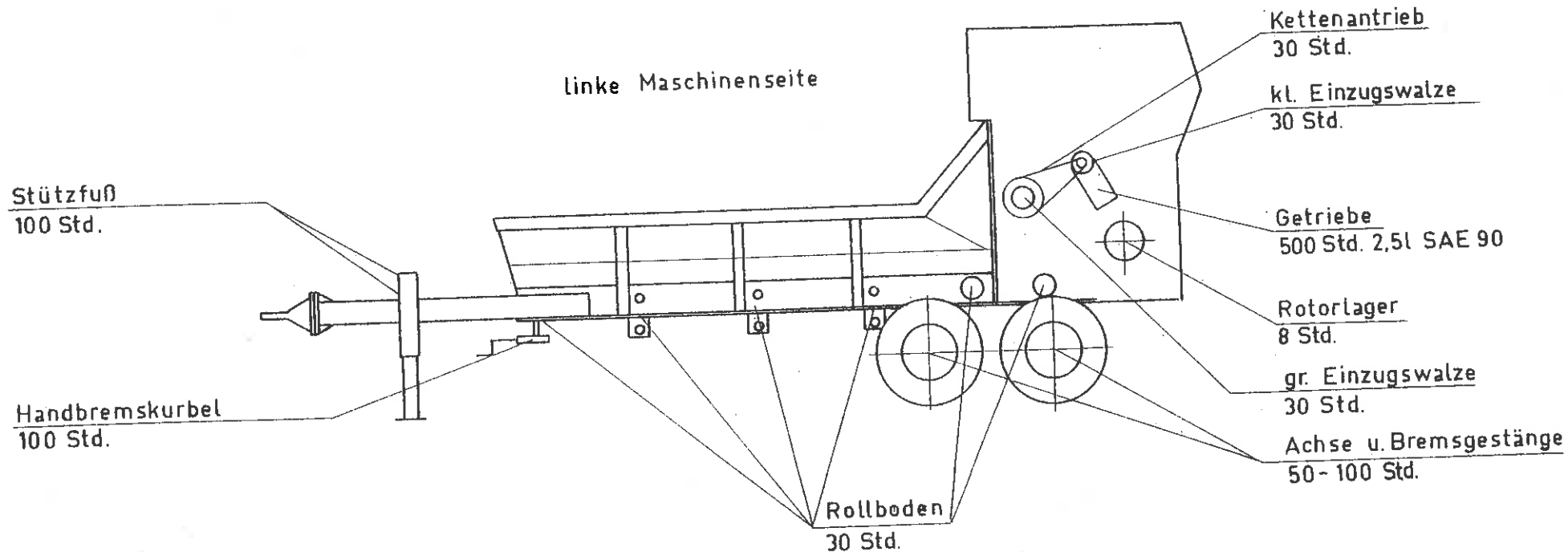




Anschlußplan und Kabel für Batterieumschalter 12 V/24V



St.	mm ²	Farbe	Länge in mm	Anschlußart	Verwendung
1	75	schwarz	4100	1xM 12, 1xBatterieanschl. ⊕	Batterie -Anlasser
1	75	schwarz	4200	1xM 10, 1xBatterieanschluß ⊖	" "
1	75	schwarz	650	beidseitig M10	Anlasser -Motorlager
1	"	"	370	"	Motorlager-Hütte
1	"	"	1120	1xM10, 1xBatterieanschluß ⊖	Batterie -Umschalter Pos. 31
1	"	"	240	1xM10, 1xBatterieanschluß ⊕	Batterie -Umschalter Pos. 30a
1	16	schw./rot	650	1xM8, 1x geklemmt	" - " Pos. 30
1	16	schw/blau	560	1xM8, 1x geklemmt	" - " Pos. 31a
1	16	schwarz	—	geklemmt	Lichtma.-Umschalter Pos. 51
1	2,5	schwarz	—	"	Zündschloß-Umschalter Pos. 50a
1	2,5	blau	—	"	Anlasser-Umschalter Pos. 50



Schmierplan MZA 2500